

АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ
АБХАЗСКИЙ ИНСТИТУТ
ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ им. Д.И. ГУЛИА

С. М. НАЧКЕБИА

**ЛЕКСИКА
НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ
В АБХАЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Научный редактор:
доктор филологических наук, академик АНА Л.П. Чкадуа

Сухум
2013

Рецензенты: канд. филол. наук Н.В. Аршба
канд. филол. наук А.Д. Хеция

НАЧКЕБИА С. М.
ЛЕКСИКА НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ В АБХАЗСКОМ ЯЗЫКЕ.
Сухум, 2013 – 248 с.

В данной работе рассматриваются различные группы медицинской лексики: народные названия болезней и сведения о способах их лечения. Дано краткое описание часто встречающихся в Абхазии растений, которые обладают лечебными свойствами. Дается структурный анализ всей исследуемой лексики народной медицины абхазов.

Книга предназначена для филологов, этнографов и широкого круга читателей.

Утверждено к печати Ученым советом Абхазского института гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа Академии наук Абхазии

© С. Начкебия, 2013

ОТ РЕДАКТОРА

Всё живое подвержено заболеваниям. Человек далеко не исключение. Люди болели во все времена и, естественно, старались преодолеть болезнь. С самых древних времен люди изучали свойства различных растений, веществ различного происхождения, способных избавить их от определенных заболеваний. Появлялись травники, лекари, ворожеи. Приобретенные знания и опыт передавались из поколения в поколение, формируя народную, нетрадиционную медицину, в сокровищнице которой масса различных приемов физического и психического воздействия, а также рецептов, способствующих выздоровлению. Это клад опыта различных народов и тем самым делает его особенно значимым, так как у каждого народа, помимо общих приемов и рецептов, существуют свои, особые, обусловленные спецификой флоры и фауны их местожительства и образа жизни.

Традиционная медицина вышла из недр нетрадиционной. Сегодня они сосуществуют. Однако мощный прогресс традиционной медицины, темпы развития которой все более наращиваются, ускоряются, наложил и накладывает ограничение на развитие и использование средств и методов нетрадиционной медицины, зачастую подвергая забвению то, что создавалось и практиковалось тысячами. А жаль, так как в нетрадиционной медицине есть такие рекомендации, которые более эффективны и в плане появления побочных рецидивов более безопасны.

В специальной литературе, посвященной абхазской этнографии, сведения о народной медицине носят в основном фрагментарный характер. Сбором и обработкой лексического материала, связанного с нетрадиционной медициной в 60-х годах прошлого столетия занимался Б.П. Джанашия, но, к сожалению, все его материалы пропали.

С.М. Начкебия проблемами народной медицины абхазов стала заниматься с 1987 года. Однако, в период грузино-абхазской войны, в связи с поджогом института, большая часть подготовленной к изданию рукописи сгорела. После войны она заново, полностью восстановила эту работу.

Ею опубликованы несколько статей по этой теме («Абхазы» Москва – Российская академия наук, «Абхазоведение» – издание Абхазского института гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа). До этого С.М. Начкебия в основном работала в области лексикографии. В соавторстве с Н.В. Аршба она издала «Словарь языка Д.И. Гулиа»; «Словарь омографов абхазского языка»; составила «Словарь антонимов абхазского языка»; является соавтором «Русско-абхазского терминологического словаря»; в 2003 году она издает «Русско-абхазский археологический словарь», большая часть которых создана, причем удачно, используя продуктивные словообразовательные средства и руководствуясь канонами абхазского словообразования.

Монография С.М. Начкебия «Лексика народной медицины абхазов» является этно-лингвистической работой. По собранному материалу, по его анализу, толкованию, выводам она, несомненно, является значимым вкладом в изучение абхазской отраслевой лексики. В ней дается как подробная характеристика ритуалов, сопровождающих процессы лечения, так и специальная лексика, используемая при этих процессах и описаниях рецептов. В работе анализируется структура терминов, различая термины, образованные от производящей основы посредством деривационных аффиксов, термины-композиции, термины-словосочетания. Нетрадиционная медицина все более и более уступает традиционной. Это естественный процесс. Однако, к сожалению, при этом исчезают весьма эффективные рецепты. Значимость монографии еще и в том, что в ней зафиксированным рецептам не грозит бесследное исчезновение. Приложенный «Русско-абхазский словарь» терминов народной медицины может быть использован в традиционной медицинской практике.

Л.П. Чкадуа

ВВЕДЕНИЕ

Известно, что обывденная речь любого языка является источником лексической базы при образовании специальных, предназначенных для профессиональной деятельности специалистов слова, именуемых отраслевой лексикой. В зависимости от их применения они классифицируются по различным отраслям науки: исторической, этнографической, археологической, медицинской, лингвистической, животноводческой, юридической и т.д.

Отраслевая лексика абхазского языка, в подавляющем своем большинстве, имеющая многовековую историю, является одной из важных компонентов словарного состава абхазского языка в целом. Сбор и систематизация лексического материала необходимы, как для решения актуальных проблем лексикологии, так и для освещения истории языка и других культурно-исторических вопросов.¹

Наличие такой лексической базы позволяет систематически пополнять словарный состав абхазского языка. Каждая зафиксированная единица возводится в ранг научных терминов, превращая ее таким образом в научный инструментальный для исследователей, уточняет и обогащает абхазский язык. Точное знание толкования отраслевых терминов своей области является залогом успешной творческой деятельности любого специалиста.

Мы наблюдаем, как в последние годы во всем мире большую актуальность приобретает сбор лексики, связанной с народной медициной, как для изучения и сохранения многовекового опыта каждого народа, так и для практического применения этого опыта в лечении различных болезней.

Так как абхазский язык является государственным языком Республики Абхазия, более интенсивно развивается отраслевая лексика во всех сферах жизнедеятельности абхазов.

¹ Начкебия С.М. Русско-абхазский археологический словарь. – Сухум. 2003. С. 3.

Предметом настоящей работы является лексика народной медицины абжуйского и бзыбского диалектов. Мы не ставим себе цель описать всю народную медицину абхазов, охватили лишь самую распространенную ее часть, которая до настоящего времени используется в лечебных целях. Наша цель – зафиксировать народные названия болезней, лекарств, способы их употребления, а также определить структуру, семантику и словообразовательные возможности данной отраслевой лексики.

Надеемся, что собранный в работе материал окажется хорошим подспорьем не только для дальнейшего исследования лексики народной медицины, но и в плане лингвистического анализа структуры слов и абхазской этнографии в целом.

Абхазский язык, как и языки других народов, обладает богатой терминологией, связанной с народной медициной. Исходным материалом послужил экспедиционный, т.е. полевой материал, собранный в селах отдельных районов Абхазии: Ачандара, Хуап, Лыхны, Джирхуа, Дурипш (Гудаутский район); Кындыг, Кутол, Тамыш (Очамчирский район); а также материалы из лингвистических, этнографических археологических, фольклорных данных, словарей, художественной литературы, прессы и т.д.

Отдельные сведения о лексике народной медицины мы нашли в рукописи Б.П. Джанашия «Абхазские тексты к лексике народной медицины»², в работах проф. А.И. Колесникова, В.С. Ябровой-Колаковской, Н.П. Бедриковской³, В.С. Ябровой⁴, Х.С. Бгажба⁵ Ц.Н. Бжания⁶, Л.Х. Акаба⁷, Г.А. Амичба⁸, Г.Г. Копешавидзе (Тарджман-ипа)⁹,

² Джанашия Б.П. Абхазские тексты к лексике народной медицины (рукопись).

³ Колесников А.И., Яброва-Колаковская В.С., Бедриковская Н.П. Дикорастущие лекарственные растения Абхазии и северных районов Черноморского побережья Кавказа – Сухуми. 1944.

⁴ Яброва В.С. Дикорастущие лекарственные растения Абхазии. – Сухуми. 1940.

⁵ Бгажба Х.С. Бзыбский диалект абхазского языка. – Тбилиси. 1964.

⁶ Бжания Ц.Н. Из истории хозяйства абхазов. – Сухуми. 1962.

⁷ Акаба Л.Х. Исторические корни архаических ритуалов абхазов. – Сухуми. 1984.

⁸ Амичба Г.А. Верховая езда абхазов. – Сухуми. 1978. С. 29 (на абх. яз.).

⁹ Копешавидзе (Тарджман-ипа) Г.Г. Культура и быт абхазов, проживающих в Аджарии. Тбилиси. 1985. С. 105–108; Хозяйственно-бытовой уклад абхазов, проживающих в Аджарии. – Сухуми, 1978. С. 33.

В.Е. Кварчия¹⁰, С.А. Амичба¹¹, Н.В. Аршба¹², В.Х. Конджария¹³, С.А. Дбар¹⁴, З.И. Адзинба, Т.Г. Алания¹⁵, И. Шабловского¹⁶, Г.Н. Зантария¹⁷, Р.К. Гублия¹⁸, И.Р. Мархолия¹⁹, О.В. Маан²⁰, С.М. Читанава²¹.

Можно уверенно утверждать, что народная медицина абхазов существует с глубокой древности. Свидетельством тому в частности являются материалы археологических раскопок, обнаруженные на территории Абхазии. Например, среди находок (IV – V вв. н.э.) обнаружен стеклянный бальзамарий – сосуд для хранения бальзама (Трапш, 1971. С. 142) В 1990 году в раскопах на территории Сухумской крепости были обнаружены маленькие амфориски (диаметр тулова 5 см), относящиеся ко времени раннего средневековья. По утверждению археологов они служили для хранения лекарств и благовонных веществ, а найденные бронзовые пинцеты (VIII – VI вв. до н.э.) [Трапш, 1969. С. 202], – для удаления из ран или тканей посторонних предметов, а также освобождения оперативного поля от волосков и т.д. (Финогенова, 1967. С. 152).

К медицинскому инструментарию из находок эпохи поздней бронзы и раннего железа можно отнести часто встречающиеся железные ножи. Помимо всех прочих назначений ножей, безусловно, и в хирургической практике при вскрытии нарывов, нанесении

¹⁰ Кварчия В.Е. Животноводческая (пастушеская) лексика в абхазском языке. – Сухуми, 1981. С. 43–44.

¹¹ Амичба С.А. Термины коневодства в абхазо-абазинских диалектах // Ежегодник ИКЯ. II. – Тбилиси, 1975. С. 120; Лексика абхазского и абазинского языков. – Сухуми, 1984. С. 29. (на абх. яз.).

¹² Аршба Н.В. Словарь животноводческих терминов. – Сухуми. 1980.

¹³ Конджария В.Х. Лексика ашхарского диалекта по сравнению с лексикой абжуйского и бзыбского диалектов абхазского языка (рукопись).

¹⁴ Дбар С.А. Обычаи и обряды абхазов, связанные с охраной здоровья детей и лечением детских болезней // Известия, XV. Тбилиси, 1989. С. 120–130; Обычаи и обряды детского цикла у абхазов. – Сухум, 2000.

¹⁵ Адзинба З.И., Алания Т.Г. Лекарственные растения флоры Абхазии. – Сухум. 2001.

¹⁶ Шабловский И. Медикаменты и способы лечения, употребляемые народными врачами Абхазии и Самурзакани. Мед. Сборник. Изд. Императорским Кавказским медицинским Обществом. 1886. № 41.

¹⁷ Зантария Г.Н. // Журн. «Алашара», № 3, 4. – Сухуми, 1985 (на абх. яз.).

¹⁸ Гублия Р.К. Об абхазских лексических заимствованиях в картвельских языках. – Сухум, 2002.

¹⁹ Мархолия И.Р. Абхазские этюды. Сухуми, 1987. С. 17–20.

²⁰ Маан О.В. Абжуа. Историко-этнологические очерки Очамчирского района Абхазии. – Сухум, 2006.

²¹ Читанава С.М. Этноботанический словарь Абхазии. – Сухум, 2007.

надразов, холощении животных и других всевозможных операций без них невозможно было обойтись.

По всей вероятности, отношение к медицине имели и обнаруженные здесь бронзовые иглы, ложки (III – V вв. до н.э.) [Трапш, 1969. С. 202]. У нас нет прямых доказательств того, что ложки – атрибут врачевания, но не исключено, что они служили для приема лекарств, а иглы предназначались для зашивания ран.

Далее мы постараемся вкратце рассмотреть, как создавалась народная медицина в Абхазии.

Абхазия – один из уникальных природных уголков планеты, занимает северо-восточное побережье Черного моря. «Территория Абхазии, как и большая часть Кавказа, является одним из древнейших очагов цивилизации» [История Абхазии, 1986. С.14]. Археологами установлено, что на этой территории материальная культура развивалась непрерывно. Аборигенами этой страны являются абхазы, что подтверждается памятниками материальной и духовной культуры, а также, письменными источниками. Самый ранний письменный источник об абхазах принадлежит автору I века н.э. Плинию Секунду [Гунба, 1989. С. 5] и с тех пор абхазы постоянно упоминаются на территории нынешней Абхазии.

Абхазия расположена в зоне субтропиков северного полушария. Благодаря близости Черного моря и гор, защищающих ее от холодных северных и северо-восточных воздушных течений, на побережье и в зоне холмистых предгорий, где сосредоточено население, климат влажно-субтропический: умеренно жаркое лето, бархатная осень; мягкая, малоснежная зима, обильная осадками весна.

Совершенно справедливо замечает Г.В. Архангельский, что «особенности народной медицины в различных регионах Земного шара обусловлены экологическими и географическими условиями, местной флорой и фауной, традиционными представлениями о здоровье и болезни» [Архангельский, 1985. С. 59]. Можно сказать, что Абхазия воистину земной рай, с изобилующей разнообразной растительностью, характерной порой экзотическими плодами, скотом, дичью; здесь повсюду минеральные источники. Не уступают им по ценности и морепродукты. Все это в совокупности оказывает весьма положительное воздействие на жизнь и здоровье людей этой страны.

«Страна их (абхазов – С. Н.) очень красива и привлекательна; вся она разделена на плодородные возвышенности. Воздух у них здоров и сух: оттого и народ прекрасной крови, имеет красивые лица, белую кожу и благородное телосложение» [Ламберти Арк. 1913. С. 188–189] – так о природных условиях Абхазии свидетельствует итальянский миссионер XVII века Арканджелло Ламберти. Аналогичные сообщения об Абхазии дает и другой итальянский путешественник первой четверти XVII в. – Джованни Лукка: «Страна эта приятна и воздух в ней очень здоров» [Лукка, 1879. С. 493].

Изучая феномен долгожительства абхазов, ученые пришли к выводу, что секрет хорошего здоровья абхазских долгожителей, прежде всего, заключается в редкой и исключительной экологии Абхазии – чистоте и свежести горного воздуха, натуральной пище и т.п.

Однако эта сказочная страна столетиями стонала от иноземных завоевателей и грабителей. Археологами выявлено большое количество бронзовых и железных боевых оружия в виде кинжалов, длинных мечей, копий и стрел. Оружие встречается почти во всех мужских погребениях античного времени и раннего средневековья.

Уже с I века до нашей эры на Абхазию нападали римляне, господство которых продолжалось до распада Римской империи. Позже абхазам приходилось обороняться от византийцев, персов, арабов, монголов; с XV по XVIII в. здесь постоянно имели место опустошительные междоусобные войны абхазских и западногрузинских княжеств. Абхазам приходилось вести, как известно, оборонительные войны с турками и русскими.

Возможно, потому абхазы придавали особое значение воспитанию здорового молодого человека; с юных лет его готовили к встрече с врагом. Мужчина должен был быть хорошим наездником и отличным стрелком. По свидетельствам историков, как и все кавказские прибрежные области, Абхазия страдала от работорговли, которая наносила большой вред генофонду абхазов, «поскольку работорговцев интересовали не старые и больные, а молодые здоровые люди [Анчабадзе, 1959. С. 287].

Известный абхазский историк-кавказовед З.В. Анчабадзе со ссылкой на Арк. Ламберти пишет: «Абхазы в ожидании нападения обыкновенно спят одетые в броню, с пикой в руках, щит кладут под голову, а оседланную лошадь привязывают у своего ложа... Моло-

дежь никогда не сидит без дела, а проводит время, то обучаясь владению пикой, то подбрасывая в воздух тяжелые вещи в целях накопления сил, то перескакивая через канавы, чтобы приучить себя к ловкости» [Анчабадзе, 1976. С. 73]. Полагаю, не требуется дополнительных комментариев, почему у абхазов придавалось особое внимание воспитанию и закаливанию молодежи.

Войны уносили жизни молодых людей, раненых и увечных на войне надо было лечить. Безусловно, эти и другие обстоятельства военного времени заставляла целителей всё чаще обращаться к народной медицине, использованию лекарственных растений, хирургическим вмешательствам. Так набирался практический опыт в этой деятельности.

Народная медицина или народный медицинский опыт по определению А.П. Попова, это источник знаний и опыт в области медицинской самопомощи [Попов, 1967. С. 5]. Многовековой опыт народной медицины сохранился и до наших дней. И сегодня люди довольно часто обращаются к опыту наших предков. Окружающая нас природа – кладезь средств против всех заболеваний. В лесах, на лугах, в наших садах и огородах растет множество растений, обладающих лекарственными свойствами. В народе до сих пор говорят: «хэртара змам ачымазаф деиқэзырхо ахэшә ацсабараф иупшаауеит» – даже для безнадежно больного у природы найдется лекарство, или «ауафы деиқэзырхаша ахэшә иаатраф икоуп» – лекарство, избавляющее человека от смерти, находится на задворках» (букв. рядом, позади дома). Эти пословицы лишней раз свидетельствуют о вере людей в целебные силы растений.

Многовековым опытом врачевания лекарствами, извлеченными из окружающей флоры, могут гордиться, и абхазы, которые многие заболевания лечили, применяя целебные травы, чеснок, лук, красный жгучий перец; семена и корни растений, очищенную виноградную водку, вино, а также и животные жиры. Из животных жиров в лечебных целях использовали, в частности, медвежий, барсучий, (а также и мясо), козий, коровий, свиной, курдючный, дельфиний, яичное масло, приготовляемое поджариванием на сковороде или кружке, круто сваренных желтков, и др. Из минералов – медный купорос, серу, квасцы. В народной медицине абхазов особой популярностью пользовались мед, прополис, воск, которые

вводились в состав многих снадобий. Предпочтение давалось меду в сотах, считали его эликсиром здоровья и долголетия. Абхазский этнограф И.А. Аджинджал писал: «Мёд и воск входили в состав основных народных средств лечения. Мед принимался как средство лечения против многих болезней. Так, например, и до настоящего времени медом лечат желудочно-кишечные заболевания [Аджинджал, 1969. С. 304]. Ему нет цены в лечении долго не заживающих ран или язв. На лечебные свойства меда указывает и этнограф М.М. Хашба. «В результате наблюдений и изучения причин долголетия жителей Абхазии, утверждает она, – было выявлено, что мед является излюбленной пищей, входящей в ежедневный рацион питания долголетних людей, причем все они указывали на лечебное свойство меда, неоднократно подчеркивая, что именно употребление меда является одной из причин, содействующих их крепкому здоровью и долголетию. Мед принимают в натуральном виде и в качестве напитка – раствора меда в молоке, простокваше и в воде. Употребляют мед с орехами в национальных блюдах». [Хашба, 1977. С. 49].

В лекарственных целях нашими предками использовались дождевые черви, улитки, летучие мыши, скорпионы. Целебные свойства приписывались сухожилиям из ног дикой козы, рогу змеи, рогу бычьему, моче, помету животных, костям, золе и т.д.

В ту пору знахари особенно широко использовали лекарственные травы, которыми так богата флора Абхазии. Письменные источники дают нам ценные сведения о том, что корни народной медицины идут из глубины тысячелетий. К примеру, целебные свойства растений описаны в первом тысячелетии н.э. древним автором I века н.э. Плинием Секундом, который писал: «Открыли лекарственные травы и целые народы, скифы (имеются ввиду племена, населяющие Северное Причерноморье в VII в. до н.э.) первые открыли ту, которая называется «Скифской»; имеет очень сладкий вкус и чрезвычайно полезна против так называемых астм (удушья) [Латышев, 1904. С. 194].

В другом месте Плиний упоминает: «Понтийская «акора» (листья, такие же, как у касатика, только уже с более длинным черенком; корни у него черные и менее жилистые, а в остальном также похожие на касатиковые, острые на вкус, с довольно приятным запахом (действует как горячительное и облегчающее средство, затем

против подтеков и потемнений в глазах «ақәлашьцара», а питье их сока – против ужаления змей» [Латышев, 1904. С. 195]. Учитывая то, что самый ранний письменный источник об абхазах, относящийся к I тысячелетию н.э. принадлежит Плинию Секунду, и то, что он упоминает племя апсиллов, крепость Себастополь... [Латышев, 1904. С. 179], мы склонны предположить, что Плиний говорит о травах, произрастающих на Черноморском побережье Абхазии.

Как полагают ученые ботаники, Кавказ, и в частности его Черноморское побережье, имеет большие запасы дикорастущих лекарственных растений, которые могли бы удовлетворить нужды большого государства [Колесников, Яброва-Колаковская, Бедриковская, 1944. С. 3].

По использованию многих лекарственных трав абхазская народная медицина находилась далеко не на последнем месте. Флора Абхазии очень богата, содержит до 550 видов растений, обладающих лечебными свойствами [Яброва, 1940.С.5]. По крупницам абхазы собирали сведения о лекарственных растениях и не без успеха применяли при лечении многих болезней.

Интересно в этом отношении сообщение известного ботаника Н.И. Кузнецова, на которого ссылается В.С. Яброва: «Местное туземное население Кавказа – успешно пользуется своими родными травами для лечения своих недугов, но этот народный опыт и знания не проникли еще в нашу издавна онемеченную науку. Надо изучить научными методами не только нашу родную флору, способы ее культуры и полезные свойства. Надо заняться изучением обычаев местных народов и их спросить – чем они лечатся в своей народной медицине» [Яброва, 1940. С. 4].

Сведения о лечебных свойствах растений широко отражены в устном народном творчестве абхазов, особенно в афористической поэзии – пословицах и поговорках.

Рассказы о яде «ашхам» и противоядии встречаются во многих вариантах нартского эпоса: «... Сатани-Гуаша пытается отравить «Нарджхью». Она сварила «суп» с красными змеями (ядовитыми). Сели за стол. Она предложила гостю приступить к еде, но он, предчувствуя недоброе, предложил хозяйке как старшей, первой приступить к еде. Она отведала и упала без сознания. Нарджхью дал ей «противоядие», и она ожила [Аншба, 1970. С. 51–52].

Итак, по данным, которыми мы располагаем можно заключить, что в народной медицине абхазов особое место занимают фитотерапевтические методы лечения лекарственными растениями. Они употреблялись и употребляются как в свежем, так и в сушеном виде. Сушили травы, связывая в небольшие пучки, (чтобы средняя часть растения не заплесневела), и, развешивая на хорошо проветриваемых чердаках и верандах, в амбарах, под навесом различных хозяйственных построек, но не с солнечной стороны. Травы, высушиваемые на воздухе, на ночь убирали в сарай или под навес – для защиты от сырости. Из трав делали настои «аитцарпхья» (преимущественно на водке), отвары для питья «арыжэтә», примочки «ақәцатә», втирания «ахьшьтәы» и припарки «аиларш». Назначались эти снадобья как внутрь, так и наружно – в виде примочек, ванн, мазей «ахьшьтәы», компрессов «арбааза». Количество трав для настоев и отваров определялись горстями «уапстцәык//уапштцәык», щепотями «ухнацәак ишьтырхуа», пригоршнями «напсыргәытцак азна». Сосуд для измерения готовых лекарств назывался «арызага//азага».

Лекарственные растения должны были собираться по строго определенным правилам, т.е. сообразно ритуалам сбора этих растений. Лучшим временем для их сбора считалось новолуние. Согласно существующему преданию во время новолуния просыпается чистая сила, добрый дух. Имело немаловажное значение, в какие дни и в какое время суток собирались те или иные растения. Лекари-травники «ахшәтәыщцәа» верили, что время и погода влияют на лечебные свойства трав и строго придерживались нужных условий, признанных наиболее благоприятными. Травы для сушки собирались в начале цветения, листья – во время буйного цветения растения и обязательно в первой половине дня, в солнечную и безветренную погоду; спелые ягоды и плоды собирали ранним утром до восхода солнца. Корни, луковицы и корневища выкапывали осенью, после того, как увядала ботва – надземная часть растения или весной при появлении листьев; кору с деревьев снимали ранней весной. При сборе лекарственного сырья применялись деревянные лопаточки и ножи, серпы, лопаты, при этом сам сбор должен был производиться очень осторожно, тщательно оберегая корни, чтобы не повредить растение. Принято

считать, что соблюдение этих правил имело большое значение для качества сырья.

Желательными, т.е. благоприятными, днями для выкапывания лекарственных трав считались понедельник и четверг. Однако, если один из этих дней совпадал с запретным днем «амшшьара» (по суеверным представлениям абхазов, один из дней недели считался «запретным днем», когда нельзя было ничего из дому выносить: продавать, давать что-либо взаймы; также нельзя заниматься личным туалетом – бриться, стричь волосы, ногти, расчесываться, мыть голову и т.п.), в этот день не ходили за лекарственными травами, выбирали другой из удачных дней. Причем у каждой фамилии или рода были свои запретные дни.

Отправляясь за травами, держали обет молчания и не оглядывались назад. В лунку, откуда выкапывали растение, клали горсточку соли – как бы мзду «ахэшэцса//ахьачацса» за взятое – и проносили про себя: «Адгьыл-Ахкэажэ, быхэ бахтеит» – Царица-Земля, мы возместили стоимость взятого у тебя. Отголоски этого магического верования звучат и в абхазской пословице: «Ахэшэ ахьытырхуа ацьыкац ытцадыршэуеит» – где выкапывают лекарства, т.е. лекарственные травы, туда кладут соль. Бытовало поверье, что бесплатное лечение не имеет силы (хэыда-цсада ахэшэтэра амч амам хэа ипхьазан).

Воду, для изготовления лекарств, приносили, не оглядываясь назад, чтобы не помешала «нечистая сила», по дороге ни с кем не разговаривали – «тцасымызт» (грешно). Эту воду называли «азхьамцш» – букв. безоглядная вода, т.е. вода, принесенная без оглядки.

Из довольно большой группы лекарственных растений наибольшее применение находил подорожник «ахэырбгьыц» как обладающий многосторонними лечебными свойствами: его применяют с глубокой древности при лечении гнойных ран «атэа змоу ахэра», нарывов «ацьягь», чирьев «атцыха», нагноений «ахтэасаара//атэасра», карбункулов «ахэашьха» и при некоторых заболеваниях органов пищеварения. Этимология названия этой травы говорит о практическом его назначении. Первый компонент названия «ахэр(а)» означает рана, второй – «абгьыц» лист, т.е., лист, который прикладывается к ране.

Наряду с подорожником в абхазской народной медицине широко применялись крапива «ахэац», черная бузина «амцарбгьы», череда «амаркыцъы», павой лесной «акэыкэу», обвойник греческий «абарбац ахэшэ//абтэыџа», перец водяной «абжьырца//адэпырпыл» (бз.), ежевичные корни и листья «амаахыр адацкэеи абгькэеи» цветы акации «акэыцтцла//алакация ашэткэа», цицербита понтийская «акатицъар ахэшэ//ахэысырцэа бгьы», папоротник «атырас», мята длиннолистная «ашьыхэ//акэылмита», зимовник многоцветный «ацьякэа», сныть обыкновенная «алыхш//апшахэшэ», горец кровяно-красный «ашьхардац», сассапариль высокий «апырчман//абырчман», зверобой «ажьяфархь», цикорий обыкновенный «акыба ахэшэ» и многие другие растения.

Многие народные способы лечения, передавались изустно от целителя к целителю. Занимающихся врачеванием людей (ими могли быть лица обоего пола) абхазы называли «ахэшэтэџы» (лекарь). Народные целители, достигшие заметных успехов в терапии и педиатрии лечили и продолжают лечить ожоги «абылра», раны «ахэра», ушные болезни «алымхэхьаа», нарывы «ашэра», кожные заболевания «ацэачымазара», паховую грыжу (у детей) «аблы», лишай «ацхэыстра», выпадение пупка «ачапан кашэара», дизентерию «акьатеи чымазара фкы баацсы//амгэахасра», сглаз «алацш цэгья», сибирскую язву «ажэџа//адоу», крапивницу «ахэызхэара», проводят кровопускание «ашьаныхра» и многие другие. Сведения о свойствах растений приобретались в основном по преемственности, наследники – от родителей, родственников или же от других лекарей. И, тем не менее, лекари искусство врачевания держали в глубокой тайне, считая, что по мере обнародования секрета изготовления лекарств, последние теряют свою силу (амч аиузом). Часто лекарственные изделия назывались по наименованию самих болезней, для лечения которых они предназначались: «адоухэшэ» – лекарство от сибирской язвы, «аџежьрахэшэ» – лекарство от желтухи, или по имени изготовителя лекарств – «Хамида лыхэшэ» – «лекарство Хамиды». А сегодня многие народные целители и сами пациенты называют их просто «ацсуа хэшэы» – абхазское лекарство, имея в виду, что абхазы традиционно пользуются этими целебными средствами.

Абхазы преуспевали в костоправстве и лечении пулевых ран. Они успешно врачевали переломы «аццэара//абаџцэара//аццэаста, вывихи «атцара», ушибы «ахэхэара» и др. Переломы костей вправлялись знатоками костоправами «абаџеиқэыршэаџы».

Лексика народной медицины «жэлартэ медицина//жэлар рыхэшэтэратэ казара» является одним из древних и устойчивых разрядов исконной лексики любого языка. Абхазский язык, как и языки других народов, обладает богатой терминологией, связанной с народной медициной. Естественно, мы не смогли собрать веками народом наработанную всю медицинскую терминологию (многие утеряны), но и собранного нами, думается, достаточно для доказательства того, что в основе народной медицинской терминологии абхазов лежит абхазская, а не иноязычная лексика.

ГЛАВА I.

ТЕРМИНЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ДЕТСКИЕ БОЛЕЗНИ, ЛЕКАРСТВА, ЭТНОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ КУЛЬТОВЫЕ ОБРЯДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЛЕЧЕНИЕМ БОЛЕЗНЕЙ

Дошедшие до нас отдельные сведения по уходу за детьми и лечению некоторых болезней, относятся к глубокой древности, ко времени, когда о научной медицине вообще представления не имели, врачевали знахари (знахарки) и повивальные бабки, используя средства народной медицины.

Приведенные в работе материалы, дают основание утверждать, что опыт врачевания в Абхазии возник с началом этнического формирования народа, и с течением времени он совершенствовался и обогащался различными методами, приемами и лекарственными средствами.

С возникновением и развитием нетрадиционной медицины тесно связано и возникновение определенных обрядов с их ритуалом, а также специального лексического пласта в словарном составе языка абхазов.

Абхазы умели определять и лечить многие болезни, распространенные в детском возрасте, то есть детские заболевания «ахэыцтэы чымазарақэа». И естественно, в их лексике наличествуют названия, как этих болезней, так и средства их лечения.

Ниже рассмотрим группу заболеваний, встречающихся преимущественно в детском возрасте, а также некоторые болезни, одинаково наблюдающиеся как у детей, так и у взрослых. Параллельно проследим, как народная медицина абхазов тесно соприкасалась с культовыми обрядами.

Изыскивая способы предотвращения болезней, абхазы немаловажное значение придавали закаливанию детей, которое практиковали с первых дней их жизни. Чтобы ребенок вырос крепким и выносливым, тотчас по его рождении, обливали или окунали по плечи в прохладную воду (младенца не купали в первый день), затем, обтерев досуха простыней или полотенцем, заворачивали в пеленку.

Когда рождался мальчик – продолжатель рода – на раскаленном очаге «ахэштаара» выпекали молитвенный чурек с сыром «адгьылча» и молились, чтобы ребенок вырос здоровым, выносливым, отважным. Менее радостным событием было появление на свет девочки, «радующей другую фамилию» (имеется в виду фамилия будущего мужа). Если же до рождения дочери у родителей было несколько сыновей, тогда появление девочки было желательным, и бывало, что в таких случаях округа о радостном событии оповещались выстрелами [Дбар, 2000. С. 11].

Новорожденного укладывали в люльку «агара», на твердый матрац из сухих самшитовых листьев, полагая, что листья самшита придадут ему здоровье, продлят жизнь, поскольку самшит абхазы считали священным деревом. Более того, считали, что жестковатый матрац способствует выработке прямой осанки (можно вспомнить опыт востока, там издревле детей укладывали спать на полу, подстелив специальные ковры–матрасы, так как считали, что жесткая постель укрепляет позвоночник). Осанка для абхаза – показатель хорошего здоровья.

Ручки и ножки ребенка свивали, считая, что без свивальника искривятся его ножки. (Если ребенок родился с искривленными ножками, то ставили его по колено в теплую сыворотку «ахыз» и парили; одновременно массируя). Чтобы ребенок не распеленался, с боков его придерживали параллельные продольные палочки «агарақәкәа»; опирались через отверстие матраца в днище люльки, куда для прохождения мочи «арымз», вставлялась бамбуковая трубка «акалам», с боковым отверстием, оклеенным воском по кромке, чтобы не натирало тельце. В такой люльке ре-

бенок долго оставался сухим и редко плакал, что очень важно для нервной системы.

В абхазской семье уделялось серьезное внимание рациону и режиму питания ребенка, уходу за его телом, физическому воспитанию, распознаванию причин недомогания, болезней, своевременному и правильному лечению «ахэштәра».

С первых дней жизни ребенка приучали к определенному распорядку дня, т.е. правильному чередованию сна, кормления, прогулок, купанья и т.д. Особенно следили, чтобы сон ребенка проходил в одно и то же время. Хорошо выспавшись, безусловно, он ел с аппетитом. Длительное пребывание на открытом воздухе, сон и аппетит – это здоровье ребенка, считали родители. И поэтому закаливание его начиналось с закаливания воздухом.

В течение первого года жизни в хорошую погоду ребенок с бабушкой или с кем-нибудь из старших членов семьи длительное время пребывал на свежем воздухе; на свежем воздухе проходил и его сон. Строго запрещалось выносить младенца «азкы» к вечеру, чтобы избежать глаза покойника «ацсылацш».

Обычно люльку с ребенком ставили во дворе под сенью раскидистого густолиственного дерева (обязательный атрибут абхазского двора), где он быстро смыкал глазки и спал спокойным сном. Чтобы предохранить от дурного глаза, и «нечистая сила» не забралась к нему, люлька покрывалась сверху донизу пологом из легкой ткани «агарақәыршә». Это делалось еще и для смягчения яркого дневного освещения. Но в основном, для того, чтобы уберечь ребенка от дьявола «ацъныш». По суеверным представлениям абхазов, были оборотни, т.е. люди, способные с помощью колдовства превращаться в волков. Их называли «абга иақәтәоу» (досл. человек, сидящий на волке). Если в дом приходил человек, за которым водился такой грех, то от него прятали детей, а спящего в люльке прикрывали пологом. Согласно поверью, «абга иақәтәоу» выедал сердце и печень людей и скота.

Не оставляли открытой и пустую люльку, чтобы в нее не закралась «нечистая сила»; запрещалось ее раскачивать, счита-

лось, что будет нарушать спокойный сон ребенка – он начнет вздрагивать во сне, дергать ручками и ножками, в результате чего станет раздражительным...

Люльку покачивали перед сном и то слегка или в случае, если ребенок неожиданно просыпался и начинал хныкать, плакать. В таких случаях мать начинала в полголоса распевать колыбельную. Колыбельные песни исполнялись не только для убаюкивания, они исполняли и врачевательную функцию. Убаюкивающая верила в то, что после пения злые силы оставят ребенка в покое, и этим она охранит его от болезни и порчи. «В пользу этого предположения свидетельствуют и музыкальный текст колыбельной, по своему мелодическому языку и структуре схожий с заговором» [Хашба, 1983. С. 60–61].

Летом, в ненастные дни люльку с ребенком ставили на веранде или в комнате при открытых окнах. А когда малыш уже сам, без посторонней помощи, мог сидеть, его усаживали голеньким на одеяло в тени, где он под наблюдением взрослых развлекался. Разумеется, воздух оказывал на ребенка благоприятное действие, и повышалась сопротивляемость детского организма многим заболеваниям.

По утрам умывали ребенка прохладной водой, купали его два раза в день (утром и вечером): считалось, что чем чаще купаешь ребенка, тем быстрее он растет и становится крепче, здоровее. Не купали в понедельник, согласно суеверию, понедельник тяжелый день (в первый день недели ни в дорогу не собирались, ни из дому ничего не выносили), «ашәахьа, абгагы ахәыц аналнымхуа, амш цәгьақәа иреиоуп» – понедельник один из тех плохих дней, когда даже шакал волоска не выдернет, гласит народная пословица. Нельзя было купать ребенка и в запретный день «амшшьара аан». Купание обязательно проводили перед едой – чтобы пища лучше усваивалась. После вечернего купания воду не выливали (слив в какую-нибудь посуду, оставляли на ночь в помещении), считалось, что «глаз» покойника может пасть на ребенка. Выливали воду неподалеку от дома «в чистом ме-

сте», при том не выплескивали, а спокойно – «аеырхәа акаҭәара тцасымызт».

Если в процессе купания вода попадала в пупок ребенка, то проводили знахарский прием лечения. Знахарка «ахәшәтәфы» насыпала в марлю поваренную соль, подносила к пупку и трижды приговаривала: «абри аҭыкахыш шзытәа еицш изыҭааит ахәычы иҭапан иҭоу азы» – пусть растает (исчезнет) вода, находящаяся в пупке, как эта соль.

При малейшем появлении опрелости, кожные складки обмывали и, тщательно обсушив, припудривали стеной мукой «аҭызшыла», которая сыпалась с старых деревянных стен. Предпочтительнее была труха с подоконника (ахыбра афнутҭка иҭоу аҭы анхәаҭсалак иалтәа ашыла «аҭызшыла» хәа иашьтан. Еихарак рхы иадырхәоз аҭенцьыр иқәыпсоз акәын).

Люльку и постельные принадлежности ежедневно проветривали. Все детские вещи полагалось вносить в дом до захода солнца. По представлениям абхазов, причиной детского заболевания «ажьамра//ажьамкра» (аж.) хирение – служили детские вещи, которые по невнимательности родителей оставались на ночь под открытым небом, т.е. в то время, когда «всякая нечистая сила» бродила по дворам в поисках жертв. Симптомы заболевания – вялость, возбудимость, капризность, плаксивость, плохой сон; частый, жидкий, зеленоватый стул. Как правило, лечение проводили старшие члены семьи (в основном бабушки, тетушки). Молельщица «аныхәафы», зажав в обе руки золу, смешанную с солью, и встав над люлькой, в которой лежал больной ребенок, произносила: «ашәахьа» понедельник, «афаша» вторник, «ахаша» среда, «ацшьаша» четверг, «ахәаша» пятница «асабша» суббота, «амеьша» воскресенье. Затем дни недели перечислялись в обратном порядке. Считалось, что каждый из перечисленных дней связан с именем сверхъестественного существа – покровителя человека. Затем врачующая, держа руки позади, шла спиной к выходу и резким движением содержимое рук бросала в дверь и восклицала: «Ула тьсхит, иҭысҭиааит, аҭыныш хәымга»

– Я ослепила, выжгла тебе глаза, ненавистный дьявол. Если же при этом масса приставала к дверям, то считали, что ребенок был болен именно этой болезнью и проделанная процедура ему поможет. В качестве оберега от этой болезни в изголовье люльки клали нож. При появлении симптомов болезни – тошнота «агәыхынхәра», рвота «азәара», или жидкий стул «атара» детям давали поесть кашу «апышәтрыкъ» из поджаренной кукурузной муки с добавлением меда.

Большинство детских заболеваний приписывалось «дурному глазу» и «злому духу». Чтобы уберечь от сглаза и злых духов, по истечении двух–трех недель после рождения ребенка совершали обряд моления «аныхәара», который назывался «агәлахья//аглахья». До совершения этого обряда родители старались не показывать ребенка посторонним людям – закрывали люльку пологом. А мать ребенка не должна была ходить за водой, чтобы взор владычицы вод не попал на нее – «азы итоу дылхымпшырц».

Для совершения обряда «аныхәагатә(ы)//аныхәатәыга» приглашали пожилую женщину – «чистую» (с давних времен у абхазов женщина во время так называемых критических дней считалась «нечистой»), которая проводила моление. При этом присутствовали только женщины. Приглашали и бабуку–повитуху «ахәычы дышьтызхыз», которая принимала ребенка. Следует заметить, что обряды и всякое лечение старались проводить в полнолуние «амзатәымтаз», так как считалось, что именно тогда усиливается эффект лечения. А самым подходящим временем суток для совершения оздоровительных обрядов считали полдень.

Если моление устраивалось в честь мальчика, резали двух петухов, если девочки, резали двух кур. Молельщица «аныхәаф» брала воск, завернутый в белую льняную ткань, птиц (курицу или петуха), произносила молитву и трижды обводила вокруг головы ребенка и матери. Тесто для лепешек с сыром «акәакәар» и пирога с сыром «ачашә» месила женщина, совершающая обряд моления. Заготавливалась свеча, жарили на вертеле кур (одну

для ребенка, другую для матери), пекли пирог, лепешки, варили мамалыгу, заправленную кисломолочным сыром «аилаць», подавали соусы из грецкого ореха «арашых сызбал», из алычи «атцәытцәыра сызбал» и прочую снедь. Трапеза проводилась без напитков – вина и водки. Трапезничали только женщины. Отец ребенка приходил только после ухода гостей (по обычаю, он не должен был появляться перед старшими). Молельщице, как правило, дарили полотенце, туалетное мыло, деньги или отрез на платье.

Если «агәлахья//аглахья» совпал с четвергом, то в тот же день, а если нет, то в один из ближайших четвергов приносились жертвы и духу воды – «Матери и владычице вод» (Зызлан–Захкәажә). Резали «чисто белого» петуха и курицу, пекли лепешки с сыром «акәакәар» и с роженицей и ребенком шли к реке, где молельщица торжественно произносила: «Великая мать и владычица вод! Такая–то сегодня исполнила обычай предков своих, принесла тебе жертву и милостиво просит тебя быть ее покровительницею» [Инал-ипа, 1988. С. 61]. Как уже выше отмечалось, если до совершения этого обряда роженица не ходила к реке за водой, теперь же она имела на это право.

Чтобы расположить к себе разгневанного Бога, в жертву приносилась птица, например, при «агәлахья» молитва сопровождалась принесением в жертву белого петуха; злomu духу головной боли «ахыхь», духу кровотечения из носа «апынтцашьяра» и недержания мочи «атцачхәырра» – агырз ныхәа приносилась в жертву черная курочка [Гулия, 1986. С. 287].

Чтобы избавить мать и ребенка от нечистой силы и злых духов обращались к божеству кузни «Ажьяхара». При этом молельщица с несколькими лепешками, начиненными сыром, в руках обращалась к «Ажьяхара» с такой примерно молитвой: «Точно исполнив все то, что завещали наши отцы, смиренно просим тебя, Великий Ажьяхара, быть милостивым к матери и ее ребенку. Не оставляй их без своего теплого внимания, как не оставляешь без своей милости и кров сей!» [Гулия, 1986. С. 60].

Недели через три после рождения совершался ритуал наречения ребенка «ахэҭчы ахьз иҭара». Традиционно обряд носил религиозный характер: совершалась молитва Богу, в которой испрашивалось разрешение охранять дитя, чтобы он рос здоровым и счастливым, а также, чтобы по милости Божьей, ребенок получал благословение от духов – покровителей семьи. При совершении обряда присутствовали только женщины. Угощением служило мясо жертвенной курицы и пирог с сыром [Гарб, 1986. С.115]. Право выбора имени было за старшими членами семьи.

Следует отметить, что у абхазов, проживающих свыше ста лет в Аджарии, обряды, связанные с рождением детей, почти не трансформировались, сохранились.

Роды «ахшароура», как правило, принимала бабка-повитуха. После того, как только роженица удачно разрешалась, повитуха перевязывала ребенку пуповину у основания и срезала ножницами. Ребенка обмывала, заворачивала в пеленки и укладывала возле роженицы «ахшара дзауз». В течение недели повитуха помогала молодой матери: она ребенка обмывала, пеленала, укладывала спать и пр., затем эти обязанности брали на себя золовка и старшая невестка.

Отрезанную пуповину просушивали, после чего растирали в порошок и давали детям при паховой грыже «аблы». Нельзя было выбрасывать послед; его закапывали возле хлева.

По истечении двух недель роженице разрешали вставать с постели; до сорока дней кормили ее питательной кашей. На седьмой день после родов совершали обряд укладывания ребенка в колыбель. Люльку со всеми спальными принадлежностями дарила ребенку мать роженицы. Чтобы предохранить младенца от сглаза и от разных бедствий, под матрац клали чеснок и уголь, а на ручку люльки привешивали низку разноцветных бусинок и предохранительный амулет, внутри которого лежали чеснок, уголь и тексты из Корана.

На обряд укладывания ребенка в люльку «агәлахьа» приглашались только женщины. Угощение состояло из пирога с сыром,

вареников с сыром, аиладж с кислым молоком, рисовой каши, меда, сладких мучных изделий. Если обряд агәлахьа предназначался продолжателю рода, тогда, помимо всего прочего, готовили и плов, а для девочки – кашу. В этот день младенца нарекали именем. Обряд «агәлахьа» завершался одариванием бабки-повитухи за ее труды. Обычно дарили деньги, полотенце, мыло и т.д. [Копешавидзе (Тарджман-ипа), 1985. С. 88–89].

Как мы уже отмечали, абхазы издревле ревниво оберегали детей от сглаза «алацш». Для отвода дурного глаза совершался обряд, главным атрибутом которого были верхушки (листки) молодых побегов фундука. Двадцать таких листиков (число равное количеству пальцев на руках и ногах) обводились вокруг головы и посыпались, если ребенок – девочка, на кобылу или корову; если же – мальчик, то на коня или быка, т.е. животное должно соответствовать полу ребенка.

Считалось, что магическим свойством обладают и зерна фундука (мелкого ореха). Например, чтобы грудной ребенок нормально развивался, ему в изголовье под матрац клали три мешочка, в каждом из которых по 24 зерна мелкого ореха [Акаба, 1984. С. 30].

Существовали и другие приемы оберега ребенка от «злых духов»: в его изголовье под матрац клали нож, а на ручку люльки привешивали кожаный мешочек с мелкими кусочками железа (аихачамача) [Аджинджал, 1969. С. 270]. Под люльку клали веник и уголек из очага. С веником связано немало народных поверий – считалось, что он может уберечь ребенка от удара молнии, от нечистой силы и злых духов, дурного глаза и т.п., то есть от многих происков лукавого. Широко распространен запрет бить ребенка веником, из боязни, что он не будет расти, станет неказистым – болезненным и хилым.

Бытовало мнение, что красный цвет обладает целительными свойствами, оберегает от сглаза, от нечистой силы. И потому запястье руки ребенка перевязывалось красной нитью, а к люльке привешивали красную сумочку, в которую клали зубец чеснока, кусочек угля и пруттик от веника.

Ежегодно, в ночь на 15 августа, по волосам детей проводили размягченным воском – кусочки воска прилипали к волоскам и тем самым, по поверью, оберегали детей от нечистой силы, злых духов и сглаза [Аджинджал, 1969. С. 304]. Считалось, что воздействие заговоров – «алапштәхәа» от сглаза и порчи наиболее эффективно на восходе солнца.

Прибегали к заговорам при целом ряде заболеваний, при этом в комбинации с какой-нибудь травой или предметом. Так, например, если мать приходила с дороги или с родника разгоряченной, потной, сразу не только не подходила к ребенку, но даже не смотрела в его сторону – чтобы не сглазить «алапш дамкырц». Прежде она доставала из очага горящую головешку и, глядя на нее, про себя произносила заговор. И только после этой процедуры брала дитя на руки.

При лечении ячменя «алацәкәаб//аларкәықә» (абж.) «акәыр-тцькь» (бзыб.), удалении зуба «ахапыц атцхра» или соринки из глаза «ала атәыц хыхра» прибегали к магическому действию, а сам заговор принимал форму забавной прибаутки. Например, ячмень лечили, приговаривая: «Кәыртцькь, Кәыртцькь! Удухо-зар, аца ашьапы уақараха, ухәычхозар уа уцсы! Ячмень, ячмень! Если собираешься расти, то вырасти с амбарный столб, если собираешься оставаться маленьким, там умри (сгинь). При этом к больному глазу прикладывали теплую мамалыгу в чистенькой тряпочке. После снятия, мамалыгу давали съесть собаке – считалось, что вместе с мамалыгой собака съест и ячмень. Иногда одновременно с заговором глаз слегка массировался, а «лечащая» приговаривала: «Ағыч дыскит, Ағыч дыскит! «Поймала вора, поймала вора!» [Хашба, 1988, № 7. с. 112].

У абжуйцев существовал свой вариант заговора: «Кәықәма, қәықәма, қәықәбағьуума!» – Кукма, кукма кукбагума (смысл этих слов непонятен). Заговор повторяли трижды, а больной слегка ударял головой об амбарный столб. Предварительно у амбарного столба закапывали щепотку соли и кусочек нитки, при этом поговаривая:

«Кәықәма – қәықәма,
Бағма – бағма,
Аларкәықә!
Абри шбаауа еипш ибааит,
Абри шзытуа еипш изытааит!»

Пусть сгниет, как это гниет, пусть растает, как это тает (т.е. пусть ячмень истлеет, как истлеивает нитка, пусть растает, как тает соль) [Хашба, 1977, № 6. С. 47].

При удалении соринки из глаза приговаривали: «қашә-қача, қашә-қача, қашә-қача – таата дхыуп» – выпади, выпади, выпади, таата [хороший] в глазу [Хашба, 2000, XLIV. С. 34].

При свинке «ахәдарчы», произнося заговор, смазывали горло больного кровью из гребня курицы–хохлатки «акәты хымбабыл».

Заговор произносили шепотом, чтобы сверхъестественное существо, олицетворяющее собой злое начало, не услышало и не смогло помешать лечению. При этом молещица горсть муки, смешанной с солью, обносила вокруг головы больного, затем ее бросала в огонь. Считалось, что в огне должен стореть злой дух – виновник болезни. Если знахарка, произнося заговор и сдувая сглаз, начинала зевать, и при этом у нее на глазах выступали слезы – это означало, что болезнь вызвана дурным глазом.

Приведем один из заговоров:

Лаш тәыш тәст, (В белый глаз попал белый вертел),
Лахәа тәыхәа тәст, (В серый глаз – серый вертел),
Лапшь тәапшь тәст, (В красный глаз – красный вертел),
Леикәа тәикәа тәст, (В черный глаз – черный вертел),
Алапщәгьа быжькәарак дырхысцит,
(Дурноглазого прогнал за семь речек),
Абжь-шьхак дырхысцит, (Прогнал за семь гор),
Амшын агәы дынхыстәхәалт, (Сдул на середину моря),

Алапщэҭга ила хы ршэыроуп,
(Глаза у дурного литы из свинца),
Ишьапы бџартџароуп, (Ноги отлиты из меди) [Гулиа, 1939. С. 137].

Заговор этот произносят три раза и каждый раз по три раза дуют на больного.

В качестве оберега, в основном от сглаза, дети постарше носили на шее, а младенцам вешали на колыбель амулеты «алапш шџџы» – мешочек, наполненный смесью пороха, чеснока и собачьей шерсти. В семьях, исповедующих ислам, амулет был матерчатый, треугольной формы, в него тщательно зашивалась цитата из корана [Гарб, 1986. С. 59]. Тексты молитв обшивались кожей или плотной тканью. Добрými свойствами абхазы наделяли некоторые деревья и растения. Так, например, способной отвести дурной глаз и злые силы, считалась кислица – соответственно изготавливались амулеты с веточкой этого дерева.

«Как оберег от дурного глаза и нечистой силы, – у абхазов фигурировала женская ипостась. Например, чтобы ребенка не сглазили «чистая женщина (то есть пожилая) проводила рукой по нижней части своего подола, а потом по лицу ребенка» [Хашба, 2004. С. 602].

Чтобы предохранить двор от сглаза, к главным воротам усадьбы с обеих сторон привешивали по два стручковых перца и по головке чеснока, насаживали на кол ограды конский череп «аехыбаџ», нередко подвешивали к воротам камень с отверстием или прибивали подкову «аеимаа». Подкову привешивали и к входной двери дужками кверху, чтобы отводить дурной глаз или черную энергию злых людей. Схожее поверье существует и у русских: подкова на внутренней стороне двери или над ней выравнивает энергетику помещения, если в нем есть вредные для здоровья зоны. У русских поверье, что «когда-то сам дьявол попросил деревенского кузнеца подковать его. Кузнец, человек святой, так рьяно принялся за дело, что нечистый запросил по-

щады. Святой взял с него клятву: никогда не входить туда, где увидит подкову». [Ай, болит, 2000. № 38. С. 1].

В верованиях абхазов много места отводится «адџны иџоу// адџныџа» – находящемуся вне дома (душе покойника, всяким нечестивым). Если ребенок пробуждался от страха, говорили, что ему вредят «существующие вне дома». В этом случае устраивали моление «аныхџагатџ» – «адџныџа//адџныџџа//адџны иџоу». Приглашали молельщицу, которую в народе называли «аџџашы зкуа», досл. «держашая свечу». Завернув в белую льняную ткань кусочек воска, она трижды обносила его вокруг головы ребенка. Она же назначала день отправления обряда моления (в субботу – для христиан, в четверг – для мусульман).

В назначенный день собирались женщины, молельщица замешивала ритуальное тесто, делала восковую свечу. Пекли или варили лепешки «акџакџар», жарили или варили курятину. Зажженную свечу прилепляли к стене, а молельщица обращалась к «находящимся вне дома»: «Вы все, которые находитесь вне дома, я прошу Вас, будьте милостивы к ребенку, охраняйте его от всяких нечестивых!». Затем ребенку давала кусочек куриной печенки и лепешки (если ребенок был совсем маленький, ему давали несколько крошек печенки). Обряд завершался угощением присутствующих.

Существовало поверье, что мать с ребенком будут меньше болеть, если принести жертву Царице = Земли «Адггыл-Ахџаажџ». Во время жертвоприношения молельщица должна была зарезать петуха и курицу, приготовить жертвенные лепешки с сыром. Жертвоприношение сопровождалось молитвой: «Великая Царица Земли! Сегодня такая–то, исполняя свой обет и выкупая свой «ашас» (залог), смиренно просит тебя быть покровительницей ей и ее ребенка: избавь их от головной боли «ахыхџ», от зубной «ахапџцхџаа» и других недугов «ачымазара, ахџаа!» [Инал-ипа, 1988. С. 61].

Если ребенку нездоровилось «ачымазаџхара», если он без видимой причины часто плакал, зевал, тогда бзыбские абхазы

прибегали к такому средству: брали горсть муки, горсть соли и тщательно перемешав, делили смесь на три части и клали в три маленьких мешочка. Бабушка или же мать каждый мешочек плавно обводила вокруг головы ребенка, приговаривая: «Пусть все болезни, которыми ты должен заболеть, перейдут к тому человеку, который поднимет эти мешочки», и затем шла на перекресток трех дорог и оставляла мешочки там. В Абжуйской Абхазии в таких случаях брали несколько фасолинок, делили их на три части и проводили действие, аналогичное описанному выше. Считалось, что после этой процедуры, ребенок вылечится «дыбзиахоит» [Дбар, 1989. XV. С. 122].

Некоторые болезни, а именно: оспа, корь, коклюш считались следствием сверхъестественной силы. Названия таких болезней заменялись другими, чаще всего благозвучными именами. Это явление, известное как табуирование и эвфемизм (ахьзымхэара атцас), является своеобразным запретом, налагающимся на какое-либо действие, слово и т.п., нарушение которого может навлечь жестокую кару: вышеназванные болезни, смерть «ацсра». Если такое свершилось, нельзя было гневить последних. Поэтому они и обозначались приукрашенными выражениями и эвфемизмами.

По мнению Л.А. Булаховского, табу «у верующих народов в основе своей имеет суеверный страх перед злыми силами и является, по пониманию людей, прибегающих к нему, средством оградиться от этих сил. Тесно сближая в своем сознании лица и предметы с их названиями, верующий человек думает, что устраняя названия определенных лиц или предметов, он тем самым затрудняет духам зла доступ к ним» [Булаховский, 1953. II. С. 50].

Оспу называли «ацэарцшза», букв. «украшающий кожу» («ацэа» кожа + «р» – аффикс побудительности + «цшза» красивый). Или же говорили «ахцэа итааит» – его посетили цари (князья). Шрамы «ашэахста» от оспы называли «ахцэартып», букв. место царей, т.е. царское место. Коклюш – «аимхэа бзиа», букв. хороший кашель; корь – «абчы» называли «анцэа рчымазара» –

болезнью богов. Считалось, что эти слова или выражения, заменяющие точные названия наводящих страх предметов или явлений, дают возможность говорить о них без опаски навлечь на себя, вызвать стоящие за ними злые силы себе во вред.

Как видно из приведенных примеров, в абхазском языке в замену запретных слов создаются новые («подставные») наименования, чтобы не разгневать богов, обмануть нечистую силу, – задобрить их [Саманба, 2000. I. С. 81–84].

Покровителем этих болезней абхазы считали божество Золотой Зосхан – «Ахьы Зосхан». Чтобы «задобрить» это божество, приносились различные жертвоприношения. Больному оспой запрещалось применять какие-либо лекарства. Зная, что оспа инфекционное заболевание, к больному никого не подпускали, кроме человека, перенесшего эту болезнь. В старину у дома, заболевшего оспой, сооружали помост на четырех столбцах, на который родственники и соседи больного клали принесенную для него еду. К больному относились ласково, старались выполнить каждое его пожелание, так как Золотому Зосхану импонировала ласка. В семье на время болезни запрещалось чрезмерно громко говорить, громыхать чем-либо, ссориться, плакать. Запахи пищи, пар раздражали божество оспы и поэтому в доме, где лежал больной, старались не готовить еду [Дбар, 1989. XV. С. 123]. В доме заболевшего оспой исполнялись песни, посвященные Ахьы Зосхану.

Корь, как и оспу, нельзя было лечить лекарствами. Лечили ее, в основном, заговорами и нашептываниями. Комната заболевшего корью обставлялась различными красивыми предметами, которые должны были «помочь в быстрейшем выздоровлении». На столике перед кроватью больного ставили цветы (предпочтение давалось красным розам), тарелки или вазы с конфетами, печеньем и другими сладостями, словом, комната должна была выглядеть веселой. Эта болезнь в сознании народа ассоциировалась с цветком. Больного укрывали красным одеялом, красной тканью завешивались и окна, чтобы лучи света, проникающие в

комнату, были красными. Считалось, что красный цвет оказывает успокаивающее воздействие, а также благоприятствует легкому протеканию болезни и быстрому выздоровлению больного. Навещавшие больного «абацәа»//ачымазафбацәа» дарили ему деньги, подарки.

В семье, где находился больной корью, накладывалось табу на пьянство, сквернословие, какие-либо ссоры «ацтәа катцара каломызт». Вечерами у постели больного собиралась молодежь и коротала время с песнями, танцами, играми, веселыми остроумными рассказами. Так поддерживали в больных бодрость духа, что оказывало определенное влияние на положительный исход болезни. Родителям больного нельзя было резать птицу, закалывать животных (ацсаа, арахә ршьа катәара каломызт – тцасымызт), т.е. запрещалось проливать кровь. Запрещалось шить, вязать – считалось, что это может отрицательно повлиять на зрение больного. Нельзя было ничего выносить из дому (напр., продавать, давать займы и т.п.), «не положено было выносить даже мусор» (ақьамсар адәылгара тцасымызт). Нельзя было в это время сеять, пахать, заниматься огородом. В доме не кипятили белье, воду, молоко и т.п. Не ходили на оплакивание – нельзя было проливать слезы по поводу чьей-либо смерти (алагырз катәара каломызт).

При коклюше «аимхәаршәаа//аимхәабзиа» создавали в доме спокойную обстановку; чтобы приступы кашля не осложняют и искусственно не вызывать, ребенка подолгу держали на воздухе, но при этом удерживали от шумных игр, бега, а также воздерживались от насильственного кормления и перекармливания.

Лечение коклюша можно отнести к имитативной магии: при этой болезни шею больного повязывали красной нитью и произносили «Анцәа илцха игәыпцха уоуааит» – дай тебе тепло глаз и сердце Бога.

Существовало поверье, что ребенок, заболевший коклюшем весной, когда распускаются почки, не выздоравливал, пока не опадут листья инжира. Заболевшего коклюшем ребенка трижды

проносили через продольно расколотое молодое ореховое дерево. Затем расколотые половины соединяли и перевязывали. И если дерево выживет, пойдет в рост – значит, ребенок поправится, если же дерево засохнет – ребенок не выздоровеет [Дбар, 1989. XV. С. 125–126].

В знахарстве абхазов ореху придавалась особая роль. Так, например, больного корью или коклюшем заставляли проползти под подрытыми выступающими над землей корнями грецкого ореха. Это прохождение называлось «арадацкылхра» – «продвигание сквозь щель, образуемую между корнями грецкого ореха и почвой».

Если болезнь (корь или коклюш) затягивалась, или же после улучшения вновь наступало ухудшение (этот возврат назывался «ахьаршә» – ачымазара амч аманы ианыгъежьюа), тогда совершали обряд обещания жертвы Богу. Этот зарок «афәтахьа» обычно давал старший член семьи (женщина), который трижды обносил петуха и кусочек воска вокруг головы больного, обещая Богу показать сердце и печень этой птицы (агәи агәатцәеи арбара). Позже, когда наступало выздоровление, резали обещанного Богу жертвенного петуха, пекли пирог, начиненный сыром «ачашә», делали свечу и совершали обряд. Иногда прибывали лошадиную подкову «аееимаа» к порогу дома и тем самым изгоняли нечистую силу.

Переболевшего корью ребенка можно было выкупать спустя сорок дней со дня заболевания. Купали водным настоем корней зимовника многоцветного «ацьякәа».

Представляет интерес молитва, приведенная в романе Б.В. Шинкуба «Ахахә еиџса» (Рассеченный камень). Дед просит о ниспослании здоровья внуку, больному корью: «О, ахьзы зхьыршоу, аеы иакәтәоу Ахьы Зосхан иан Ханиа Шкәакәа! Амаалықь хәычы дьчмазафуп, былцха – бгәыпцха игыбмыжьын!» [Шинкуба, 1983. С. 180]. Досл. «О, позолоченная мать Золотого Зосхана, восседающего на коне, Ханя Белая! Болен маленький ангел, не лишай его теплоты твоих глаз и твоего сердца». На шее описываемого в

романе мальчика висел маленький камушек с дырочкой, по всей вероятности, амулет-оберег от болезней и сглаза.

Чтобы изгнать из себя и детей всякую нечисть, накануне праздника Успения Божьей матери «Нанхэа» проводили языческий обряд «абарбанцьяа» – перепрыгивание через костер. Разжигали костер и, когда огонь хорошо разгорался, взрослые и дети перепрыгивали через него, уверенные в том, что все враждебные им темные силы сгорят в огне.

Если у ребенка наблюдалось недомогание «ацэылакэақәара» – его знобило, лихорадило «арыхьтшьра//ахьтшьра», то в этом случае совершали магический обряд лечения от лихорадки «азьтыхра («азы» – вода, атьхра» черпать – черпания воды). С ребенком шли к реке и здесь повитуха просила «Царицу воды» (Захкэажэ) избавить больного от лихорадки. Зачерпнув кувшинчиком воду, она бросала в него три камешка из речки и, по возвращении домой, купала ребенка этой водой. Камешки не выбрасывали – через несколько дней с ними опять шли к реке. Здесь резали курочку-молодку «акэтаршыц», кровь которой спускалась в воду, затем повитуха бросала те самые камешки в речку и произносила: «Великая Владычица воды! Отпусти его и избавь от болезней» [Джанашия, 1960. С. 108].

В борьбе с болезнями абхазы большое значение придавали железу. По сообщению И.А. Аджинджал, «долго болевшего, хилого ребенка проносили под очаговой цепью (ахнышьыр дытцыргон)... по правую и левую сторону от очаговой цепи становились старшие женщины поселка и передавали ребенка туда и обратно друг другу трижды. При этом говорили: «С сегодняшнего дня мы тебя освободили от болезни (иахьарнахыс ачымазара укэаххит)» [Аджинджал, 1969. С. 269]. И.А. Аджинджал приводит и другой факт: «В селе Илори, в церкви св. Георгия хранится железный лук с железной тетивой длиной около 2–х метров, выкованный, как говорят, одним местным кузнецом и принесенный в село Илори в подарок св. Георгию. Одержимых нечистой силой взрослых и детей, пропускали между тетивой и луком для

избавления их от болезней. О больных, пропущенных между луком и тетивой, говорили: «Пропустили через лук (ахьцеихац дытцыргеит)» [Аджинджал, 1969. С. 269].

Как известно, кузница у абхазов выступала как домашняя святыня, где совершались моления, произносились клятвы и заклинания. Так, например, божеству кузни Шашвы «Шьашэы» посвящали долго болевшего мальчика (иаханаркьаз). Больного приводили в кузницу и, совершая моление божеству кузни, приносили в жертву козла. При этом давали Шашвы обет, что если мальчик выздоровеет «дыбзиахар», его посвятят кузне: «Если (он) выздоровеет, то мы обязуемся посвятить его твоему служению» (Дыбзиахозар урацэхэ дшалахаршэыша). Мальчика при посвящении кузне обмазывали углем [Аджинджал, 1969. С. 270]

К обрядам детского цикла относится ритуал адгьылччы – «адгьылччы». Чтобы уберечь ребенка при падении от несчастных случаев, впоследствии родители устраивали молитвенные церемонии: тесто из смеси просяной и кукурузной муки заворачивали в листья рододендрона и на раскаленных камнях очага (ахэштаара) выпекали чурек (амгьал). Когда чурек немного остывал, на его середину ставили правую ножку ребенка и вырезали след ступни. Затем вырезанный кусок чурека зарывали в землю, а оставшуюся часть съедали присутствовавшие при этом дети и члены семьи. После совершения этого обряда считалось, что теперь уже, если ребенок упадет, то земля предохранит его от увечья, сильных ушибов «ахэахэара». Процедуру «адгьылччы» проводила «чистая» женщина в летах (зыкэрахь инеихьоу апцхэыс).

Если ребенок упал, с места падения брали комок земли, трижды обносили вокруг головы и вполголоса говорили: «Пусть унесет все то плохое, что должно случиться с тобой» «Иухьша (ибыхьша) ацэгьа-мыцэгьа аманы ицааит», затем эту землю бросали в сторону леса.

Бывало, что ребенок долго не начинал ходить, и тогда устраивали обряд «развязывания ног»; збыбские абхазы этот ритуал

называли «ашьапцыртылар»: ребенку связывали ножки веревкой; выпекали чурек на раскаленных плитах очага. Затем вымытым топором разрезали веревку и освобождали связанные ноги «ишьапқәа пыртылары рхы иақәитыртәуан». Этим же топором разрезали чурек и раздавали приглашенным детям, которые должны были его съесть на бегу.

Абжуйские абхазы, совершая этот обряд, пекли сырный чурек, ножки ребенка перевязывали войлочной лентой, затем ребенка ставили на чурек, а повитуха разрезала ножом войлочную ленту на ножках и приговаривала: «Пятки разъединила (букв. разрезала) и отпустила тебя», отсюда и самый обряд называется «разрезанием пяток» «ашьхәацқара» [Инал-ипа, 1988. с. 61].

Если этот обряд не помогал, прибегали к помощи духа очага «чап». По совету знахарей, «доставали воду и камешки из семи различных ручьев и рек, брали по кусочку чего-либо от семи дворов, приглашали трех или семерых старух, зажигали семь восковых свечей. А повитуха, стоя с ребенком перед очагом, на котором лежал испеченный чурек, молилась, обращаясь в Чапу: «Великий Чап! Если этого ребенка ты поймал в воде, то отпусти его; если на камне поймал, тоже отпусти; если у соседей поймал, тоже отпусти; если у очага поймал, тоже отпусти его, развяжи ноги и отпусти! Для того, чтобы угодить тебе, собрали семь старух, с семи рек воду соединили, с семи рек камешки собрали и смешали, а также по кусочку от семи дворов смешали! Просим тебя развяжи ему ноги! [Инал-ипа, 1988. С. 61].

Этот обряд «развязывания ног», мы встречаем и в работе этнографа В.Л. Бигуаа, где используется другой термин «адашьхәацқара». Вот, что он пишет: «торжественно совершался обряд «развязывания ног» – «адашьхәацқара». Специально для этого «чистая» женщина клала пирог, начиненный свежим сыром, на застланный порог дома. Затем брала ребенка, на ноги которого была надета плетка из шерстяной нитки красного цвета, ставила его на этот пирог, который также был покрыт другим полотен-

цем, и, произнося молитву, чтобы он был здоров и начал ходить, разрезала плетку. Куски пирога она раздавала более старшим детям, которые в свою очередь должны были съесть их на ходу» [Бигуаа, 2004. С. 297].

Магические обряды совершали при появлении первых зубов, их удалении; при первой стрижке волос.

В период прорезания зубов «ахапыцаара» может подняться температура «амцашоура//амца//ашоура», бывает усиленное слюнотечение «ажэзы аара», наблюдается расстройство кишечника, часто ребенок капризничает и плачет. Чтобы не было этих характерных проявлений и зубы прорезались бы безболезненно и скорее, применялся магический прием: собрав (мусор) ворох листьев или стружек, или ненужной бумаги и т.д., сажали на него ребенка.

После удаления «атцхра» расшатавшегося «итцысуа» зуба бзыбские абхазы удаленный зуб с кусочком древесного угля и кристалликом каменной соли клали на поперечную балку дома (ахәыблы). При этом трижды приговаривали: «Арцу, арцу! Ажә устоит, аҧа сыт!» Кузнечик, кузнечик! Даю тебе старый, отдай мне новый! Абжуйские абхазы в аналогичных случаях, забросив старый зуб на чердак, говорили: «Ахәынац, ахәынац! Ажә устоит, аҧа сыт!» Мышка, мышка! Даю тебе старый (зуб), дай мне новый! Обращает на себя внимание то, что в обоих случаях не произносится слово зуб, оно табуировалось, для его обозначения употребляются эвфемизмы: «артцу» кузнечик и «ахәынац» мышка. Считалось, что после этого обряда зубы у ребенка вырастут крепкими и здоровыми.

До года ребенка не стригли. Ритуал первой стрижки «амшәхәы амхра» (амшәхәы – букв. медвежий пух), «срезание пушка», доверялся близкому родителем человеку. Поднеся к головке ребенка деньги, он срезал небольшой пучок волос, который падал на деньги. Деньги эти он дарил ребенку, а первые остриженные волосы мать заворачивала в чистую тряпочку и хранила в укромном месте. По случаю этого обряда родители ребенка устраива-

ли угощение, а срезавший «амшэхэы» с этого дня становился им родственником «хэыцхас дкарцон», делали ему подарок.

Вот как об этом говорит В.Л. Бигуаа: «Стрижка волос – «амышэхэамхра», совершалась по инициативе родителей ребенка, или лицом, изъявившим желание породниться с данной семьей. Остриженные волосы заплетали вместе с красной лентой и прятали, или же вешали на стенку. Застолье проводилось в торжественной обстановке, на которое приглашались только самые близкие родственники. В этот день ему давали имя – «ихьз рхэон» [Бигуаа, 2004. С. 297].

В дальнейшем, когда стригли детей, волосы не бросали где попало, их полагалось или поглубже закопать в землю, или же сжечь, чтобы не помешала «нечистая сила» «иаџстаахэ ипцыхагамхарц». Считалось, что шевеление ветром раскиданных волос вызывает у ребенка головную боль «ихы ихьуа далагоит».

Магические свойства приписывались и ногтям пальцев рук и ног. Подстриженные ногти, как и волосы, из суеверных соображений, не положено было «цасымызт» раскидывать, где попало, их нужно было сжечь, чтобы не склевала птица: «акэыткэа, атцаркэа» – куры, птички. Это могло «помешать» здоровью детей.

Существовало поверье, что душа человека днем находилась под ногтями пальцев ног, а ночью под ногтями пальцев рук. Поэтому ногти на ногах стригли ночью, а ногти рук нельзя было стричь после захода солнца. Считалось, что нарушение этого правила «вредило» здоровью.

Заслуживает внимания магический обряд удаления бородавок «акантцытыра». Бородавки чаще бывают у детей. Особенно к лету кожа рук и ног покрывается ими. Чтобы ребенка избавить от бородавок, брали нитку и делали на ней столько узелков, сколько у него бородавок. Затем эту нитку закапывали в землю и в ту сторону, где ее закопали, ему не разрешали ходить. Через неделю бородавки должны были бесследно исчезнуть. Второй способ: ребенку давали съесть яблоко, а оставшиеся огрызки в ночь

на новолуние закапывали в землю. Как и в первом случае, ему не разрешалось ходить в ту сторону, где закопаны огрызки. Через несколько дней ожидалось исчезновение бородавок. Третий способ: разрезав мускульный желудок птицы «атцэынтцэлагь», снимали с него пленку «агэагэ». Затем в эту пленку заворачивали столько крупинок соли, сколько бородавок у ребенка и клали во влажное место. Считалось, что бородавки исчезнут после того, как растворится соль.

Абхазы придавали большое значение физической закалке детей. Как известно, многие болезни легче предупредить, чем лечить. Поэтому родители всячески старались повысить сопротивляемость детского организма болезням. Ребенку трех-четырёх лет одному или с детьми разрешалось длительное время играть на воздухе, а в теплое время года ходить босиком. При этом родители не ограничивали его свободу действий, поощряя в нем стремление к самостоятельности.

Если у босоногих детей от росы на пальцах ног появлялись цыпки «атцызфара», то лечили яблоневыми листьями, которые растирали (так, чтобы из них выступил сок) и, скатав в шарики, клали между пальцами.

Чтобы ребенок, (если был мальчик), вырос выносливым «алазара иманы», крепким, сильным «дыгэҭэаны» и ловким «деилкьаны» – , обучали его верховой езде, приемам владения саблей, стрельбе, плаванию, прыжкам через перегородки, т.е. преодолению препятствий.

Рассказы наших информантов перекликаются с воспоминаниями о детстве народного поэта Абхазии Б.В. Шинкуба: «Уважение старших считалось абсолютно необходимой чертой характера каждого ребенка. После обеда мы, дети, должны были постоять, по крайней мере, в течение получаса. Дед почему-то считал, что это улучшает фигуру. Когда мне было четыре или пять лет, он подарил мне маленький кинжал, чтобы я всегда носил его на поясе. Потом дед учил меня владеть саблей и стрелять, а когда мне уже было семь-восемь лет, учил ездить верхом. Дед

был очень требовательным учителем, и он настаивал, чтобы я соблюдал все обычаи» [Гарб, 1986. С. 172].

О воспитании мальчиков в абхазской семье американская журналистка Пола Гарб сообщает: «Их приучали трудиться, защищать честь семьи, почитать древние абхазские обычаи. Все мальчики обязаны были вырасти отличными джигитами и воинами. Обычно отец или другие взрослые мужчины в семье обучали мальчиков джигитовке и приемам владения кинжалом, учили метко стрелять. С самого детства их учили быть смелыми, ловкими и стрелять так, чтобы поразить дикого голубя с расстояния в 100 шагов» [Гарб, 1986. С. 65].

В целях закаливания организма детей приучали выполнять самые разнообразные работы по дому, что естественно, положительно сказывалось на их общем развитии, укрепляло растущий организм. Но при этом родители старались до совершеннолетия не перегружать детей непосильной работой, говорили: «макъана рыбаф мшэзацт» – у них еще кости не окрепли. Девочек учили готовить пищу, накрывать на стол, мыть посуду... А когда становились постарше, учили шить, вышивать, ткать, вязать. Известный историк-кавказовед Г.А. Дзидзария писал: «Всему этому абхазские женщины обучались с детства, причем девушки, которые отлично умели шить, ткать, вышивать, пользовались особым почетом и успехом» [Дзидзария, 1988. I. С. 138].

Абхазы большое внимание уделяли детским играм. Как известно, игра – это не только забава, она физически развивает ребенка, развивает в нем ловкость и уверенность в своих силах. Детей трех-четырёх лет приучали чередовать тихие игры с подвижными. А детям постарше разрешалось совершать прогулки в лес, поле. Это позволяло им общаться с природой. Популярными у детей были такие игры, как: бег наперегонки, игра в мяч, прятки, прыжки через барьеры, метание камня «ахахэырпара», лазанье по деревьям, катанье на дикой лозе; соревновались, кто дольше может повисеть, держась руками за ветку и т.д. Безусловно, такие игры развивают силу, ловкость, быстроту. Устра-

ивали бег на одной ноге, скольжение по мокрой траве «чараз», что, несомненно, улучшает координацию движений; увлекались борьбой, а такие схватки дают мускульную нагрузку и закаляют здоровье. В солнечные дни дети купались в прохладной реке или озере. А плавание, как известно, развивает подвижность в суставах и является хорошим средством закаливания.

Не вызывает никаких сомнений, что длительное пребывание на воздухе и солнце, купание в реке, рыбалка – все это благотворно воздействует на здоровье. Дети, которые долго пребывали на воздухе, много двигались, разумеется, ели охотно и с большим аппетитом.

С раннего возраста детей постепенно приучали есть самостоятельно, усаживали их, как правило, отдельно от взрослых. Взрослые, собираясь за общим столом, не делали детей центром всеобщего внимания. Они издали наблюдали за ними. Отказ ребенка от того или иного блюда не считался капризом и потому родители не заставляли насильно принимать такую еду: «проголодается – поест» – говорили они – «амла дакыр, ифап» – рхэон.

Немаловажное значение придавали умению вести себя за столом. Детей непринужденно учили, что во время еды надо сидеть прямо, не разваливаться на стуле, следили, чтобы поменьше разговаривали за столом, не позволяли громко говорить, смеяться, и ни в коем случае прерывать разговор взрослых. Для абхаза очень важно, чтобы дети рано начинали соблюдать традиции, уходящие вглубь времен: особенно почитать и уважать старших. Взрослые часто вели между собой поучительный разговор, так, чтобы слышали дети, но не подозревали бы, что он затеян ради них. Тем самым постепенно учили их вести себя примерными, быть послушными и уважать старших. Родители при детях не ругались. Старались, чтобы атмосфера в доме была теплой и доброжелательной. В такой семье, где была довольно спокойная обстановка, где старшие члены семьи относились к младшим мягко и уважительно, как к взрослым, со временем

дети вырастали скромными, добропорядочными и здоровыми людьми.

Родители не допускали, чтобы дети ели наспех, жадно, но при этом не затягивали их пребывание за столом.

В питании детей широко использовали сыр, ахача (вид творога) простоквашу, молоко, яйца, фасоль (стручковая и в зернах), чаще заправленную толченым грецким орехом, политую ореховым маслом, овощи свежие, маринованные и квашеные, тыкву, жареную кукурузу с орехами, потребляли много лука, чеснока (особенно) зеленого. Считалось, что ежедневное употребление репчатого лука и чеснока изгоняет глисты.

Очень полезным для самых маленьких считалось грудное молоко. Мать старалась кормить ребенка грудным молоком подольше, так как молоко считалось не только основной едой ребенка, но и защитой от многих болезней. Нормальным сроком кормления грудью считали год, полтора, но если ребенок был слабый и болезненный – кормить его можно было до двух и более лет. Если во время кормления женщина беременела, тогда матери приходилось ребенка отнимать от груди, так как считалось, что от такого молока может быть расстройство кишечника «амгәахь». В подобных случаях, если по соседству оказывалась кормящая женщина, обращались к ней за помощью. По мере роста ребенка, постепенно начинали поить его козьим или коровьим молоком.

Козье молоко – это ценнейший пищевой продукт очень полезный детям. Оно усваивается лучше, чем коровье молоко, меньше слабит и меньше вызывает аллергию, диатез; в народной медицине используется при ряде заболеваний. Относительно полезности и козьего, и коровьего молока английские медики отмечают, что каждый стакан молока, выпиваемый в возрасте до 25 лет, положительно сказывается на плотности костей в течение всей последующей жизни [Ай, болит! 2000. № 20. С. 4].

Маленьких подкармливали очень полезной кашей «ацшә-трыкь», из поджаренной кукурузной муки с медом.

Весьма питательной пищей для детей считалась «ахшырца» – смесь горячего кипяченого молока (обыкновенно козьего) со свежим молоком в процессе доения. Еще более полезным, и вообще улучшающим цвет лица детей считался ахмырциц – «ахмыртцыц»: в виноградный сок добавляли молоко энергичными струями непосредственно во время доения. Отчего на поверхности смеси образовывалась густая пена. Этой смесью поили детей натошак [Инал-ипа, 1988. С. 61].

При болезненном состоянии «ауашәшәырахара» полезным считался напиток «аххъала» из смеси вечернего и утреннего парного козьего молока. Утром сдаивалось молоко на надоенное (вечернее) и образующаяся на поверхности пена выпивалась ребенком натошак «крымфазакәа//ҕемиртысы». Дети, как известно, часто заражаются глистными заболеваниями. С давних времен существовала примета, если ребенок начинал часто чесать нос, значит, у него завелись глисты. А когда здоровый ребенок начинает бледнеть – «ацәышхара», плохо есть, худеть «агхара», тогда родители чаще всего начинают задумываться о глистах «ацәама». В желудок человека яйца глистов попадают с загрязненных рук, с плохо промытых фруктов, овощей и т.п. Чтобы предохранить детей от глистов и вообще от заразных заболеваний «аҕкы чымазара», родители приучали их непременно и притом тщательно мыть руки перед едой и после еды, а также после приема пищи прополаскивать рот водой.

Существовал и магический обряд, который как предполагалось, избавлял детей от глистов: смешивали одинаковое количество шариков козьего помета и зубчиков чеснока. И предварительно измельчив их, превращали в однородную массу, а затем наносили на спину детей, у которых подозревались глисты. При этом приговаривали: «рыс урыс, чиа-чия, рани раби уахь шәыказ, егырт арахь шәааи» – приблизительный перевод звучит так: «рыс, урыс бей их (?), испепели их, мать и отец оставайтесь там, остальные сюда идите». Пока наносилась эта мазь три-четыре раза, произносили наговор, спину массировали долго, затем с

нее все смывали водой. По утверждению информатора на спине к этому времени показывались головки глистов. Ритуал завершался тем, что по спине проводили бритвой и срезали головки глистов. Считалось, что после этой процедуры дети навсегда избавлялись от глистов – «ацэама змаз ахэычы даныгурыс нахыс, уаха ацэама ала цырхага иауам хэа ирцхьазон». Сама процедура называлась «арысра». Возможно, это слово то же самое, что и стегать, в значении постукивать.

Следует отметить, что наряду с имитативной магией абхазы практиковали и другие виды лечения, например, лекарствами растительного и животного происхождения. Общеизвестно, что человек, веками познавая природу, на основе наблюдений начинает пользоваться растениями в лечебных целях. Первоначально, по-видимому, человек при заболеваниях применял продукты повседневного питания, они естественно, были растительного или животного происхождения.

В древней Абхазии разводили просо (двух сортов) «ахэыз» и «ашыз», пшеницу, ячмень, овес, коноплю, виноград, грецкий орех, фундук, а с XVII века стали выращивать кукурузу, фасоль и многие другие продовольственные культуры. Например: наши предки верили, что ячменная каша придает человеку силы; почечные заболевания «ачаца чымазара» лечили кукурузным рыльцем «ахпапын» (бз.) «ацшпата» (абж.); простуду «ахьталалара» – отваром фасоли с чесноком и перцем, теплым вином с медом; как противоглистное средство «ацэама ахэшэ» применяли чеснок, по одному зубчику, утром натощак. В состав различных мазей вводили ореховое масло. Ритуальными угощениями при совершении различных обрядов, считались изделия из пшеничной и просяной муки.

Вернемся к терминам, обозначающим детские болезни и к описанию способов лечения нескольких из них.

Весьма эффективным средством для лечения золотухи «ацшарпц//ацшрыц», крапивницы «ахэызхэара», краснухи «ацхамхапар», сыпи «абахт», считались зверобой «ажьафархь» и череда

«амыркыцъы». Теплым процеженным отваром из молодых побегов зверобоя, или листьев череды обмывали больного. Такая ванна заметно консервировала воспалительный процесс, снимала раздражение кожи, и ребенок спокойно засыпал.

Появление паховой грыжи «аблы» у детей явление частое. Бытовало несколько способов лечения аблы:

1. настойка из корней папоротника «ацэырас//ацэтырас», произрастающего на пнях грабов «ахьаца»: три корня растения с вечера заливали стаканом холодной воды. С утра следующего дня настой давали больным детям по чайной ложке три раза в день;

2. отваром фенхеля «акамазы»;

3. настоем конского щавеля «адырзы»;

4. три личинки (червей) с диких роз «абнауард» смешивали с грудным молоком матери и давали пить ребенку;

5. срезав у кошки кончик уха, выпущенную кровь смешивали с водой (чтобы вода порозовела) и давали ребенку выпить.

При пупочной грыже «ачапанчы» клали на пупок медный пятак и крепко перевязывали.

Парша «ақачала» – характерные признаки: появление на коже тела и головы ребенка мелкой пузырьковой сыпи, порой наблюдаются струпья «абгажэ», из-под которых выступает гной. Средства лечения «ақачала»:

1. брали на ведро воды семь-восемь корней череды (с листьями), воду доводили до кипения и остужали. Теплым отваром обмывали больного ребенка;

2. в стакан буйволиных сливок крошили «аффыцэгъа» будру плющевидную, полученной смесью смазывали больные места.

При воспалении глаз «алахьаа//аблахьаа» у грудных детей в глаза закапывали теплое грудное молоко «агэыхэпыхш» (бз.)//«агэыпхэыхш» (абж.).

Для снятия температуры «амца//амцашоура»:

1. чесночный сок «ацышзы» вливали в стакан теплой воды, процеживали через марлю и давали выпить больному;

2. прикладывали ко лбу листья кольраби (род капусты), это помогало и при головной боли «ахыхь».

Для лечения долго незаживающих ран «ахэра» и ожогов «абылра» делали особую мазь «амалама//амелхам». Народная целительница Зинаида Игнатьевна Маан–Шакрыл применяла следующий состав, который любезно предоставила нам ее дочь канд. филол. наук Тамара Платоновна Шакрыл:

1. растопленный внутренний коровий жир (ажэшша) – пригоршня;
2. молодой (свежий, первичный) сыр «ашэаза»;
3. вареные яичные желтки (три);
4. масло грецкого ореха (арашы мтаа) – полстакана;
5. сера (атыюша) – щепотка;
6. медный купорос (атцармакыа) – щепотка;
7. чистый, не употребленный в быту воск.

Если при ранах и ожогах были повреждены сухожилия «адаш», то использовались дождевые черви (ахэацапш). Черви, тщательно промытые в теплой воде, нарезались мелкими кусочками и ими засыпали места повреждений сухожилий. Такая процедура проводилась два-три раза на день, до тех пор, пока сухожилия не переставали впитывать их.

При ожогах на пораженное место накладывали и такую смесь: мох, образующийся на стволах грецких орехов (арашыцламшэ), подсушивали на слабом огне, затем просеивали через два-три слоя марли. Грамм 100 этого порошка перемешивали с 2 – 3 яйцами. Полученной мазью куриным пером смазывали поврежденные участки кожи.

Свежий помет (навоз) прикладывали к ране и не снимали, пока он сам не отпадал. Ожоги смазывали взбитым яичным желтком с постным маслом [пропорции равные].

Зафиксировано название детской болезни акуда «акэыда», проявляющейся в виде мелких красных пятнышек, сначала в нижней части живота, а затем и на спине. Больной ребенок становится капризным, у него пропадает аппетит, его часто тош-

нит и рвет, не идет в рост, не прибавляет в весе. Для лечения этой болезни употребляли растение под названием акудахуш «акэыдахэшэ» (букв. акэыда – название самой болезни, ахэшэ – лекарство). Знахарка отказалась показать нам это растение, объяснив тем, что изготавливаемые ею лекарства могут потерять лечебную силу. Односельчане подтвердили, что она вылечила многих детишек. Болезнь моментального реагирования – незамедлительно надо дать ребенку лекарство, существует опасность летального исхода. Поэтому многие родители старались держать у себя в доме это снадобье.

Если у детей начинались сильные боли в животе с сильной пульсацией пупка «ачапан еисра» (являющаяся признаком болезни), приглашали знахаря «ачапаншьтыхфы» («ачапан» – «пупок» + (а)шьтыхфы – «поднимающий»).

В прошлом были потомственные знахари, которые лечили выпадение пупка «ачапан кашэара». Приведем один из методов лечения: «ачапаншьтыхфы» заставлял больного, зацепившись за что-либо, повисеть, а сам начинал делать ему массаж (массаж делался по направлению к пупку и длился до прекращения боли). Затем, взбив несколько яичных желтков и выложив на простыню, крепко обвязывал область живота. Больной должен был лежать без движения два-три дня на твердой поверхности, затем в течение месяца находиться в режиме покоя.

При ночном недержании мочи «атцачхэырра»:

1. вареные яйца старого петуха (чем старше, тем лучше), давали поест, смешав с какой-нибудь пищей;
2. поили отваром из-под яйца поросенка;
3. отваривали семь ячеек от осинового гнезда, отцеженный отвар давали детям три раза в день по рюмочке;
4. перед сном давали ложку меда.
5. одну столовую ложку семян фенхеля «акама» заливали стаканом кипятка и настаивали час. Давали ребенку выпить утром за час до еды.

При коклюше:

1. смесь толченого чеснока с подогретым козьим жиром прикладывали к пяткам;

2. поили молоком черной ослицы;

3. давали выпить козье молоко с козьим жиром.

Для лечения дизентерии «амгәахасра//акьатеи чымазара фкы баацсы», использовали:

1. настойка из корней «лапчатки прямостоячей»: настаивали в полулитре холодной воды четыре истолченных корня этого растения. Больной принимал по 50 г настойки три раза в день до выздоровления;

2. высушенные и истолченные в порошок кизилковые косточки (абгызыр агәагкәа) просеивали и варили из них кисель. Доза – по столовой ложке до полного выздоровления;

3. черные ягоды бузины засыпали сахаром и плотно закрыв, оставляли на некоторое время на солнце, затем отстоявшийся сок давали больному по чайной ложке три раза в день;

4. отвар шиповника с медом «акәадац».

При ушных заболеваниях «алымхәхәа»:

1. срезали ветку хурмы или граната, выжимали сок и по две-три капли впускали в больное ухо (ветку можно было подержать возле огня, чтобы вышел сок);

2. закапывали одну-две капли теплого растительного масла;

3. болеутоляющим считали сок подорожника.

Чтобы облегчить прорезывание зубов, детям на ночь давали чайную ложку меда.

При ветрянке «ацәаркычы» тело больного смазывали свиным жиром.

В числе других болезней грудных детей, известна эпилепсия «агыртә//алацсра», сопровождающаяся судорогами «ачаркәалкра», вздрагиванием «атрысра», потерей сознания «ахдырра ацәызра». Эту болезнь не лечили, говорили, что она пройдет с возрастом. Если эпилепсией заболела девочка, то считали, что с замужеством она выздоровеет.

Примерно с трех–четырёх лет ребенку объясняли, что стул «адәныцара» нельзя задерживать, в противном случае у него может развиваться запор «аигракра». Если случался запор, ребенку не давали никаких средств, а просто предлагали побольше есть фруктов. При ангине «ахәдахәаа» на шею прикладывали слегка отбитые листья кольраби «ахәыл бгъы» и повязывали шерстяным шарфиком.

Со временем, формы лечения менялись в зависимости от этапов развития общества. Сегодня, естественно, родители чаще обращаются к медицинской помощи, однако опыт народной медицины не теряет своего значения и в наше время.

ГЛАВА II.

ТЕРМИНЫ НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАБОЛЕВАНИЯМИ И ЛЕЧЕНИЕМ ВЗРОСЛЫХ

Как уже было сказано выше, в древности, да и в сравнительно недалеком прошлом, широко практиковалась народная медицина. Кавказ, в частности Абхазия, не являлась в этом отношении исключением. Местные знахари особенно преуспевали в хирургии. Некоторые из них достигали такой известности, что им официально была разрешена практика, многие из них назначались врачами в регулярные полки.

Несмотря на то, что знахари и их лечение играло большую роль в жизни местных жителей, тем не менее, кавказские врачи не занимались изучением богатой практики народных лекарей. Возможно, это объясняется тем, что последние свои способы лечения держали в глубокой тайне, передавали их устно только своим потомкам и, к тому же, знахари относились с большим недоверием и боязнью к образованным врачам.

А между тем проблема эта весьма интересная – ведь не секрет, что народная медицина является прародительницей научной медицины и что большинство средств лечения, прежде чем попали в фармакологию, много раньше были известны знахарям [Шабловский, 1886. С. 1–2].

Вследствие частых междоусобных войн, обычая кровомщения, различных конфликтов, разрешавшихся с холодным или огнестрельным оружием в руках, бытовых травм местные жители постоянно нуждались в хирургической помощи для лечения

ран «ахэра», вывихов «атцара», переломов «аццэара» и других недугов.

У абхазов вера в хирургические познания лекарей была сильнее, чем в их познании в лечении внутренних болезней, т.е. в области терапии. По поверью абхазов, у каждой болезни был свой бог-покровитель, гнев которого обрушивался на провинившегося перед ним, тем, что насылал на него болезнь. Если кто в семье захворал, звали ворожею; та при себе имела 40 фасолинок красных и одну черную. Черную фасолилку ворожея подносила к губам, нашептывала ей причину гадания и клала ее на стол, затем вокруг последней раскладывала кучками по одной, две, три и т.д. 40 красных фасолинок; раскладывание повторялось несколько раз. При этом ворожея приговаривала: «От Бога, архангела, образа, жены (или мужа), от врага (называлось его имя)». На каком слове, при последней раскладке фасолилки не оставалось, считалось, что от него и болезнь. Если болезнь была от Бога, имени которого абхазы не произносили, а называли высшим существом, то приносились в жертву бык или баран; когда от архангела – козленок. Для совершения жертвоприношения приглашался жрец. Больной вместе с родственниками и соседями отправлялся в лес, где наскоро сооружался шалаш из четырех жердей, крытый куском бязи. Больной посередине шалаша становился на колени, а жрец, стоя над ним, просил высшее существо о ниспослании больному здоровья, при этом обещал, что в случае смерти больного, родственники не будут его оплакивать, устраивать поминки, а вечно будут носить белый траур и праздновать один день в неделю – пятницу. Обычай носить не черный, а белый траур и праздновать по пятницам бытовал в Абхазии до сравнительно недавних времен [Шабловский, 1886. С. 5].

Во время молитвы жертвенное животное закалывалось и жаривалось, а его шкура, голова и рога прибывались к ближайшему дереву. Мясо жертвенного животного должно было съедено присутствующими тут же на месте. Если случались прохожие, то и их приобщали к трапезе; женщины при этом не присут-

ствовали. Обрядки оставляли на месте, а бязь с шалаша отдавали жрецу. Если болезнь насылал кто-либо из святых, обыкновенно, Св. Георгий, то ему жертва приносилась деньгами, скотом или железными стрелами и луками. По понятиям абхазов, ангелы воровали эти стрелы и убивали ими грешников, от чего бывали гром и молния. Если болезнь происходила от личного врага больного, то родственники больного отправлялись к нему и просили его помириться. Примирение заканчивалось общим угощением. Тот, кто приносил жертву Богу, архангелу или образу, никаких лекарств не должен был принимать [Шабловский, 1886. С. 5–6].

Многие лечебные обряды, а главное, и способы лечения забыты, утрачена ценнейшая информация, но, тем не менее, нам удалось кое-что зафиксировать. Сегодня часть заболеваний встречается редко, часть отошла в прошлое, например: «аршра» тиф, «ацэарпшза» оспа, «ацшьра» рожа, «ашыз» малярия, «апхтра» чесотка, «аршышра» нервная падухая болезнь (пляска святого Витта), «аталоу» холера, «аиман//аимына» болезнь вроде испанки, «акэынца», «ачдашьакь» – венерическое заболевание шанкр, «ацырцнакь» триппер, «ќата» – название опасной болезни, (о человеке, перенесшем тяжелую болезнь, говорили: «ќата еикэатќа ихигейт» – перенес черную кату). Д.И. Гулиа в 20–х годах двадцатого столетия писал: «Ката – у абхазов опасная болезнь. Название этой смертоносной болезни сохранилось в некоторых селах Абхазии (Адзюбжа), но что это за болезнь не могут объяснить» [Гулиа, 1986. С. 117]. К такому относится и название болезни «ауар». Кроме того, что она была заразной, нам больше ничего не удалось выяснить.

Как уже упоминалось выше, в прошлом в каждом селе были свои знахари (знахарки), повивальные бабки, гадалыщицы. К заслугам знахарей можно отнести то, что они умели определять многие болезни, лечить, подбирать лекарства, дозировать и т.д. Среди них были известные врачеватели.

Весьма значительных результатов народная медицина абхазов достигала в лечении переломов «абащпцэара» и вывихов

«атпара», «ахќэыќера». В Абхазии было много опытных костоправов, известных даже за ее пределами. О таких специалистах–костоправах абхазы говорили: «атцыс ашьапы ццэар, еипишьуейт» букв. «Если сломается ножка у птички, он ее соединит».

Если на месте перелома была опухоль «ачыра», то сначала прикладывали припарки до исчезновения опухоли, затем вправляли перелом и всю конечность густо смазывали мазью, составленной из равных частей деревянного масла, коровьего жира и масла куркумы. Место перелома забинтовывалось бинтом, смазанным тестом из пшеничной муки, а сверху бязевым бинтом, намоченным в растопленном воске. Повязка эта закреплялась четырьмя деревянными лубками «атцэаќаќэа». Если же перелом был сложный, то на месте травмы в повязке делали окошко (отверстие).

Чаще всего вправляли перелом, смазывая конечность крутым тестом из пшеничной муки, и затем перевязывали бязевым бинтом, смоченным в растопленном воске «ацэашьаршь» [Шабловский, 1886. С. 42–43]. На места переломов, растяжений и ушибов накладывали повязки, смоченные мочой ребенка (лучшей считалась моча мальчика).

Особая диета раненым не назначалась. Немного можно было выпить черного вина, водка запрещалась, да и вообще абхазы ее потребляли (пили) редко.

В прошлом среди костоправов особой популярностью пользовались Антон Плиа из села Лыхны и Аабидж Мукба из села Отхара Гудаутского района. У Антона Хасановича Плиа был ученик, которому он передал свой опыт и знания. В дальнейшем последний работал самостоятельно. К Плиа привозили больных со сложнейшими травмами как из близлежащих сел (Дурипша, Джырхуа, Звандрипша, Ачандары, Абгархыку, Куланырхуа, Аацы), так и из Абжуйской Абхазии. Среди пациентов бывали и футболисты из России.

В 60–70 годы XX столетия травматологическим отделением первой городской больницы г. Сухум заведовал известный в

Абхазии врач–травматолог Анатолий Федорович Лукава, который неоднократно встречался с Антоном Хасановичем Плиа. А встречи эти происходили таким образом: Анатолий Федорович периодически укладывал этого костоправа к себе в больницу для прохождения курса лечения (он страдал мужскими болезнями). Если к тому времени к врачу привозили больного со сложнейшими переломами костей, то он обязательно приходил к костоправу в палату и консультировался с ним. Ведущий научный сотрудник Абхазского института им. Д.И. Гулиа, Галина Григорьевна Тарджман–ипа (Копешавидзе) рассказывала, с какой теплотой А.Ф. Лукава вспоминал этого народного целителя, благодаря которому (по его словам) он прошел хорошую школу.

Заслуживает внимания сообщение старшего научного сотрудника этого же института Владимира Бабахьовича Агрба: «Однажды к А.Х. Плиа привезли девушку, у которой была сильная боль «ахьяамыгѣа» в руке. Костоправ тщательно осмотрел руку и убедился, что рука после перелома была неправильно сращена «ииашамкѣа еилагѣеит». Тогда он попросил сопровождающих больную принести ему форель «акалмаха». Когда принесли рыбу, он ее очистил от косточек, филе приложил к больному месту и перевязал.

Через два дня (к тому времени боль успокоилась «ахьяа еикѣтѣеит») костоправ сломал руку девушки и заново вправил «еикѣиршѣеит». Рука срослась «еилагѣеит» нормально и больше ее не беспокоила».

Костоправ Аабидж Мукба работал со своим сыном Куаку, который продолжал лечить людей и после отца. К ним приезжали из окрестных сел Блабырхуа, Бармиша, Мгудзырхуа, Калдахуара, Бзыби, Лдзаа, из города Гагры.

С детскими травмами работал и Хусейн Плиа из села Гарп, Малиа (к сожалению, нам неизвестно его имя) из села Аацы Гудаутского района. В Абжуйской Абхазии были известны лекари–костоправы, как Бирам Джикирба из села Адзюбжа, Патух

Самсония из села Первая Бедия, Бабахь Агрба из села Кутол, Тайя Ешьыл, его сын Зылбей и др.

Не менее известны были знахари, лечившие лишаи «ацсхэыстра», ожоги «абылра», раны «ахѣра» и многие другие. До нас дошло имя известного знахаря, лечившего лишаи, Хаджарата Сичинаа – жителя села Гарп Гудаутского района. Как говорят старожилы этого села, к нему приезжали даже из России. Лечил больных он примерно так: в верхней стенке полости рта «аѣытца» острой бритвой делал срез и пускал кровь, затем это место засыпал солью. Эта процедура называлась «аѣытца атѣхра» букв. «снять с нѣба».

Народная память до сих пор сохранила имя некоего Лейкула–врача «Лейкѣла – хақьым» (возможно «Лейкула» местность?). Сохранилась поговорка: «Лейкѣла – хақьым дизааугаргы, уажѣшьта акгы ихѣом» «Если даже привести (к больному) Лейкула–врача, ему уже ничего не поможет». Заметим, что такая поговорка встречается только в речи абжуйских абхазов.

Вместе с тем, надо отметить, что при всей распространенности народной медицины, лекари, особенно славившиеся своим мастерством, были не столь многочисленны, чтобы можно было их найти в каждом селе. Больные, которые были в состоянии сами добраться до лекаря, ездили на прием, получали необходимую помощь, снадобья для дальнейшего лечения и консультации по их применению. Если была необходимость в интенсивном лечении под постоянным наблюдением лекаря, целитель оставлял больного у себя дома и, естественно, принимал все меры для его излечения. Здесь больного принимали, как подобало гостю, с почитанием. Это особенно касалось больных с переломами, ранениями, ожогами и т.п. тяжелыми случаями. При этом плата за лечение не оговаривалась заблаговременно согласно нормам абхазского этикета – больной по выздоровлении благодарил по силе своей возможности.

Уход за больным включал ряд мероприятий. Чтобы отвести внимание тяжело больного от сильной боли, облегчить его со-

стояние ночами, близкие люди (соседи, друзья, родственники) устраивали у его постели бдения «ачацшьара», во время которых пели, танцевали, шутили, устраивали игры. Такая эмоциональная поддержка помогала больному бороться со своим недугом, в результате чего больному становилось легче, переносил свои страдания без стонов и сетований, как и подобало мужчине сообразно абхазскому этикету.

Следует отметить, что у абхазов особое место в психологическом воздействии на больного занимает музыка, о чем свидетельствует наличие у них специального вокализа, называемого «Песней ранения» «Ахэрашэа». Этот обряд описала М.М. Хашба: Они (песни) исполнялись у постели больного при вынимании пули из раны «ахэра ахы аналырхуаз». Обычно раненый первый начинал петь «Песню ранения», которую подхватывали все присутствующие. Увлечшись пением, больной забывал о своем положении и легче переносил боль. По народному представлению под эту песню быстрее затягивались раны «ахэра еималон, игьон». К музыке прибегали и при лечении ожогов. «Песня об ожоге» и игра на апхьарце отвлекали больного от боли [Хашба, 1983. С. 59]. Таким образом, можно сказать, что звуки музыки приводили к снижению болевых и неприятных ощущений.

Для исследования огнестрельных ран «бцъарла ихэу» и извлечения пуль «ахы алхра» и костных осколков «абаф цьыхакэа» знахари пользовались зондом. Длина его составляла 18 см., один конец оканчивался шариком, а другой – двумя небольшими крючками и щипцами с перекрещивающимися ветвями, захватывающие концы слегка были загнуты и заострены. Один из концов рукоятки был загнут слегка внутрь, другой – наружу, в виде крючка, чтобы дать сильный упор захватывающей руке. Вначале рана исследовалась пуговчатым концом зонда, и если в ней обнаруживалась пуля или осколок, то зонд поворачивали крючковатым концом и им старались извлечь постороннее тело. В том случае, когда это не удавалось, посторонний предмет удаляли щипцами. Если же это тело застревало так крепко, что не

удавалось его вытащить, тогда оставляли и ждали пока оно само не выйдет вместе с гноем [Шабловский, 1886. С. 39].

Чтобы расширить рану и извлечь пулю, рану смазывали мазью, в состав которой входили в равном количестве прованское масло, ореховое масло, масло из семян лычи (?), курдючное сало, коровий жир, сваренный вкрутую желток. Смесь вываривали. Когда рана совершенно очищалась, то на ночь присыпалась порошком из высушенных листьев ежевики. Часто на раны прикладывали просто свежие, цельные или толченые листья ореха, девясила, подорожника, черемши и других растений.

Существовал и другой способ лечения ран: свежая рана обматывалась еще теплой шкурой зарезанного барана, внутренней стороной к ране и наглухо зашивалась. Повязку оставляли до пяти дней. Затем ее снимали, а рану смазывали мазью из бараньего сала. Неглубокие раны заживали после первой повязки, а большие быстро очищались и легко заживали под перевязкой из бараньего сала [Шабловский, 1886. С. 39–40].

Если рана кровоточила, хорошо ее промывали и засыпали порошком из крови самого раненого. Кровь сушилась на сковороде и превращалась в порошок. Если по снятии повязки (обычно снимали на третий день), кровотечение возобновлялось, то полость раны заполняли сухожилиями из ног дикой козы, после чего рана быстро заживала [Шабловский, 1886. С. 23].

Этнограф Л.Х. Акаба со ссылкой на работу профессора Ш.Д. Инал-ипа пишет: «При заражении крови вследствие ранения или других причин, прорицательница произносила над больным заклинания: «Кузнец Инара находится (кует) в железной кузне, держит железный лук, с железной стрелой, он тянет – натягивает, я же ударом расслабляю, маслом закаляю, сахарным дыханием дую». При этом она троекратно дула на больного [Акаба, 1973. С. 174].

Особой популярностью в народе пользовались многочисленные поверья и ритуалы магического характера. С помощью психотерапевтического воздействия добивались внутренней мобилизации больного.

Привлекают внимание ритуалы, выполнявшиеся при заболевании «аршышра». «Аршышра» – согласно поверью – это болезнь, которую Бог насылал, главным образом, на представительниц женского пола за несоблюдение ими запретных дней. Ее симптомы «адырга» – повышение температуры «ашоура шьтыттра», судороги «ачаркэалкра». В медицине «аршышра» известна под названием «Пляска святого Витта». Первым условием для избавления от недуга считалось исполнение всех капризов больной. В окружении последней создавалась атмосфера праздника. У постели больной устраивались бдения. Участники бдения облачались в одежды светлых тонов. В дом больной не допускались те, кто в трауре или при оружии. Больная интуитивно чувствовала их приближение, у нее усиливались судороги и начинались припадки. Больная «аршышрой» очень чутка к иронии и насмешкам в свой адрес. Если случалось, что по соседству с усадьбой больной кто-то умирал, обряд оплакивания не совершался, и похороны не затягивались, а родственники усопшего не носили траур. Чтобы болезнь не повторилась, траур не носили и после выздоровления больной.

Бдящие во время приступов болезни исполняли обрядовые песни – «Атларчоца» или «Анцэарашэа» «Песня богов», пение сопровождалось пляской. Хоровод танцующих имитировал судорожные движения больной. Согласно поверью, состояние больной улучшалось, и она включалась в танец.

Для полного избавления от «Аршышра» устраивалось отмаливание больной. Совершалось оно вдали от жилья – «в чистом, живописном месте», обычно, на ближайшей лесной лужайке, под сенью дерева. В церемонии обряда обязательно участвовал жрец–молельщик, облеченный доверием держать посвященную Богу восковую свечу, оплетенную миткалевой лентой. Называлась свеча «асагурей».

Под деревом, на лужайке закалывалось жертвенное животное – годовалый козленок «ақыжэ», разделанная туша которого отваривалась, а затем раскладывалась на специально сделанном

столике «ашвымкят» «ашэымкьат». Печень и сердце нанизывались на перышки фундуковой палочки. На «ашвымкяте» рядом с разделанной тушкой козленка укладывался кусок белой ткани. Больная опускалась на колени перед столиком и стояла так, пока жрец-молельщик читал молитву, обращенную к Всемогущему Богу о ниспослании больной исцеления. В обряде принимали участие исключительно мужчины, кроме больной и ее прислужницы.

По окончании молитвы, участники обряда произносили хором «аминь». Больная с сопровождающими ее возвращалась домой, при этом не смела оглянуться назад. Оставшиеся тут же под деревом выкладывали на листья орешника мамалыгу, мясо, аку-акуар (хлебные лепешки с сыром для культовых целей), усаживались на землю и трапезничали. Вина не полагалось. Остатки пищи раскладывались на ветках дерева.

Иногда этот обряд в Абжуйской Абхазии заменялся молением в Илорском храме. После заклятия жертвенного барана, больную протаскивали через лук, который по преданию, принадлежал Святому Георгию. О подвергшихся такому лечению говорили: «ахыцеихац дытцыргейт», т.е. «пропустили через лук». Обряд обычно совершался по четвергам. Этот день назывался «мшцџка»: «(а)мш» день; «џка» от глагола «аџкара» – резать, т.е. день, когда режут жертвенное животное. Наиболее благоприятным днем для совершения ритуала считался 23 апреля, т.е. день «Иалыр-ныха» – святилище Иалыр, а также днем Святого Георгия. Обязательным знаменем этого дня, по поверью, является сильная гроза, т.е. громы и молнии, ливень [Акаба, 1984. С. 71–73].

У абхазов почитались отдельные виды деревьев, которым приписывались целительные свойства, имелись «священные» места, под деревьями которых проводились моления и жертвоприношения.

Как правило, обряды и ритуалы, назначение которых было врачевание и исцеление больных, совершались в орешнике (в зарослях фундука). Один из таких обрядов назывался «адгьыл–

ныхэара» благословение земле. Прибегали к нему, когда болезнь выражалась общей слабостью «амчцара», быстрой утомляемостью «аапцара»; сонливостью «ацэырсысра». Благоприятными днями для «моления земле» считались среда и пятница. В один из этих дней выпекался внушительной величины чурек с сыром, и пожилая (чистая) женщина вместе с больной (больным) с этим чуреком, с двумя гвоздями, самодельной куклой из красной ткани и тремя грецкими орехами (если нет, можно и фундуковыми орешками), куском белой ткани длиной в 1,5 – 2 м., отправлялись к зарослям мелкого орешника. Здесь на земле, у подножья куста, расстилалась белая ткань, на нее на колени опускалась больная, и тогда «чистая» женщина читала молитву во здравие и благополучие больной. Затем молельщица выкапывала тут же под кустом ямку, укладывала туда куклу, гвоздики, орешки, принесенные с собой, и засыпала ямку землей. Закончив церемонию, больная и молельщица съедали часть чурека, а оставшуюся оставляли под кустом и затем возвращались домой с чувством исполненного долга и уверенностью, что больная выздоровеет [Акаба, 1984. С. 30–31].

Не всегда обязательным атрибутом ритуала магического врачевания является фундуковое дерево – нередко достаточны его ветки. Например, в одном из заговоров от укуса змеи «аматцхара», знахарь довольствуется тем, что ему приносят ветку фундукового дерева от укушенного змеей больного. Над ней знахарь произносит заговор, и затем ветка уносится обратно больному, после чего, по поверью, наступает исцеление больного.

У Д.И. Гулиа есть другой вариант описания этого ритуала. Например, после укуса змеей кого-нибудь, кто-то с ореховой веткой (фундуковой) шел к заговаривающему; придя к нему, бросал перед ним эту ветку. Заговаривающий знал, что это означает, поднимая ее, ломал над своей головой и бросал назад. Затем произносил заговор над стаканом воды и давал выпить принесшему ветку. После этого больной поправлялся «дыбзиахон» [Гулиа, 1939. С. 129].

По другой версии к месту укуса змеи прикладывалась улитка, толченая вместе с домиком и одновременно с этим произносился заговор. Наряду с заговором используется и песня, которая, как уже отмечалось, врачует и служит отвлекающим средством.

В архаичных сказаниях нартского эпоса абхазов рассказывается о том, как во время охоты нарта Кытавана укусила змея и он начал умирать. Собрав все свои силы, Кытаван подошел к реке, свалил в нее бревно и, усевшись на нем, поплыл по течению. Все время держа распухшую ногу во влажном холодке (в воде). Ослабев «имч анца» от боли, он начал звать на помощь «ацхыраара»; а голос звучал как напев: «Рарира, Рерашья, Рерама». Говорят, что с тех пор эти слова вошли в абхазскую песню. Голос Кытавана услышала его мать Сатаней и послала на помощь своих сыновей. Нарты понесли распухшего «ичыз» брата домой, и послали за мудрой старухой Аиргав, которая врачевала и исцеляла от любой болезни.

Старуха присела к больному и начала читать заговор:
«Хути, хути, уалкватас! – и дуть начала на распухшую ногу.
Вставай–ка сейчас,
Ступай–ка к порогу!
Где дело твое, там дело мое,
Где тело твое, там тело мое.
Ашихва абзыки заикуку,
Язык – к языку, язык – к языку,
Охотник распух от змеиного жала,
Я опухоль «ачыра» сдуну, чтобы жить не мешала,
Подую, подую на кожу твою,
Змеиною кровью омою змею,
Омою стрелка человеческой кровью –
Вернется к здоровью».

Кытаван страдал «дгэакуан», от недуга совсем ослабел, он повторял слова, которые пел, когда плыл по реке. Братья, желая развеять болезнь, вполголоса ему подпевали, полагая, что песня снимет боль и спасет его [Аншба, 1968. С. 29].

О том, что песня исцеляла при многих болезнях (как нами уже отмечалось), абхазам было известно с незапамятных времен. В частности М.М. Хашба пишет: «Исцеляющее свойство музыки было познано предками абхазов и положено в основу широко бытующих в прошлом в практике народного музицирования песен, связанных с целым рядом заболеваний [Хашба, 1983. С. 56]. Заговаривающий во всех этих случаях производил определенные манипуляции. «Действия магического характера для человека того уровня были медицинским средством, носившим психотерапевтический характер. Таким образом, многие заговоры сопровождалась тем или иным народным медицинским средством» [Хашба, 2006. С. 142].

Одним из многочисленных обрядов, где использовались фундуковые палочки и прутья, был обряд обвода жертвенной коровы вокруг больного «ахнырхэтэы». Заготавливались 20 фундуковых палочек и две хворостинки. В процессе обвода коровы вокруг больного палочки бросали в корову, а хворостинками погоняли скотину. В результате ожидалось выздоровление больного, а палочки и хворостинки являлись залогом принесения родителями больного жертвы соответствующему божеству [Акаба, 1984. С. 29].

В специальной литературе отмечается другой аналогичный обряд. Под вечер выводили больного, одетого во все белое, и сажали на скамеечку; трижды обводили вокруг него красивую кобылицу (можно было жеребца) или корову. Совершавшая этот обряд, старая «чистая» женщина бросала на животное двадцать маленьких фундуковых палочек, а двумя фундуковыми хворостинами хлестала животное. При этом молельщица произносила приблизительно следующую молитву: «Великий дом великих икон (т.е. богов) и «адэын икоу», покровители сего дома (или рода)! Коленопреклоненно просим Вас: умилосердитесь над провинившейся семьей, простите им грехи вольные и невольные. В залог верности служения вам приносится сие чистое животное. Простите грехи сему больному и дайте ему возможность

свято исполнять свой долг перед вами и впредь». При этом давался обет свято принести искупительную жертву. Искупительные жертвы приносились богам у опушки леса под тенью «чистых» деревьев: дуба или граба [Джанашия, 1960. С. 78].

В представлениях абхазов, как мы убедились, дерево грецкого ореха благоприятно воздействует на организм человека. Пользуют его знахари чаще в случаях, когда больному больше ничего не помогает. Обреченного протаскивают под корнями грецкого ореха. Обряд этот называется «арадацкылхра». Ритуал заключался в осторожном окапывании корней дерева, а затем под этими корнями должен проползти больной. Считалось, что после этого наступало исцеление «абзиахара//алгара». Однако, в отношении к этому дереву существовало поверье, что заснувшего под ним может хватить паралич «адабла» [Акаба, 1984. С. 33].

Абхазские знахари широко использовали дуб, а именно лечебные свойства коры и листьев его. О популярности магических свойств дуба свидетельствует его присутствие во многих заговорах от сглаза «алацш».

Для избавления от постоянных головных болей «ахыхь», мигрени «ашьаптахь//ашьяктахь» совершалось семейное моление. До совершения обряда глава семьи больного давал обет в том, что после исцеления больного он принесет соответствующую жертву Божеству-покровителю этого недуга. При этом круг, свёрнутый из лозы белого винограда «азахэа ркъакъа» вешался внутри жилого помещения на стене. Он служил залогом – напоминанием обязательного исполнения данного обета при первой на то возможности.

При желудочных заболеваниях «аца чымазара//ацахьяа» глава семьи молил об исцелении больного Божество-покровителя этих заболеваний и давал обет ему в том, что по выздоровлении больного будет совершен обряд жертвоприношения. В качестве залога обязательного исполнения обета при первой возможности из виноградной лозы сворачивался круг, который хранили до исполнения обета в винном погребе [Акаба, 1984. С. 65].

При укусе скорпиона «амариал цхара» знахарь обращался в заговоре к магической силе грушевого дерева, а затем к ужаленному месту прикладывали толченые листья дикой груши «ахаша», а также пострадавший должен был поесть и плоды этого дерева. Абхазы, надо заметить, в качестве потогонного средства «апхзылхга» до недавнего времени использовали грушевый сироп «абакъмаз», разбавленный кипятком [Акаба, 1984. С. 48]. Иногда к толченым листьям грушевого дерева добавляли толченые листья лесного фундука. Убитого или живого скорпиона обычно опускали в пузырек или баночку с подсолнечным маслом (иногда с водкой). Этим настоем смазывали ужаленное место.

В народной медицине абхазов наблюдаются верования о целебных свойствах метеоритов и некоторых других камней. Сведения о их целебных свойствах находим в книге этнографа Юрия Гудисовича Аргун. Костоправ Аабидж Мукба, достигший большого мастерства в своем деле, при вскрытии гнояника не пользовался металлическими инструментами, а разрезал нарыв острым кремнем «ашьанца». Перед операцией «апцара» кремень спускал в горячую воду [Аргун, 1985. С. 50].

Для лечения рожи «апщъра» изготавливали лекарство для приема внутрь и натираний. На берегу реки находили темные, со сверкающими вкраплениями камушки, их принимали за метеоритную пыль «аецдэа уац//аецдэа цыркъа»; считали, что ночью от падучей звезды отлетали осколки и падали на землю. Те, что попадали на грунт, глубоко зарывались в землю, и их не было видно, а те, что попадали на камень, застревали на его поверхности. Из таких метеоритных камней и делали лекарство от рожи. Лекарь приносил «безоглядную воду» «азхьамцш», наливал ее в небольшую миску и клал в нее метеоритный осколок и черепок (обломок глиняного сосуда), предварительно тщательно промытый. Затем доставал и черепок, и камень и над миской начинал тереть их друг о друга. По мере того, как они становились сухими, лекарь опять окунал их в воду, затем снова начинал тереть черепок о камень. Так продолжалось до тех пор, пока черепок не

становился искрошенным, а вода – похожей на вино, т.е. темно-красной. Наконец, эту смесь процеживали; один стакан снадобья давали выпить больному, а остальной обмывали воспаленную кожу [Аргун, 1985. С. 50].

Обычно «метеоритные осколки» привозили с гор (их должно было быть семь или двадцать один). Вымытые камни клали в воду и перетирали один о другой, пока вода не становилась темно-красной. Воду, настоенную на камушках–метеоритах, принимали ослабленные здоровьем. Считалось, что это снадобье восстанавливает силы – укрепляет здоровье.

Вполне возможно, что эти камушки обладали целебными свойствами. Этнограф Л.Х. Акаба, со ссылкой на Б. Глебова, пишет: «Тщательный химический анализ показал, что метеориты в основном состоят из железа, кремния и магния. Иногда в них обнаруживают и ничтожные количества неизвестных элементов, а также минералы, содержащие воду» [Акаба, 1973. С. 178].

Этим камням приписывались еще и магические свойства. Мужчины брали их с собой в качестве оберега на войну.²²

Абхазы верили в то, что камень с отверстием приносит здоровье и предотвращает от сглаза. Так, например, на горе Малый Ходжал «Хоцьал мац» Ткуарчалъского района стоит большой камень с отверстием. В старину женщину вступающую в брак, проводили через это отверстие – чтобы молодая была здорова и не страдала бесплодием.

В прошлом считали, что молодоженов испытывает (преследует) нечистая сила. Новобрачная переходила порог дома своего будущего мужа под скрещенными кинжалами, которые по поверью ограждали невесту от сглаза, злых духов и т.п. Трижды обводили ее вокруг очага с надочажной цепью. А свекровь подавала ей чашечку, в которой лежали отваренные на меду зерна проса, залитые медом. Невеста должна была откусать это, чтобы стать в семейной жизни счастливой и плодородной [Аджинджал, 1969. С. 304].

²² Записано нами со слов историка, сотрудника АБИГИ им. Д.И. Гулиа Руслана Гожба.

Согласно абхазской этике сурово наказуема, вплоть до убийства (в лучшем случае – изгнание из рода), половая связь между ближайшими родственниками. Считали, что кровосмешение «амахагыара» карается Богом, что от этого брака может родиться ребенок с физическим недостатком. Если в какой-либо семье рождался урод «ашарамша//амри», говорили, вероятно, здесь какое-то нарушение было «ара еилагарак калагэшыьазар акэхап».

По истечении двух–трех месяцев после вступления в брак, женщина просила богиню Анана Шацва «Анана-Шацэа», чтобы она забеременела «адухара//алашэара//ахьантахара//ацэатэым-ра». В честь богини устраивалось моление – резали двух петухов, пекли четыре культовые лепешки, начиненные сыром, и ставили восковую свечу. Зажигая свечу, женщина просила богиню, чтобы ее семейство разрослось, родилось бы столько детей, сколько ей положено.

Если это моление не давало нужных, ожидаемых результатов, то закалывали жертвенное животное, резали курицу и ставили свечку. Моление проводила пожилая «чистая» женщина «аныхэафы». Она нанизывала на ветку фундукового дерева сердце, печень, голову убитой птицы, зажигала свечку и молилась за бесплодную «ахшара дызмауа» женщину, чтобы та не осталась бездетной «дыхшарадамхарц». Обряд моления проводили и родители молодой, который назывался «ажыра ныхэара» моление в кузнице. К беременной «ахшара зцэа далашэаз» женщине абхазы относились с почитанием, оберегали от трудных работ, нервных потрясений «апсеибакра». Очень редко, и то, если умирал очень близкий ей человек, брали беременную на похороны. Боясь сглаза покойника «ацсылапш», натирали ее чесноком и произносили заговор [Дбар, 1984. С. 78]. До выноса покойника, не оглядываясь назад, она возвращалась домой.

Гора Дыдрыпш-ныха, находящаяся в селе Ачандара Гудаутского района, с древнейших времен считается местом пребывания божества (аныхатэарта). В народе сохранились воспоминания, когда бездетные женщины и больные разными недугами,

поднимались на эту гору, чтобы принести жертву во исполнение обета. По поверью народа, благодаря молитвам Бог даровал каждому из них то, в чем испытывал нужду: бездетным – ребенка, хворым – исцеление и т.д. В то же время следует отметить, что женщинам разрешалось молиться только у подножья горы.

Чтобы облегчить роды «ахшароура», абхазские женщины призывали милость богов и духов. К роженице «ахшара дзауа» специально приглашали опытную повитуху «апхэыс деилзырго//ахэычы дышьтызхуа//аилыргаф», которая и исполняла обряды, связанные с родами. «Обычно она начинала с обета божествам – покровителям дома о совершении соответствующего моления при благополучном разрешении больной, испрашивала у них счастливых родов и вешала приношения, называемые «ахнырхэтэы», обнеся предварительно их по несколько раз (обычно по три раза) вокруг головы больной. Первое «ахнырхэтэы», назначалось духу, находившемуся вне дома «адэны икоу». Предмет, предназначенный этому духу, должен был быть непременно медным или железным. Обычно это была медная сковорода с длинной ручкой или медный котелочек с медной ручкой, который после совершения обряда подвешивался под крышей дома» [Аджинджал, 1969. С. 267].

О том, что в качестве приношения духам использовались металлические предметы, сообщает и П. Гарб. Чтобы беременной женщине обеспечить нормальные роды, дабы утешить духов покровителей «способствующих» увеличению рода, перед родами бабка-повитуха просила духов облегчить роженице ее страдания «агэакра». За их доброту повитуха предлагала в дар что-нибудь из медной домашней посуды [Гарб П. 1986. С. 56].

Во время схваток женщину заставляли ходить – не разрешали лежать. Если срок подходил, а роды не начинались, тогда роженице под грудь подкладывался жгут из плотной ткани и, надавливая на живот сверху вниз, выталкивали ребенка. Иногда подвешивали к потолку веревку, за которую роженица держалась и тянулась.

В некоторых селах Абхазии, при тяжелых родах исполняли колыбельные песни. В этом случае в комнате роженицы подвешивали к потолку детскую колыбель, и, раскачивая ее, в такт пели колыбельную песню. Песня отвлекала роженицу, и тем самым облегчала роды [Хашба, 1983. С. 61].

Если роды затягивались, приглашали женщину, которая однажды вытаскивала лягушку из пасти змеи. При этом заранее заготавливали фундуковую палочку. Приглашенная женщина, трижды перешагнув через роженицу, притрагивалась к ней этой палочкой и произносила: «шьта баусьшьтит» «отпустила тебя». Если же роды протекали со сложностями и затягивались на несколько дней, тогда в помещение к роженице заводили лошадь, которую обводили вокруг нее и выгоняли рысью со двора. Иногда при родах возле роженицы ставили тазик с горящими углями, куда кидали сброшенную змеей шкуру. Обкуривали этим дымом роженицу и помещение, где она находилась, так как считалось, что после этой процедуры роды будут протекать безболезненно [Дбар, 2000. С. 30–31].

«По воззрениям абхазов, – как пишет И.А. Аджинджал, – роды как наиболее опасный период жизни роженицы и ребенка были связаны с наиболее активной деятельностью злых духов, стремившихся погубить как ребенка, так и его мать. Для защиты роженицы и ребенка, абхазы прибегали к помощи железных орудий. Так, например, когда роды случались трудные «ахшарура цэгъахар», чтобы избавить роженицу от влияния злых духов, которые затрудняли роды, слева от роженицы клали на земляной пол ножницы, веретено или же прялку, а справа от роженицы – топор, цалду, ножик и шило. Тогда повитуха, став около роженицы, приказывала ребенку: «Если ты мальчик, иди направо – к топору, цалде, ножу и шилу, а если ты девочка, иди налево – к ножницам и веретену». Иногда в этих случаях к спине роженицы прикладывали лезвие шашки». [Аджинджал, 1969. С.266–267].

Чтобы роды протекали нормально, повитуха расстегивала на себе все пуговицы, снимала пояс, развязывала узелки и ис-

полняла все обряды, связанные с родами. Того же требовала и от присутствующих.

Муж роженицы в это время находился где-нибудь по соседству. Появление малыша на свет оповещалось стрельбой – особенно, если новорожденный мальчик. Бабке-повитухе за ее труды преподносили в подарок отрез на платье, полотенце с мылом или деньги.

Во время кормления ребенка матери ревниво оберегали от дурного глаза «алацш цэгъа» свою грудь. В случае грудницы «агэыпцхэшэра», «абахбачара» прибегали к заговорам. Например, воспаление грудных желез заговаривали так:

«Апшь тэхэа лыпшь иалоуп,
Ахра – цшь лымпытцакыуп,
Аҳа ианылкъоит,
Атцэа ианылкъоит;
Чффу!
Могучее (красное?) дыхание у нее в конечностях,
Целую скалу держит в руках,
В грушевое дерево ею ударяет,
В яблоню ею ударяет;
Чффу! (три раза дует)» [Инал-ипа, 1988. С.93].

Вместе с заговором при воспалительном процессе груди применяли такие средства: пареные листья крапивы в теплом виде прикладывали к больному месту; толченые листья крапивы с щепоткой квасцов «ашьаб» и свежих яичных желтков «акэтагъ агэы» наносили на чистую ткань и прикладывали на грудь. Грудницу лечили еще и оперативным путем «ацқарала». Для этого имелся острый как бритва специальный нож «ақыга», которым разрезали нарыв «ашэра» и выдавливали гной «атэа». Процедуру повторяли два-три раза, пока не выходил стержень «агэыцэ». На разрезанный нарыв вставляли дренаж «ахэшэцэы//атцэтаргыла» (свернув трубочкой вошеную ткань), чтобы вытянуть гной. И все-таки к ножу прибегали в самых крайних случаях. Старались

различными припарками ускорить нагноение и добиться естественного вскрытия.

Если по какой-либо причине женщина хотела предупредить беременность, то она принимала отвар орхидеи, произрастающего в горах растения, называемого «Анана лыхэшэ//ашьха напы//хэ-нацэпы (бз.)//хэ-нацэа змоу». Букв. название этого лекарства звучит так: лекарство Ананы, горная рука, имеющая пять пальцев (растение похоже по форме на руку с пятью пальцами). Если женщина не хотела забеременеть один год, тогда употребляла отвар этого растения с одним пальцем, если два года – с двумя пальцами и т.д.

В наши дни мало кто знает о женской болезни, при которой появлялся отросток «алакы». И само название называлось «алакы». По информации Лили Адлейба, жительницы села Отап Очамчирского района, значительно чаще отросток наблюдается у беременных женщин. Симптомами болезни «ачымазарадырга» являлась боль внизу живота. Болезнь эта встречалась и у животных. Для приготовления лекарства нужно было: высушить и растереть в порошок отросток ранее сдохшей от этой болезни скотины; отдельно в литре остуженной кипяченой воды с вечера настоять камбий (ткань, залегающая между древесиной и лубом у голосемянных и двудольных растений) «ацэама – жьыма» черносливого дерева (на стакан столовую ложку) и щепотку истолченных квасцов. На следующее утро в стакан этой настойки добавляли четвертую часть порошка – отростка и давали выпить больной. Принималось это снадобье по одному стакану четыре раза в день (всего два дня).

Когда не было лекарств, надежно снижающих кровяное давление «ашьақыгэгэара» или снимающих головную боль, в народной медицине применялось кровопускание «ашьаныхра//ашьацэгъаныхра». С помощью своеобразного ланцета «адасга» резким ударом по кровеносному сосуду «ашьаныкэгага ада» на шее или на руке пускали кровь. Пускали кровь и на голове. Сбрив волосы на макушке головы, ланцетом делали насечки и на кро-

воточащую рану ставили стакан или баночку (в более ранние периоды горлянку «амкэыба» с вырезом).

«Ланцет, – как сообщает И. Шабловский, – состоял из узкой железной пластинки, оканчивающейся режущим острием в виде топорика, загнутым к пластинке под прямым углом. Инструмент брали левой рукой, острие приставляли к сосуду, и правой рукой производили щелчок по пластинке около изгиба, от чего сосуд обыкновенно прорубался поперечно, вследствие чего бывали кровотечения «ашьацара» [Шабловский, 1886. С. 44].

В качестве универсального лечебного средства «ахэшэтэыга» при многих заболеваниях испокон веков абхазы использовали пиявки «атдырбел». Ими снимали головную боль «ахыхь», жар «ашоура», «амцашоура», приливы крови «ашьажэлара», лечили десны «ахапыцажы», различные воспаления «ачалра».

В далеком прошлом абхазские охотники и пастухи на поясной ремень привешивали кожаный мешочек «ахтра» для хранения пуль. Уходя в горы, обязательно, помимо пуль, в этот мешочек клали ланцет «адасга» и корень растения «ашьхардац» горец мясо-красный.

Имеется основание предполагать, что в прошлом лечением венерических болезней, которые в народе называли русскими болезнями «аурыс чымазара»//аурыс зџа», занимались женщины, которые стыдливо скрывали свою профессию. По этой причине нам мало, что удалось разузнать о рецептах и способах их употреблений. Из расспросов выяснилось, что при лечении этих заболеваний лекари проводили окуривание, пользовались различными мазями, порошками для присыпок, применяли спринцевания, поили микстурами.

И все же несколько рецептов удалось разузнать. Например, лечение проводили следующим образом: смесь листьев бузины и грецкого ореха (в равных пропорциях) заливали холодной водой и варили до получения густой массы. После того, как отвар немного остывал, (чтобы можно было терпеть), больной садился над посудой, закутавшись одеялом, и парился «акэиара». По-

сле чего ложился в постель и проводил окуривание: перед ним ставили таз с горячими угольками, куда бросали кусочек воска. Больной, укрывшись с головой одеялом, вдыхал пары «ахылџа–псылџа». После процедуры полагалось хорошенько пропотеть «апхзылхра», укрывшись одеялом.

Рекомендовали принимать утром и вечером по рюмке отвара нашатыря с крапивой. Если у больного имелись язвочки и высыпания «ақәыпса», делали припарки «аиларш» из вареной крапивы или хмеля «акарма», «аилажә» горячим накладывали на половой член «апхашьарта». В состав микстуры от сифилиса «ачупфара» добавляли протертый в порошок сушеный половой член оленя [Шабловский, 1886.].

Очень опасались остеомиелита «амшәааза», симптомом которого является боль в суставах «акәартәра» рук или ног, сопровождающаяся лихорадкой «арыхьтшьра», слабостью, головной болью, посинением образовавшегося инфильтрата (опухоли). При этом опухоль увеличивается и начинает гноиться. Чтобы выяснить, что это именно «амшәааза», абхазские знахари к больному месту прикладывали специальные бусинки «акакач». Если эти бусинки прилипали к больному месту «акакач адхалар», то убеждались, что это «амшәааза» и приступали к лечению.

Г.Г. Тхагапсова сообщает, что такие бусинки были «привезены из Мекки. По внешнему виду они напоминают форму черепашьего панциря, с одной стороны выпуклые темно-серого цвета, с другой – плоские, гладкие, белые со спиралевидным образованием». Со ссылкой на геолога А.З. Богуса, она пишет, что данные предметы являются окаменелыми раковинами головного моллюска [Тхагапсова, 1996. С. 116].

В случае образования нарыва толкли тело болотной черепахи. В образовавшееся месиво добавляли один желток яйца этой же черепахи, тщательно перемешивали, полученную мазь накладывали на опухоль, закрепив ее повязкой. Такую процедуру проделывали и при карбункуле «ахәашьха». Когда нарыв прорывался, прикладывали разрезанную пополам и посыпанную са-

харом лягушку, чтобы воспрепятствовать распространению его корней вглубь. После снятия лягушки язву смазывали мазью из листьев мальвы, огородного проскурняка, тыквы и яичного белка [Шабловский, 1886. С. 53]. Нередко, чтобы вскрыть гнойник, накладывали на больное место высушенную, но предварительно увлажненную шкурку ласки «апшза».

Ногтоеду «анацәхкәырша» (абж.), «анацәхькәырша» (бзыбск.) лечили следующим образом: расчистив место у открытого очага «ахәшәара», прямо на горячую золу клали целое яйцо, три-четыре стручка разрезанных на мелкие кусочки жгучего красного перца и щепотку соли. Когда все это прожаривалось, нужно было хорошенько истолочь и в теплом виде наложить на больное место и перевязать.

В старину больного ревматизмом «апшакра//аиланакра» клали в подогретый ворох еловых веток. Это делалось так: рыли яму (в рост человека), которую хорошо разогревали разожженным в ней костром. Когда огонь затухал, яму заполняли еловыми ветками и укладывали на них больного. Такая процедура и сама яма называлась «апсаз» апсадз.

Существовали и другие виды лечения ревматизма: например, больные места тела натирали корнем хмеля «акарма адац»; принимали внутрь отвары из листьев крапивы; дождевые черви заливали крепкой водкой и ставили на солнце на несколько дней, затем отстоявшимся настоем натирали тело. Ревматизм лечили также папоротником. Больного укладывали на матрацах, набитых свежим зеленым папоротником.

Для снятия поясничной боли «абгахәаа» брали 10 стручков сухого жгучего перца, разрезав ножницами на мелкие кусочки, клали в пол-литровую бутылку и заливали керосином (полностью), а затем на 2 – 3 дня оставляли на солнце. Этот настой три раза в день втирали в больное место.

Керосин применяли и без перца. Смочив полотенце или кусок ткани керосином, клали на больное место один раз в день и держали до того, пока не начинало жечь. Также натирались

медвежьим жиром, перевязывали спину платком из козьей шерсти.

При простуде «ахьталалара» и кашле «аимхэа» абхазы применяли снадобье «ашьарабат» ашарабат: несколько стручков измельченного жгучего перца (ярко-красных), несколько зубчиков чеснока толченого смешивали, заливали водкой и ставили на легкий огонь, доведя до кипения, снимали с огня и добавляли две–три столовые ложки чистого меда. Употребляли внутрь по одной столовой ложке три раза в день. Также при простуде употребляли настои и отвары трав, мед, медвежий и козий жиры, козье молоко, водку, красное вино. Например, смесь меда и водки в равных пропорциях использовали как потогонное средство «апхзылхга». Им смазывали все тело больного и, укутав потеплее, укладывали в постель, затем давали выпить стакан горячего молока (лучше козье) с медом, или стакан теплого красного вина с медом. Топленным медвежьим (или козьим) жиром смазывали грудь и спину, давали выпить около одной столовой ложки этого жира. Корни крапивы вместе с чесноком настаивали на водке и им натирали больного.

Как известно, острое заразное заболевание «ажэџа» – сибирская язва абхазы (из страха перед злыми силами) называли «аду//адоу», что означает большая. Этой болезнью болели люди и скот, от скотины мог заразиться «аџкаара» человек. Если человек употреблял мясо, молоко, или пачкался слюной «ажэзы» от больного животного, то заражался этой болезнью. И потому абхазы, из–за боязни заболеть сибирской язвой, зарезав хворую скотину, не потребляли в пищу мясо, пока не разузнавали, чем она болела. Если было подозрение на «адоу», тогда при варке мясо тоненько изрезали (ирссаны) и начиняли зубчиками чеснока. Из готового мяса извлекали зубчики чеснока и если они оставались такими же белыми, как и до варки, тогда успокаивались. А если зубчики чеснока оказывались темноватыми «ихиџаарахар», к мясу не притрагивались – уносили его подальше от дома и зарывали в глубокую яму, а сами, для профилактики, пили лекар-

ство от этой болезни. Если кто-либо из членов семьи заболел «адоу», тогда всей семьей пили лекарство, а название болезни табуировалось, и, поскольку были уверены, что все болезни от Бога, не решались произносить названия опасных недугов [Адлейба, 1989].

Для лечения «адоу» употребляли растение «ашьхардац» горец мясо-красный. Примерно чайную ложку высушенных и измельченных корневищ этого растения заливали стаканом холодной воды и настаивали в течение 5 – 6 часов, а затем процеживали через ткань и давали больному по 50 гр. этой настойки один раз на день. Второй способ: 3 – 4 истолченных корня черной бузины «амцырбгъы» заливали одним литром холодной воды и настаивали. Принимали по одной рюмке три раза в день до выздоровления. Считалось, что если настойка «ашьхардац» приобретала красноватый цвет, то диагноз верный, т.е. у больного – сибирская язва.

Больному чахоткой, туберкулезом легких «арыџа чымазара//аимхэа ду//аимхэаџгъа» назначали: топленое нутряное сало барсука «ашьышь шша» смешивали в равных пропорциях с медом – принимали по две столовых ложки три раза в день после еды; мелкоистолченные свежие листья крапивы в смеси с медом в равных пропорциях – три раза в день после еды; утром натошак – козье молоко с козьим или барсучьим жиром – на стакан молока столовая ложка жира; смесь медвежьего жира с медом в равных пропорциях, примерно по 1 – 2 столовых ложки после еды.

Против рака «акыба//ачра бааџс» рекомендовали варево: очищенные от мяса бычьи кости варили очень долго, сгустившийся навар давали больному по несколько раз в день.

Как уже отмечалось, многие лекарственные растения, за исключением тех, из которых приготавливались присыпки «аџыџсатэ» для ран, потреблялись в свежем виде и целиком, т.е. корни, стебли, листья, цветы. Каждую из этих частей растения заворачивали в тряпочку и измельчали камнем, а затем все вместе на-

стаивали на воде, водке, вине. Настойку перед употреблением процеживали через бязь. Порошок для приема во внутрь изготавливали путем скобления сухих корней, веток дерева, камня ножом, или трением их о камень или черепок. Дозой для сильнодействующих лекарств считалась щепотка или на кончике ножа [Шабловский, 1886. С. 37].

В Абхазии издавна в лечебных целях применяли целебную воду, грязи «ахэынцэа». Здесь более 170 целебных (минеральных) источников – «азтэытцэы». В народной медицине применялись разные способы водолечения «зыла аеыхэшэтэра»: принимали ванны «азырцха», пили минеральную воду, промывали минеральной водой глаза для улучшения зрения и пр.

Больные малярией «ашыз» купались в холодной речке. Может это и было то самое водолечение «зыла аеыхэшэтэра», которое часто встречаем в печати? Приведем пример: в селе Ачандара Гудаутского района протекает река Дзыбзыр «Зыбзыр», название которой в народе толкуют как оживляющая, оздоравливающая (полезная) вода. Этимологию элемента **бз** можно предположительно связать с «абза» «живой» (животворный), **р** суффикс, придающий некоторым топонимам абстрактное значение, «зы» дзы – вода. Очевидцы рассказывают, что до сороковых годов двадцатого века к истоку этой реки приходили лечиться больные малярией.

Когда больному становилось хуже и никакие лекарства не помогали, тогда, по совету гадалок, близкие больного обращались за помощью к мулле «ахэаца».

Муллу лечение начинал с того, что писал на длинной и узкой полосе бумаги соответствующую молитву из Корана «ақэырқан», затем эту бумагу-талиман делил на части. Далее проводил обряд окуривания «атцабылтэы»: каждый день одну из частей исписанной бумаги клал в какую-нибудь посуду и поджигал. Больной, укутавшись с головой, вдыхал этот дым.

Такой талиман использовался и в приготовлении лекарства для приема во внутрь «арыжэтэ». Отделив одну часть письма,

мулла промывал в воде – снимал написанное. Затем этой водой поил больного. Для приготовления этого снадобья приносили «азхьамцш» с родника, не оглядываясь назад и не разговаривая по дороге ни с кем.

Абхазы верили в существование дьявола «ацныш», «афстаа». Чтобы избавить больного от дьявола, мулла проводил окуривание. У кровати больного ставил тазик с горячими угольками, куда бросал 2 – 3 стручка жгучего перца и щепотку серы, больной укутавшись с головой одеялом, вдыхал пары «ахылџа–псылџа», словом, делал ингаляцию. Когда больной начинал чихать «аимсара», то мулла начинал бить его по спине и приговаривать: «Вот так тебе следует» – «ы-ы, убас ауп иуқэнаго». После этой процедуры считали, что дьявол не станет больше беспокоить больного.

Как известно, абхазы слыли долгожителями. Долгожительству способствовал определенный ритм жизни, режим, экологически чистая среда обитания, здоровая пища. Показательно, что с давних времен сами продукты питания рассматриваются как включающие в себя целебные компоненты, поэтому обладающие лечебными свойствами. Не случайно, традиционные абхазские блюда издавна считаются не только вкусными, но и полезными, т.е. благотворно влияющими на организм человека. В пищевом рационе абхазов много овощей, лука, чеснока, перца, зелени, пряных трав, орехов, орехового масла, фруктов, натуральных соков, в которых содержатся множество различных витаминов, минеральных веществ, способствующих нормализации кровообращения, пищеварения и других функций человеческого организма.

Используя лекарственные растения в качестве добавок к пище, возможно, тем самым предупреждали развитие многих заболеваний. Например, листья и побеги крапивы считалось, что излечивают ревматизм и очищают кровь «ашья арыцқоит». Приведем один из вариантов приготовления крапивы «ахэацаца». Листья крапивы подвергали тепловой обработке, отжимали и растирали на камне «ахақья» с помощью пести-

ка «ацхныга». Затем отдельно растирали на камне ядра грецких орехов с чесноком «акачбеи». Готовую заправку перемешивали с толченой крапивой, добавляли в месиво мелко нарезанную зелень киндзы (кориандра), укропа, лука, приправляли солью и аджикой (приправа из толченого жгучего перца), при подаче к столу поливали ореховым маслом «арашы». Таким же способом приготавливались блюда и из других дикорастущих съедобных трав: «ахаршьыл чаца» из лебеды, «адырғыччаца» из полевого осота, «абырчпанчаца» из павоя и др. Ели эти блюда с мамалыгой – крутой пресной кашей из кукурузной муки, которая заменяла хлеб в пищевом рационе абхазов.

Абхазы не знали, что такое избыточный вес. В ежедневное меню входили: мамалыга, фасоль, зелень, молоко, простокваша, сыр, творог, разные соленья, овощи, мед, домашнее красное вино, реже водка. В неделю один – два раза потребляли говядину, козлятину, реже баранину, птицу, яйца.

Абхазские пастухи, находясь на альпийских пастбищах, питались исключительно мясо-молочными продуктами; рацион состоял из молока в разных видах, кислого молока отдельно или с сыром, первичного сыра «ашәаза», сыра–сулугуни «ашәха, ашәилацта», копченого сыра «ашәрфа», сливок «ахчат», сметаны из коровьего или козьего молока «ачафыр», первичный сыр из овечьего молока «ахмаси»; мяса или курдючного сала и др.

Пастухи, в частности наиболее опытные, склонны считать, что не было и нет особой необходимости возить с собой на высокогорные пастбища хлебные продукты, поскольку у пастухов было много мяса и молока, которые вполне заменяли собой хлебную пищу. Говорят, что никаких отрицательных явлений с таким рационом не наблюдалось, что наоборот, люди, питавшиеся в течение нескольких месяцев только мясо-молочными продуктами, все это время чувствовали себя хорошо.

И все же с этим режимом питания была связана болезнь кишечника, которой страдали нередко многие из тех, кто изо дня в день питался исключительно мясо-молочными продуктами,

особенно сыром. Но народные лекари давно выработали свои действенные методы борьбы с жестокими хроническими запорами «аигракра». Само лечение было довольно грубое, но зато эффективное. «В отверстие бурдючка из цельной кожи козленка «ахата» вставляли деревянную трубочку «амарса» и наглухо привязывали веревкой или кожаными нитками (дратвой), а затем через горлышко в бурдючок наливали подогретую сыворотку «ахыз» (жидкость после снятия первого сыра), или мыльную теплую воду до одного литра, с помощью такой клизмы вводили больному в прямую кишку. К промыванию кишечника прибегали в том случае, когда не помогали другие слабительные средства – систематический прием внутрь в большом количестве той же сыворотки, которая расслабляюще действует на желудок; достаточно напряженный физический труд (приготовление пищи, заготовка и доставка дров, воды, уход за скотом и т.п.), ежедневная длительная ходьба и бег, верховая езда или другие формы активной физической деятельности. Опытные пастухи всегда строго предупреждали всех новичков в горах против сидячего образа жизни на альпийских пастбищах, ибо они считают, что безмятежный покой пагубно действует не только на настроение и работоспособность, но и на само здоровье людей, содействуя опасному закреплению, по-абхазски «завязыванию» желудка «акьатеи еикәхәалара». [Земледелие, 1986. С. 159].

Все виды сельскохозяйственных работ – вспашка, прополка, косьба, заготовка и колка дров и т.д. – крестьяне (основная масса населения) выполняли сами, что благотворным образом сказывалось на самочувствии. Режим труда был веками отработан, укладывались спать на ночь пораньше, вставали спозаранку, с пением птиц. Перед сном обязательно мыли ноги прохладной водой, при этом ступни массировали специальной деревянной ложкой и надевали шерстяные носки (в прохладную погоду).

После особо тяжелых работ устраивали себе послеобеденный сон, как говорится тихий час; если это лето – спали во дворе под деревом на козьей или медвежьей шкуре.

В Абхазии с незапамятных времен, наряду с крупным рогатым скотом, в большом количестве разводили коз и овец. Шерсть последних валяли, из нее изготовляли войлок «акәмызцәа», женщины пряли нитки, ткали, из войлока шили разные виды одежды; вязали носки, платки и т.д.

По убеждению информаторов, шерсть – не только согревает, но и лечит. О секретах шерсти пишут много. Шерсть обладает высокой энергетикой – греет животных, препятствует испарению, собирает пот при стрессе и движении. Пот, как известно, содержит соль, гормоны, влагу. Во время отдыха организм из пота вновь всасывает биологически активные вещества, а соль, напротив, выводит из больного организма вредные вещества, которые разлагаются микрофлорой – микробами, обитающими в шерсти.

Следовательно, волосяной покров, т.е. шерсть, оберегает и лечит животное. У человека, естественно, нет такого защитного покрова, что во многом является причиной его многочисленных болезней. Но это компенсируется прикладыванием шерсти к больному месту, особенно при воспалениях, артритах, опухолях, невралгии, ушибах и т.д. Процедура очень проста: взять любую шерстяную вещь – старую шаль, носки, кусок старого свитера, вырезать из нее накладку такого размера, чтобы каждая перекрыла больной участок тела. К примеру, если болят колени или плечи, накладка берется шириной в ладонь, при воспалениях в области таза – чуть побольше. Если болят стопы и щиколотки, надо просто одеть шерстяной носок. При воспалении лимфоузлов, достаточно взять клочок козьего пуха, обмакнуть в мед и сделать на ночь компресс. Если в груди обнаружилась доброкачественная опухоль, нужно взять кусок свежей кроличьей шкуры, намазать медом и приложить к груди, лучше на ночь [Ай, болит! 2000. С. 6–7].

Чтобы вытащить пулю из раны, абхазы прикладывали высушенную шкуру нутрии (водяной крысы) «азхәынап».

Стало быть, не зря крестьяне в перерыве между делом отдыхали на козьей или медвежьей шкуре. Это было своеобразным лечением тела и души.

В старые добрые времена крестьяне много ходили босиком по росе, по земле вообще, по камням. Как известно, подошвы ног – это самый идеальный контакт с окружающей природой. На наш взгляд, это способствовало общему укреплению организма и, конечно же, благоприятствовало долгожительству. По всей вероятности, во время ходьбы босиком при соответствующих погодных условиях, происходило массирующее воздействие на расположенные на подошвах ног.

Согласно наблюдениям японских врачей, воздействие на ступни ног стимулирует кровообращение. Как известно, китайские врачеватели, более трех тысяч лет назад, определили, что «на теле человека существует около 900 точек, каким-то образом связанных с определенными органами человека. Возбуждая активность точки, тем самым вызывают активность и в пораженном болезнью органе, побуждая скрытые резервные силы организма восстать на борьбу с хворью» [Перепечина, 1995. С. 28]. Так, само собой разумеется, что с наступлением лета, надо стараться чаще бывать на природе, и заодно не упускать возможности сделать массаж подошв ног, столь целительный для здоровья.

Волосы абхазы считают главным украшением женщины. Длинные косы и сегодня – один из признаков женской красоты. В народе бытует немало выражений, прославляющих девичьи косы: «лыхцәы дашьахауан» волосы спутывали ее ноги, т.е. мешали ей ходить; «лыхцәы лшьапақынза илеиуан» – косы доходили до пят; «ахцәы қамызқәа» – длинные, струящиеся косы. Однако волосы требовали соблюдения некоторых обрядностей. Например, в запретные дни «амшшьара» нельзя было мыть голову, расчесывать волосы. Были дни запрета стрижки волос, так как считалось, что волосы обладают магической (духовной) силой. Недаром по сей день большим проклятием считается вы-

ражение «бхы бсааит» – чтобы ты сбрила свои волосы. В старину был обычай, сбривать волосы на голове в связи с большим горем в знак траура.

Английский этнограф Фрезер отмечал случаи изоляции девушек, которым во время менструации «ахәса ирбо аан» было запрещено расчесывать и стричь волосы. Может такой мотив лежит в одном из вариантов нартовских сказаний, где говорится, что Гунда Прекрасная не следит за собой и ходит растрепанная? Увидев ее такой, нарты опечалились и попросили ее привести себя в порядок, на что она ответила: «Боюсь, что моя красота навлечет позор, тогда опозорю и ваше имя, не хочу навлечь беду». Но, увидев опечаленных братьев, Гунда искупалась, переделалась, причесалась и стала прежней Красавицей Гундой. Тем самым, нарушив обычай, она впоследствии попадает в трудные приключения «амыкәмабарақәа дрыкәшәоит» [Аншба, 1968. С. 56–57].

Анализируя образ Гунды, ученый-фольклорист А.А. Аншба писал: «В обычае изоляции Гунды мы склонны видеть отражение древнего обычая заключения девушек при наступлении половой зрелости» [Аншба, 1970. С. 73].

Как известно, женщина с появления первой менструации, уже считалась зрелой в половом отношении. Это происходило приблизительно к 13 – 14 годам. Мужчины достигали физической и духовной зрелости позже, с момента появления волосаго покрова.

Рассмотрим научные изыскания о суевериях и обычаях, связанных с волосами.

Сегодня исследователями высказывается мысль, «что волосы являются антеннами, снабжающими организм человека космической энергией. А если это так, то волосы способны увеличить поступление энергии из Космоса. В старину в России женщинам, особенно беременным, почти повсеместно возбранялось стричь волосы. Если волосы действительно являются антеннами, то этот запрет вполне объясним: женщина, как продолжательница рода, должна обеспечить будущих детей как можно большим запа-

сом жизненных сил. Говорят, что волосы запоминают многое. В том числе и негативную информацию, излучаемую организмом во время болезни. А это, как утверждают специалисты, стимулирует выработку гормона депрессии. Исследователи обратили внимание и на то, что после стрижки выработка этого гормона резко уменьшается. А потому совет, проверенный в народе неоднократно, а сегодня подтвержденный и психиатрами: после тяжелого недомогания или стресса полезно постричься. С остриженными кончиками волос, (а именно в них самая большая концентрация информации), человек избавляется от продолжающего воздействия патогенной энергии, отступает депрессия, повышается активность». [Правдивцев, 2001. С. 4].

Из опасения, что остриженные волосы и ногти попадут в руки нечистой силы или колдунов, абхазы сжигали их или закапывали в землю. Такой обычай издавна существовал у самых разных народов. Волосы могли быть использованы в черной магии. «Известный французский исследователь таинственных явлений де Рош в свое время решил проверить, действительно ли существует эта магическая связь и можно ли с ее помощью влиять на человека с большого расстояния. Он провел ряд интересных экспериментов, которые однозначно подтвердили: дистанционное воздействие на человека через его остриженные волосы действительно возможно» [Правдивцев, 2001. С. 5].

Существует примета: если оставшиеся на расческе или остриженные волосы окажутся вблизи с работающими механизмами, то их хозяин станет беспокойным и раздражительным. На самочувствие способны влиять и любые ритмические удары. К примеру, «на некоторых островах Тихого океана туземцы, чтобы навредить врагу, прикрепляют раздобытые пряди его волос к стеблям водяных растений. Считается, что удары прибоя через них передаются недругу и губят его здоровье» [Правдивцев, 2001. С. 5].

В народе было поверье, что если волосы утащит птица, тогда нужно ждать головных болей, а то и неизлечимых болезней. По этому поводу В. Правдивцев пишет: «Активно развивающиеся в

яйцах зародыши «тянут» энергию не только от высиживающей их матери, но и из всего, что их окружает. И вполне возможно, через человеческие волосы, оказавшиеся в гнезде, – по тонко энергетическим каналам – из их бывшего хозяина. Кое-где (например, в Моравии и Словакии) особенно опасаются, чтобы остриженные волосы не попали в навоз, – это вызывает сильные головные боли. Не менее опасно, если выброшенные в мусор волосы, окажутся на помойке среди разлагающихся отходов.

Как долго сохраняется невидимая связь между человеком и удаленными от него волосами? По всей видимости, до тех пор, пока будут живы биологические клетки волос, или пока волосы полностью не «разрядятся». Выбросить волосы в воду – пожалуй, один из самых эффективных способов разорвать с ним связь». [Правдивцев, 2001 С. 5].

Абхазы, остриженные волосы и ногти, не выбрасывали куда попало, их часто закапывали под какое-нибудь сильное и могучее дерево, например, под дуб или сосну. «С позиций сегодняшней биоэнергетики это тоже вполне объяснимо: многие деревья являются для человека биодонорами, и их энергия способна подпитывать его даже через отрезанные волосы» [Инал-ипа, 1988. С. 93].

В старину считалось неприлично заботиться о физической красоте, но, тем не менее, женщины тайком очищали и отбеливали себе кожу лица. Чтобы кожу лица сделать мягкой, выжимали сок из зерен кукурузы молочно-восковой спелости. Полученный сок выставляли на солнце и образовавшимся крахмалом мыли на ночь лицо [Инал-ипа, 1988. С. 99].

Для придания коже лица мягкости, нежности умывались кукурузной мукой. От загара мыли лицо пеной, получаемой при варке алычи. Отбеливали кожу лица смесью простокваши (лучше из козьего) с квасцами. Смывали маску молоком. Для смягчения кожи лица также применяли мозг из трубчатых костей. Растапливали костный мозг, после охлаждения которого добавляли несколько капель орехового масла (несоленое).

Наши предки до 80-ти лет сохраняли здоровые, крепкие зубы. Зубы чистили древесным углем или золой. Это позволяло сохранять здоровыми не только зубы, но и десны «ахацъцажы». Чтобы не было запаха изо рта, полоскали рот водой, разбавленной водкой (примерно столовую ложку водки на стакан воды), а также применяли раствор меда.

Голову мыли специальной глиной «анышэапшь, ахнышэ», полоскали водой с добавлением керосина. При этом не смешивали ночную и утреннюю воду для мытья головы (уахатэи азыи уацэтэи еилартэазомызт). Волосы после мытья глиной становились крепкими, пышными, не выпадали и перхоти «ақырц» (абж.) // «ачхэы» (бз.) не бывало.

Народная медицина абхазов, проживающих в Аджарии, во многом сходна с народной медициной их соотечественников в Абхазии. Напротив, они сохранили многие рецепты, которые уже забываются в Абхазии.

Абхазский этнограф Г.Г. Копешавидзе (Тарджман-ипа), изучавшая общественный и семейный быт аджарских абхазов, как в прошлом, так и в настоящем, пишет, что аджарские абхазы также обращались за помощью к костоправам, повивальным бабкам, зелейникам, т.е. пользовались средствами народной медицины при лечении таких болезней, как: переломы, раны, нарывы, ожоги, простуда, хроническое заболевание суставов, некоторые желудочно-кишечные заболевания, кожные, ушные болезни и т.д.

Использовались для лечения этих заболеваний стебли, семена, корни различных растений, целебные травы, рыбий и медвежий жиры, шкварки от жира дельфинов, мед, воск и т.д.

В весенний и осенний периоды женщины занимались сбором лекарственных трав. Из них делали настойки, отвары. Например, при лечении фурункулов заваривали в молоке толченые семена льна «ақэны» и цветки липы «аҭэатцла». К отвару добавляли щепотку квасцов, курдючное сало; полученную смесь наносили на ткань и прикладывали к больному месту.

От ожогов применяли бальзам из смеси воска, растительного масла и яичных желтков. Лекарство готовили таким образом: растирали желтки с растительным маслом. Затем добавляли к ним растопленный воск, и на медленном огне непрерывно помешивая, доводили до кипения. Мазь в теплом виде наносили на ожог и делали повязку. Хорошим средством от ожогов считался дельфиний жир.

В народной медицине практиковалось лечение золотухи «апшьарп», чесотки «апхтра», лишая «апсхэыстра» и прочих кожных заболеваний. Чесотку «апхтра» успешно лечили средством – смесью серы, квасцов и коровьего жира. Этой мазью смазывали пораженные места и больного сажали у открытого очага. Белье и одежду кипятили.

Хорошим средством от лишая «апсхэыстра» считалась мазь из нагара кальяна и курдючного сала.

Золотуху «апшьарп» успешно лечили листьями зверобоя «ажьафархь» или череды «амаркыцьы»: листья заливали холодной водой и кипятили до тех пор, пока часть воды не испарялась. Затем этим отваром обмывали больного.

При воспалении грудных желез или груднице «агэыхэпшэра» – толченые молодые побеги крапивы с щепоткой квасцов (ашьаб) и свежего яичного желтка наносили на ткань и прикладывали на воспаленное место. Эту процедуру повторяли до спада температуры.

Средство от ушных заболеваний: нарезали полоски из хлопчатобумажной ткани шириной около двух и длиной до 50 сантиметров и окунали в растопленный воск. Затем вощеную ткань накручивали на указку (гладкую палочку) и плотно прижимали, чтобы воск хорошенько пропитался. После того как ткань остывала, ее снимали с палочки. Получалась вороночка длиной 20 – 25 сантиметров, диаметром до 1 миллиметра. Эту трубку вставляли узким концом в слуховой проход вертикально. Другой конец, находившийся снаружи, поджигали. От нагревания боль стихала, а образовавшаяся в ушах сера осаждалась в трубке.

К ранам, при сильном кровотечении, накладывали промытые и тщательно растертые земляные черви. К ране также прикладывали паутину. Вероятно, она, попадая в кровь, способствовала ее свертыванию.

Если слизистая оболочка рта воспалялась «ажьрына», обычно применяли глинистый силикат, содержащий окись железа – этот минерал цвета темного или желто-бурого, в виде маленького орешка, растворимый в воде и вязкий. Это снадобье принимали и при расстройстве кишечника «амгэахасра».

Расстройство кишечника лечили также настоем бузины: ягоды черной бузины засыпали сахаром и выставляли на солнце. Настой принимали по чайной ложке три раза в день. В целях закрепления желудка применяли отвар из цикория и корок граната. В качестве слабительного средства применялась настойка лаконоса. Засыпанные сахаром ягоды лаконоса оставляли на 1 – 2 дня в темном, прохладном месте. Принимали по чайной ложке три раза в день.

Глисты выводили так: растирали семена цитварной полыни, добавляли мед и настаивали 2 – 3 дня. Принимали перед едой три раза в день.

Для лечения хронических заболеваний суставов применяли лютик «амарч» – травянистое растение с едким, ядовитым соком. Растертые листья и цветки скатывали в шарик и прикладывали на больной участок тела. Через определенное время эта процедура вызывала сильные боли, красноту и появление язвы. Тогда в язвочку вставляли восковую пластинку, а поверх нее вновь скатанный шарик. Такую процедуру проделывали несколько раз. Больной одновременно принимал отвар из крапивы.

При головной боли, хрипе в голосе «абжътхэаа//абжтахэае» и других недугах применялось кровопускание «ашьацэгъаныхра», или же использовали пиявки. Обычно эти процедуры проводили женщины. Чтобы приостановить кровь, они прикладывали к ранке жженую вату.

«Наибольших успехов народная медицина аджарских абхазов – как сообщает Г.Г. Копешавидзе – достигла в лечении переломов и вывихов. В начале на месте перелома осторожными движениями пальцев вправляли кости. Процесс этот назывался «абаџеиқэыршэара», т.е. правильное сопоставление костей на месте перелома. Одновременно с этим готовили массу из гашеной извести и яичных белков или же пшеничную кашу. Эту массу наносили на плотную ткань, обычно на холст, им туго обвязывали место перелома, поверх этой повязки, напоминающей гипсовую, накладывали четыре лубка (атџаќа). После того, как ссыхалась масса из извести и яичных белков, конечности обычно распухали, и в течение двух–трех недель не разрешалось делать какие-либо движения. Как только спадала опухоль, повязку «аџаџага» меняли и оставляли ее до окончательного заживления. По истечении двух месяцев костоправ снимал у больного повязку, затем наощупь определял упругость и твердость хрящевины «ахэдыр», которая соединяла ткань. В случае правильного срастания или заживления больному обычно рекомендовали ежедневно прикладывать припарки из листьев вяза, затем смазывать медвежьим жиром» [Копешавидзе (Тарджман-ипа), 1985. С. 105–108].

Надо отметить, что знахари издревле делили заболевания на наследственные болезни «шьтралатэи ачымазараќа//ахылтцьтратэи чымазараќа» и приобретенные «ирхау». К наследственным относили: хромоту «ацырќара», немоту аџаџара», раннее поседение «ашлара», сумасшествие «ахагара//аилагара». Эти болезни считались неизлечимыми «иузымхэышэтуа//хэшэы змам». Остальные болезни относили к группе приобретенных.

Абхазы выделяли заболевания, которые считались опасными «ишэарту», заразными, т.е. инфекционными «иџкыу». К ним относили: чихотку «аимхэаду//аимхэацэѓа», сибирскую язву «адоу», грипп «аимхэаршы», рак «акыба» и т.д.

Как уже отмечалось, на произношение некоторых названий болезней налагалось табу – религиозный запрет, нарушение которого считалось, неминуемо навлечет Божью кару или духов.

С давних пор чихотка уносила немало человеческих жизней, а само слово звучало как приговор. В народе эту болезнь называли «аимхэаду», букв. большой кашель.

Возможно, и в слове «адоу» «сибирская язва» корень «доу» происходит от а-ду «большой», «великий». Это мнение подкрепляет наличие названия этой болезни в созвучном «аду». Болезни эти считаются опасными, поэтому и свои названия могли получить как почитаемые, ср. «ацэарцшза», оспа – кожу украшающая.

Рак называли «амыжда//абаацсы» – досл. «плохой». Если кто-либо говорил о раке, смерти или о том, что он заболел гриппом, слушавшие прикрыв уши руками отвечали: «Азлагара хтоуп, акгы хмахазеит» «Мы находимся на мельнице и ничего не слышали». Слышать и говорить об этих болезнях не хотели, так как боялись, что заболеют сами [Касландзия, 1989. С. 143].

Существовало табу на слово «афы» – молния. Условно молнию называли «зылцха хауша», букв., что означает «чтоб мы получили его милость, благословение». О человеке, пораженном молнией, не говорили, что он скончался «дыцсит», а говорили иносказательно, чтобы не гневить богов, «дкэатеит» ошастливился.

Лексика народной медицины абхазов широко отражена в устном народном творчестве, особенно в афористической поэзии – пословицах, поговорках, фразеологизмах и т.п.

Во многих пословицах болезнь и боль выступают как недоброжелатели. Например: «азџа маза ауаџы дагоит» – от скрытой заразы человек погибает (досл. скрытая зараза уводит человека); «аѓаабзиара иамоуп хзык, ахьяа – ахызќа рацэаны» – здоровье имеет одно название, а боль – много названий; «аблахьяа ахых уханарштуеит» – глазная болезнь заставляет забыть головную; «чымазара бзиа ыќам» – нет хорошей болезни и т.д.

Встречаются пословицы, которые проникнуты большим оптимизмом: «ауаџы изы ауаџы дыхэшэуп» – человек для человека – лекарство; «уџыза инапы ухэра аргэоит» – рука друга залечит твою рану; «хэшэы змам егыќам» – на все есть лекарство;

«ауафы ибз ауафы изы ихэшәуп» – язык человека для человека – лекарство [Гулиа, 1939].

Большим внутренним смыслом проникнуты фразеологические выражения, собранные языковедом В.А. Касландзия, в которых отражена лексика народной медицины. Например: «бхыхь сымбааит» – чтоб я не увидела твою головную боль; «иухьша сыхьааит» – пусть твои болезни перейдут ко мне; «иухьша сагааит» – пусть твоя боль унесет меня; «лымза дтагылоуп» – она на последнем месяце беременности, на сносях; «ахшара лцәа далашәеит» – она забеременела; и многие другие [Касландзия, 1995].

Ряд пословиц и афоризмов образованы антонимами, которые обозначают чувства и состояние человека: «чымазара зымбац, гәабзиара ҳатыр изақәым» – тот, кто не познал болезнь, не ценит здоровье; «азыда – ачымазаф дизеилкаауам» – здоровый больного – не понимает; «ачымазарақәа рақара агәабзиарақәа ықазар!» – если было бы столько здоровья, сколько болезней; «аиреи апсреи мшы еилырхуам» – рождение и смерть не выбирают день. «Агәабзиара» здоровье – «ачымазара» болезнь, «азыда» здоровый – «ачымазаф» больной – использованы в пословицах как антонимические образования, противопоставленные как два крайние проявления состояния человека, обозначенных ими.

Определенное место в народной медицине абхазов занимают приметы и поверья: это поведение животных, птиц, перемена погоды и пр. Например, если курица ляжет около костра и станет греться – кто-нибудь в этом доме заболит «акәты амца иеҳәаианы аеарпхозар – уи афнаҭаҭы азәы дычмазафхоит». Проходя летом мимо пруда или болота, надо закрыть рот, иначе может черепаха посмотреть на зубы и с этого момента зубы начнут портиться – «апхын змахк (зафак) уафсны уцозар, уҭы ушәахароуп, мамзар акәуа ухаҭыц абар – уи нахыс ухаҭыц абжьысра иалагоит». Пока утопленник будет находиться в воде, не прояснится погода «азы иашьыз азы даманатца – амш еилгом».

Кого иволга «победит» – тот будет целый год болеть «амалагәыр иақатәаз ашықәсан ачымазара дыхтанакуеит».

Существовало поверье, что некоторые птицы и козленок могли «победить» (уақатәар қалон) человека, т.е. человек утром выходил из дому не позавтракав, и услышал в первый раз пение птиц после их весеннего прилета, в том году его ждали продолжительные болезни. Чтобы этого не произошло, утром перед выходом из дома надо было обязательно поесть, перекусить хотя бы, или же положить на язык щепотку соли. А если все-таки, иволга успевала его «победить», тогда, чтобы избежать беды, нужно было или эту или какую-нибудь другую иволгу подстрелить, изжарить и съесть [Гулиа, 1939. С. 115].

Интересная картина наблюдается в употреблении названий лекарственных растений.

Наряду с общими названиями растениям давались и такие названия, которые были связаны с их практическим назначением или с каким-либо их признаком. Например: «ахәра ахәшә» – омежник бедренцовидный (букв. «ахәра» – рана и «ахәшә» – лекарство); ашьырхынҭц ахәшә» – бодяк обыкновенный (букв. «ашьырхынҭц» – астма и «ахәшә» – лекарство); ахәашьҭа ахәшә» – окопник крупноцветковый (букв. «ахәашьҭа» – карбункул и «ахәшә» – лекарство); «ахәынчара ахәшә» – очиток бледный – используется при детской грыже и нарывах; «аҭаҭа ахәшә» – шиповник (букв. «аҭаҭа» – почка и «ахәшә» – лекарство); «ашыз ахәшә» – золототысячник красивый (букв. «ашыз» – малярия и «ахәшә» – лекарство); «ахәычкыдшәара ахәшә» – остянка курчаволистная (букв. «ахәычы» – ребенок (имеется в виду плод) «акыдшәара» – упасть и «ахәшә» – лекарство), используется как abortивное лечение; «акатицъар ахәшә» – золотарник (букв. «акатицъар» – воспаление лимфоузла и «ахәшә» – лекарство); «адоу ахәшә» – репешок обыкновенный (букв. «адоу» – сибирская язва и «ахәшә» – лекарство); «акыба ахәшә» – цикорий обыкновенный (букв. «акыба» – рак и «ахәшә» – лекарство); «ахыхь ахәшә» – кониза курчавая (букв. «ахыхь» – головная боль

и «ахэшә» – лекарство); «ашьаптахь ахэшә» – живучка ползучая (букв. «ашьаптахь» – мигрень и «ахэшә» – лекарство); «апша ахэшә». 1. тамус обыкновенный; 2. коровяк зопниковидный; 3. девясил большой (букв. «апша» – ревматизм и «ахэшә» – лекарство); «апшьра ахэшә» – душица обыкновенная (букв. «апшьра» – рожа и «ахэшә» – лекарство); «атапта ахэшә» – колдунова трава (букв. «атапта» – жировик и «ахэшә» – лекарство); «атагә ахэшә» – девясил крупноцветный (букв. «атагә» – липома и «ахэшә» – лекарство); «ачапаншьтыхга ахэшә» – частуха подорожниковолистная (букв. «ачапан» – пупок, пуповина, «ашьтыхга» – поднимающая и «ахэшә» – лекарство); «аблы ахэшә» – молочай чешуйчатый (букв. «аблы» – паховая грыжа у детей и «ахэшә» – лекарство); «аваныза ахэшә» – осока прерывистая (букв. «аваныза» – селезенка и «ахэшә» – лекарство); анацәхыкәырша ахэшә» – черноголовка обыкновенная (букв. «анацәхыкәырша» – ногтоеда, панариций и «ахэшә» – лекарство); «амаасил ахэшә» – коровяк обыкновенный (букв. «амаасил» – геморрой и «ахэшә» – лекарство); «апсхәыстра ахэшә» – очный цвет красный (букв. «апсхәыстра» – лишай и «ахэшә» – лекарство); «ашьапызатцә» – сныть обыкновенная (букв. – одноногий).

В названиях некоторых растений присутствует ономастика. Примеры: «Гәынаа рыхәшә» – купена лекарственная («Гәынаа» Гунбовцы от фамилии Гунба, «рыхәшә» – их лекарство); «Ферызаа рыхәшә» – обвойник греческий («Ферызаа» Ферызбовцы от фамилии Ферызба «рыхәшә» – их лекарство); «Маршьанаа рыхәшә» – обвойник греческий («Маршьанаа» Маршановцы от фамилии Маршан «рыхәшә» – их лекарство); «Гьд ибгьыц» – первоцвет Сибтропа («Гьд» собственное имя «ибгьыц» – его лист) и т.д.

Встречаются названия растений, связанные с наименованиями животных: «ажьалымхә» – чернокорень лекарственный (букв. «ажьа» – заяц + «(а)лымхә» – ухо); «аматабз» – спорыш; («амат» – змея + «абз» – язык); «аматхаскьын» – двцветоголовник (букв. «амат» – змея + «(а)хаскьын» – растение, трава); «ацәтыхәа» – наперстянка Шишкина (букв. «ацә» – бык + «(а) тыхәа» – хвост).

Первые компоненты, обозначающие животных, еще имеют и смыслообразующие функции, например, они конкретизируют вторые компоненты: змеиный язык, бычий хвост, заячьи уши и т.д.

В заключение, на основе изложенных выше материалов, можно сказать, что в народной медицине наряду с материальными средствами, безусловно, оказывавшими воздействие на болезнь, использовались и ритуальные (психотерапия), которые, возможно, в большинстве случаев не могли способствовать лечению. И, тем не менее, хотя традиционная медицина и уступила свое место официальной, опыт народной медицины не теряет своего значения и в наше время. Свидетельством тому может явиться лечение раненых и больных во время Отечественной войны в Абхазии 1992–1993 годов блокадников г. Ткуарчал (там о медикаментах можно было только мечтать), раненых и больных оккупированной грузинскими войсками восточной части Абхазии.

Народная медицина применялась и в западной части Абхазии, где имелись современные средства лечения. По свидетельству этнолога, участницы войны в качестве медицинской сестры, Героя Абхазии Марины Мкановны Барциц, на передовой табаком «ататын» и дымным порошком «абикоз хәшәы», превращенным в порошок, засыпали небольшие раны сами бойцы. Использовался и подорожник, который прикладывали к ране в качестве первой помощи.

В условиях госпитального лечения ослабленным раненым для укрепления силы давали красное вино с медом и медовый напиток «ацхазәа». Козьим жиром смазывали грудь простуженного, растирали все тело настоем чеснока и водки, аспирин заменялся чаем с лимоном, и как более эффективное средство – теплое красное вино с медом. Выжатый сок одного лимона соединяли со стаканом меда и применяли от кашля.

Ассортимент народных средств, конечно шире, нами же приведены наиболее распространенные.

ГЛАВА III.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ АБХАЗОВ

Как известно, в любом языке имеется специальная лексика, относящаяся к той или иной отраслевой деятельности. Эта лексика развивается и обогащается по мере развития самой отрасли. У каждого народа есть отрасли, развившиеся с древних времен, есть отрасли относительно новые.

Отраслевая лексика любого народа является неиссякаемым источником обогащения всей лексической базы языка. Сбор, систематизация, толкование, структурный и этимологический анализ отраслевой лексики является задачей, как специалистов этих отраслей, так и лингвистов.

В зависимости от рода деятельности отраслевая лексика бывает: животноводческой, растениеводческой, этнографической, исторической, археологической, экономической, лингвистической, медицинской, юридической и т.д.

Отработанные до однозначной точности, они становятся словами или словосочетаниями, строго отображающими отдельные предметы, явления, то есть терминами, за которыми стоят четкие дефиниции, и которые представляют их (терминов) неотъемлемое свойство, дающее ученым необходимую возможность пользоваться ими как орудием производства в своей творческой деятельности. Владение понятийно-категориальным аппаратом терминов является основой компетентности ученого

и поэтому обязательным условием для любого, занимающегося исследовательской деятельностью.

Лексика народной медицины абхазов чрезвычайно богата и разнообразна. Она в основном исконная, образована на инвентаре абхазского языка. Анализ терминов позволяет проследить, как собственно создавалась абхазская самобытная народная медицина. Веками созданные, традиционные термины и сегодня активно используются в медицинской практике.

Лексика народной медицины, представляющая неотъемлемую часть всего словарного состава, постоянно развивается и пополняется, подчиняясь словообразовательным законам абхазского языка.

Точное знание толкования отраслевых терминов своей области является залогом успешной творческой деятельности любого специалиста.

Исходя из структуры номенклатуры, связанной с народной медициной, можно выделить непроемлемые (простые), производные, сложные, составные (словосочетания) термины.

Термины с непроемлемой (простой) основой

Терминов с непроемлемой (простой) основой не так много. Сюда можно отнести названия частей тела, например: «ахы» голова, «агэы» сердце, «ада» вена//жила, «ала//абла» глаз, «ажыы» тело, «абз» язык, «аца» желудок, «ацэа» кожа, «афы» рот и т.п.

К ним же можно отнести такие лексемы как: «ахэра» рана, «аблы» грыжа, «аимхэа» кашель, «аимсара» чихать, «адоу» сибирская язва и др.

Термин «ахэра» рана отглагольное существительное, образовано от отглагольного имени в результате перемещения ударения с конца слова в начальную позицию, т.е. омографического разведения звучания сообразно дифференциации смысла; корневая морфема представлена согласным звуком **хэ**, **ра** – детерминативный формант, **а** – показатель общности.

В слове «аблы» грыжа **блы** – односложный корень, происходит от глагольной основы «абылра» гореть, жечь, корень которого в редуцированной форме звучит идентично первому: **и-бл-ит**. Данное предположение основано на том, что проявление болезни «аблы» объясняется как проявление ощущения ожога.

В термине «абылра» ожог имеем тот же корень **бл//был; был** – односложная корневая морфема, **ра** – масдарный суффикс.

В эту группу можно также включить слова, в которых вычленяется одна из морфем. Однако, оставшаяся морфема не выступает как производящая основа, так как она сегодня не имеет самостоятельной реализации.

Выделяется термин, который мотивирован одним из значений многозначного слова, например, «аимхэа» кашель. Данное слово расщепляется на морфемы **аим** и **хэа**. Морфема **аим** встречается и в других словах, например: **аим-сара** – чихать, «аим-гэа» тельная, «аим-гэачра» раздуться, «аим-шэтра» – нить, линия родства, «аим-тэара» – уничтожить. Морфема **аим** – сложная, в которой **аи** увязывается с показателем взаимности **аи**. Этимология **м** не ясна. Корневая морфема **хэа**, по нашему мнению, звукоподражательного происхождения, делабиализованный вариант которого **ыхы-ыхы** имитирует звуки кашля: ср., **ыхы-ыхы хэа аимхэара** – кашлять «кхы-кхы».

Что касается лексемы «аимсара» чихать//чиханье, на наш взгляд, это не звукоподражательное слово. Оно содержит тот же словообразовательный формант **аим**, который встречается в слове «аимхэа» кашель, **са** корень, **ра** – масдарный формант.

В слове «адоу» сибирская язва корень **доу** происходит от **а-ду** – большой//великий. Это мнение подкрепляет наличие названия этой болезни в созвучном «**аду**». Болезнь эта считается опасной, поэтому и свое название могло получить как почитаемое, ср., «ацэарпшза» оспа – кожу украшающая.

К непроизводным словам можно также отнести термины со сложной структурой, сегодня не поддающиеся сегментации на корневые и аффиксальные морфемы. В основном они являются

наименованиями болезней и лекарств. К ним относятся: «абчы» корь, «ацъамхапар» краснуха, «абахт» сыпь, «ақачала» пузырьковая сыпь, «ашъарабат» лекарство от простуды (возможно, этот термин из тюркских языков), «акэыда» болезнь, проявляющаяся в виде мелких красных пятнышек, сначала в нижней части живота, затем и на спине, «ацшърыц» «золотуха», «ақэыцс» лихорадка (по всей вероятности, основа этого термина сложная, компоненты которого на данном этапе не поддаются морфологическому расщеплению), «атагэ» жировик, липома, «атаэ» гной», «амса» мозоль, «адара» спадать (об опухоли), «акатцъар//акатицъар» воспаление лимфоузла, «ахэшэ» лекарство, «акэынца» венерическая болезнь, «акэыртыкь» (бзыб.) ячмень, «аларқача» дрожательный паралич//болезнь Паркинсона, «акэыхшатэы» предмет, обводимый вокруг больного или роженицы, «акыба» рак, «абахбачара» грудница, «аталоу» холера, «ауар» заразная болезнь, «аш» бельмо и др.

Сегодня нельзя определить, что для этих терминов является производящей основой. Они не вступают в отношения со словами, основанными на противопоставлении производящее и производное. Нельзя их рассматривать как производные, хотя исторически, надо полагать, они были производными. Чтобы определить их морфемный состав, их семантику как лексическую, так и грамматическую, необходим этимологический анализ с привлечением соответствующей лексики родственных и других языков.

Термины с производной основой

Слов, обслуживающих сферу медицины, с производной основой немало. Большая часть из них – это неологизмы, при образовании которых использовались известные в словообразовании деривационные аффиксы.

В народной и традиционной медицинской терминологии встречаются следующие дериванты: **тэ(ы), га, фы, ра, ха, да, даха, к, рк.**

Тә(ы). Суффикс **тә(ы)** как словообразующий элемент выделяли почти все исследователи абхазского языка. Так, К.В. Ломтатидзе пишет: «**тә(ы)** в абхазском языке является аффиксом принадлежности и обычно используется в отглагольных именах, если можно так сказать, в качестве словообразовательного аффикса имен действия» [Ломтатидзе, 1945. С. 309]. Она считает, что «... суффикс **тә(ы)** происходит от корня слова **атә(ы)**, означающего принадлежность, и связан с миром вещей [Ломтатидзе, 1956. С. 195; Генко, 1955. С. 115; Шакрыл, 1961. С.102; Инал-ипа, 1988. С.74–82].

С суффиксом **тә(ы)** образуются отглагольные имена, обозначающие предмет, подлежащий действию, т.е. выражают объект действия: «азатә» жертвенное животное, – «акәыхшатәы» предмет, обводимый вокруг больного или роженицы, «атәхәатә» заговорный.

Существительных с **тә(ы)** в медицинской лексике мало. К ним можно отнести слова: «ахышьтәы» примочка//мазь, «арыжтә» отвар, настойка и т.п. для питья.

Чаще же **тә** в сочетании с показателем **ра** образует масдарную форму, которая дает и спрягаемую парадигму – «ахышәтәра» лечить//лечение. А.Д. Хеция отмечает два варианта реализации данного термина «ахышәтәра»: с ударением на последний слог «лечить»: «исхышәтәйт» я вылечил то» и «ахышәтәра» с ударением на слог «превратить в лекарство»: «ихәшәыстәйт» «я превратил то в лекарство» [Хеция, 1988. С. 54]. В данной парадигме **тә** является также и грамматическим формантом, посредством которого от имен образуются переходные глаголы с семантикой превращения, ср., «ауафы» человек – «дуафыстәйт» я его (ч.) превратил в человека, «абаф» кость, «абафтәра» заостенеть;

тә(ы) в сочетании с суффиксом **ф** образует термин «ахәшәтәфы» лекарь//лечащий: состоит из существительного «ахәшә» лекарство, к которому присоединяется суффикс **тә(ы)**, обозначающий предмет, подлежащий какому-либо воздействию (ср. «афатә» подлежащее еде, «ажәтә» подлежащее питью» и т.п.).

Слияние «ахәшә» лекарство и суффикса **тә** дает производную основу «ахәышәтә» подлежащее лечению. В свою очередь к производной основе «ахәышәтә» присоединяется суффикс **ф**, образующий слово со значением профессии, рода занятий. При посредстве присоединения к этой основе суффикса **га** образуется производное слово-термин «ахәшәтәыга» – средство лечения//лекарство.

ф(ы). Суффиксом **ф(ы)** образуются отглагольные имена, указывающие на профессию: «ашыаныхфы» – кровопускатель, «атәхәф» – заклинатель, «адтәалафы» – сиделка, «ахәшәкәтцафы» – изготовитель лекарств.

Производящая именная основа может быть осложнена морфемой **ба**, являющееся корнем слова а-ба-ра видеть, смотреть: «ачымазаф→ ачымазафбаф», ухаживающий за больным // навещающий больного, «ачымазафбара» ухаживание, навещание больного.

тә(ы) в сочетании с **рта** в производящую основу вносит локальную семантику: «ахәшәтәырта» лечебница//больница (досл.: место, где лечат), «азылахәшәтәырта» – водолечебница (досл.: место, где водой лечатся), «ахәынтәалахәшәтәырта» грязелечебница.

Суффикс **тра** имеется в слове «апсхәыстра» лишай. Здесь, как нам представляется, можно предположить, что основа «хәыстра» – производная, «цсхәыс» основа, с неясной этимологизацией, **тра** – суффикс со значением месторасположения чего-либо;

ра. **Ра** является одним из продуктивных и полифункциональных суффиксов. Это отмечалось почти всеми исследователями абхазского языка (К.В. Ломтатидзе, А.Н. Генко, К.С. Шакрыл, А.Д. Хеция). Но наиболее полно охарактеризовал А.Д. Хеция, который выделил до 10 функций. В медицинской терминологии он встречается в основном в двух реализациях. Так, **ра**, присоединяясь к именной основе, образует слово, обозначающее процесс действия: «аимхәа» – кашель, «аимхәара» – кашлять, «абахт» сыпь «абахтра» – образовать сыпь, «ахеилага» – по-

мешанный, «ахеилагара» – помешаться, «агәаќ» – тяжело больной, «агәаќра» – сильно недомогать//быть в тяжелом состоянии//страдать, «аилапса» – помешанный, «аилапсара» – помешаться, «аѓа» – зарубцевавшаяся рана, «аѓара» – заживать, «ахәыхәик» – паралитик, «ахәыхәикра» – парализоваться, «ашья» – кровь, «ашьяра» – кровотечение.

Также, **ра** присоединяясь к именам, образует имя с абстрактным, отвлеченным значением: «ацәатәымра» // «абаџтәымра» // «ахьантара», беременность, «ахшарамоура» – бесплодие;

га. Присоединяется к глагольной основе, образуя существительное с значением орудия, посредством которого совершается действие.

В медицинской же терминологии в основном обозначает средство лечения. Основы этих образований чаще сложные, первый компонент именной, указывающий на объект лечения: «апхзылхга» – потогонное средство, «апхзы» – пот, **лх**→**алхра** – вытянуть, вытащить из чего-то. Приведем и другие термины, образованные по такой модели: «ашоурартәага//ашоурахеыга» – жаропонижающий, «аќыга» – специальный складной ножичек для разрезания наружных нарывов, «ардысга» – анестезирующее средство//болеутоляющее, «ахырцшаага» – инструмент, которым извлекают пулю из тела раненого, «арыџшьыга» – наркоз, «ашоурашәага» – термометр;

хара. В абхазском языке одним из средств образования глаголов является суффикс **ха**, который образует непереходный динамический глагол со значением «становления», **ра** – формант масдара. Одно из значений глаголов данной модели получило распространение в медицинской сфере, например: «абзиа» хороший → «абзиахара»: (дыбзиахеит) он выздоровел; «аицәахара»: (деицәахеит) состояние здоровья ухудшилось; «аиѓьхара» – улучшение («аиѓь» – лучший): «деиѓьхеит» – состояние здоровья улучшилось.

По этой модели образованы термины: «ахагахара» – с ума сойти//сумасшествие, «аимгәадухара» – забеременеть,

«ауашәшәырахара» – сделаться болезненным, «ацсылацәахара» – ожирение, «ацсеивтцахара» – задыхаться//одышка, «амсахара» – ороговение, «аџахара» – онеметь, «апырхагахара» – отравиться, вредить, «алашәхара» – слепнуть.

Модель с **хара** стала производящей для модели с **дахара**, в которой **да** является показателем лишения: «амчыдахара» – становиться бессильным, «ацсадахара» – ослабеть, «ахшарадахара» – бездетность;

дара. Суффикс **дара** состоит из показателя лишения **да** и показателя абстрактности **ра**: «азџыдара» – здоровье, «ахәшәыдара» – без лекарства//безлекарственность, «аѓьамадара» – агевзия//без вкуса, «аблацәадара» – аблефия, «ахшыџдара» – безумие, «ахшарадара» – бездетность.

Данная модель может быть осложнена отрицательным формантом **м**: «амцәадара» – бессонница, «амфадара» – голодание//голодовка, «агәамбзиара» – недомогание//болезнь, «аламшәара» – бесплодие//не забеременеть.

В современном абхазском языке в качестве дериванта неологизмов стали выступать корень **к** глагола «акра» – держать, ловить, поймать, основа **рк**, представляющая собой сочетание корня **к** и каузативного форманта **р**, глагола «аркра»: 1. покрыть, пропитать, скрепить; 2. закрыть; 3. зажечь, осветить; 4. дать (в руки).

Продуктивность данных деривантов оказалась очень высокой:

Деривант **к**:

«алаапкра» – бешенство собак,
«апшакра» – ревматизм//болезнь суставов,
«ацәымзкра» – бешенство,
«ацәымзымкра» – бессонница,
«агәатцәкра» – воспаление легких»,
«ачыркәалкра//ацыргәалкра» – судорога.

Деривант **рк**:

«ахәшәыркара» 1. начинать, пропитывать лекарством; 2. отравлять;

«аѓьаркра» – оплодотворение»,

«ашхамырка» – начинять ядом, отравлять,
«авитаминрка» – витаминизация,
«ашьыркак» – пиявка,
«апырки» – клетка («ахбаолаша апырккәа» – клетки головного мозга).

гәы. Количество производных слов с «агәы» – сердце в словарном составе абхазского языка очень много (в словаре В.А. Касландзия приведено до 400 слов) [Касландзия, 1999. С.70–142]. В данных словах **гәы** почти утратило свое лексическое значение и выступает как деривационно–реляционный формант [Чкадуа, 2005. С. 119].

К разряду медицинских терминов можно отнести: «агә-мачра» недомогание, «агәыхынхәра» – тошнота, «агәеисра» – «сердцебиение», «агәыцъра» – упасть в обморок, «агәызџыда» – здоровый, «агәырхынхәыга» – тошнотворный, «агәыцкъара» – здоровье, «агәабзиара» – здоровье, «агәакра» – сильно недомогать, быть в болезненном состоянии, «агәыцалара//агәыхъ» – грудная жаба, «агәхаштра» – забывчивость//амнезия, «агәчымазара» – болезнь сердца, «агәыкәбылра» – изжога, «агәыхәышәтәра» – лечение сердца, «агәеиласра (игәы еиласит)» – тошнота, «агәыцәгъахара (игәы цәгъахеит)» – приболеть//захворать, «агәыбылбылра» – изжога, «агәыхәашьра» – болезненное состояние, «агәырахәымра(игәы рахәым)» – нездоровье, «агәыцнашьаара (игәы цнашьаауеит)» – тошнота (от чего-либо кислого или от курения), «агәыцгагара (игәы цгагоуп)» – нервное истощение (напр., вследствие тяжелой болезни);

«ачалара» – воспаление: **ра** – формант масдара, предполагаем, что **чала** членится на **ла** и **ча**, **ла** можно увязать с корнесуффиксом **ла**, этимология **ча** возможно, от «ачара» – трескаться, треснуть. Приведем примеры: «арцха чалара» – воспаление легких, «ашьамх чалара» – «гонит», «ақәартәра чалара» – артрит, «аца чалара» – гастрит, «акъатеилашә ачалара» – аппендицит, «акъатеи ачалара» – заворот кишок, «ачыргә ачалара» – воспаление вымени.

Термины–существительные, мотивированные глагольной основой, без какого-либо именного детерминанта:

«аиларш» – припарка, состоит из морфем: **аи** совместности, **ла** – локальный преверб со значением нахождения в массе, в гуще, **р** – показатель каузатива, **ш** – корень глагола «ашра» – кипеть;

«аилажә» – сваренные растения и листья для припарки», **аи** и **ла** те же морфемы, что и в слове «аиларш», **жә** – корень глагола «ажәра» – варить;

«алатца» – прививка: **ла** – локальный преверб, **ца** – корень–суффикс;

«абацақәтца» – горчичник, состоит из «абаца» – горчица и «ақәтца» от глагола «ақәтцара» – накладывать, класть, положить;

«агъа» – зажившая рана, основа **гъ** выступает в качестве суффикса, с прибавлением аффикса **ра** получаем новое слово «агъара» – заживать (о ране). Приведем и другие термины, образованные по такой модели: «арбааза» – компресс, «арбаазара» – намочить, промочить; «арцхага» – грелка, «арцхара» – разогреть, подогреть; «адтәала» – сиделка, «адтәалара» – сидеть с больным, сидеть рядом.

Термины со сложной основой

В лексике народной медицины приоритет принадлежит терминам со сложной основой. Основы эти преимущественно мотивированы именными словосочетаниями или образованы по модели словосочетания, но при этом сохраняя позиции детерминирующего компонента. В плане их образования примечательным является то, что многие из них основаны на сложении слов, обозначающих родовое понятие «ачымазара» – болезнь или «ахъаа» – «боль» и названия пораженного болезнью органа.

Компоненты терминов представлены следующими частями речи: существительное + существительное, существительное + качественное прилагательное, существительное + глагольная основа.

Первый компонент основы многих терминов модели существительное + существительное выражен существительным, который обозначает пораженный болезнью орган – это «амгәа» – живот, «ауатала» – железа, «ала» – глаз, «алымҭа» – ухо, «ахапыц» – зуб, «аз» – желчный пузырь, «абҭа» – спина, «абаџ» – кость, «аца» – желудок, «ахәда» – горло, «агра» – внутренняя полость живота, «аҭытца» – нёбо, «агәы» – сердце, «ацәа» – кожа, «агәатцәа» – печень и т.д. Данный компонент выступает в роли детерминанта. Иначе говоря, конкретизация рода болезни осуществляется первым компонентом, обозначающим больной орган.

Вторым компонентом данных терминов выступают, как уже отмечалось, основы слов «ахьаа» – боль, «ачымазара» – болезнь.

1. Название органа + «ахьаа»: «амгәахьаа» – боль живота, «ауаталахьаа» – боль железы, «ацахьаа» – боль желудка, «алахьаа» – боль глаза, «алымҭахьаа» – боль уха/ушей, «ахапыцхьаа» – боль зуба, «азхьаа» – заболевание желчного пузыря, «абҭахьаа» – «поясничная боль, боль спины, радикулит, «абаџхьаа» – боль суставов, «ахәдахьаа» – боль горла, «аграхьаа» – боль внутренней полости живота.

Многие из перечисленных терминов имеют вариант, в котором слово «хьаа» – боль представлено в усеченном виде – **хь**: «ахыхь» – головная боль, «амгәахь» – боль, болезнь живота, «агәатцәыхь» – воспаление легких, «агәыхь» – болезнь сердца, «ажәџахь» – боль плеча, «аҭытцахь» – цинга, болезнь полости рта. Практически эти термины образованы от атрибутивной (посессивной) словосочетательной модели, в которой первый компонент является определяющим, обозначающим заболевание, боль чего, второй – определяемым словом.

Такой же тип образования встречаем в нескольких названиях болезней животных: «ахәарахь» – болезнь свиней, чума, «ацыхь//ацабахь» – болезнь кошек. Однако необходимо отметить, что первый компонент чаще обозначает не какой-либо орган животного, а самого животного, термин приобретает обобщенное значение, указывая вообще на болезнь животного: «ахәарахь» –

болезнь свиней, чума. В.Е. Кварчия термин «ахәарахь» – болезнь свиней, чума – этимологизирует следующим образом: «хәа» – корень слова «ахәа» – свинья, **p** – показатель 3-го лица множественного числа, **хь** – корень слова **а-хь-аа** – боль [Кварчия, 1981. С. 99].

«Ацыхь, ацабахь» – болезнь кошек: **ц**, надо полагать, является той же коренной морфемой, что и в слове **а-ц-гәы** – кошка. Возможно увязка ее с **ц**, встречающейся в слове «**а-цы-г**» – куница.

2. Название органа + «(а)чымазара» – болезнь: «аҭытцачымазара» – болезнь полости рта, «агәчымазара» – сердечное заболевание, «ацәачымазара» – кожная болезнь, «аҷаҷачымазара» – болезнь почек, «арцҭаҷачымазара» – болезнь легких, «аҭышчымазара» – водянка, «аҭыштәратәчымазара» – случная болезнь лошадей, «агәатцәаҷачымазара» – болезнь печени. Семантика данных терминов указывает на род болезни, а не на боль.

Термины с компонентом **хьаа, чымазара** на уровне орфографии представлены в виде словосочетаний: «ахапыц хьаа» – боль зуба, зубная боль», «ахапыц чымазара» – «зубная болезнь». Однако необходимо отметить, что они отличаются от именных словосочетаний как с цельюоформленной связью, так и с посессивной. Так термины в форме единственного числа указывают на определенную болезнь или боль определенного органа, во множественном числе – на разные болезни одного определенного органа: «агәхьаа» – боль сердца, «агәчымазара» – болезнь сердца «агәхьаакәа» – боли сердца, «агәчымазаракәа» – болезни сердца, «аҷаҷаҷачымазаракәа» – «болезни почек//почки».

В обычных же словосочетаниях модели существительное + существительное семантика первого компонента, т.е. определения в плане выражения числа нейтральна, на число указывает второй компонент – определяемое: «абырфын тҭкы» – шелковое платье, «абырфын тҭккәа» – «шелковые, точнее шелковые платья», «ацсуа лакә» – абхазская сказка – «ацсуа лакәкәа» – абхазские сказки.

Наблюдаются расхождения и между терминами, выраженными композитами и словосочетаниями. Это расхождение про-

является при передаче множественного числа. Так, композит во множественном числе обозначает множественность определенного рода болезни у ряда больных: «амгэахьяакэа рымоуп» – они имеют боли, болезни живота, «ацэачымазаракэа рымоуп» – они имеют болезни кожи. Словосочетания обозначают множественность самих видов болезней у одного определенного органа: «амгэа хьяакэа» – болезни брюшной полости, «ацэа хьяакэа//«ацэа чымазаракэа» – боли, болезни кожи.

3. Сложные термины с глагольным компонентом имеют широкое распространение. Структура глагольного компонента разнообразная. Также разнообразны отношения между компонентами терминов. Эти отношения определяют общее, абстрактное значение всего сложного термина. Исходя из структуры глагола выделяем следующие модели сложных терминов:

а) имя + глагол, имеющий самостоятельную или несамостоятельную реализацию. Глагольная основа может быть простой или производной. Чаще всего она представлена в форме масдара:

«абаѿцэара» – перелом костей: «абаѿ» – кость, «цэара» – перелом;

«ачапанкашэара» – выпадение, надрыв пупка: «ачапан» – пупок, «акашэара» – выпадение (чего–то мелкого, маленького);

«амариалцхара» – укус скорпиона: «амариал» – скорпион, «цхара» – укус;

«ахьталалара» – «простуда//простудиться: «ахьта» – холод, «алалара» – войти во что–то, основа состоит из преверба **ла** и корня–суффикса **ла**;

«азхыцтра» – желчеотделение: «аз» – желчь, «хыцтра» – выйти из чего–то, основа состоит из преверба **х** и корня–суффикса **тц**;

«алаапкра» – бешенство собаки, здесь предикативная модель: существительное «ала» – собака является объектом воздействия, вторая основа «аапкра» – бешенство обозначает воздействие на объект;

«ахдыррацэызра» – потеря сознания: «ахдырра» – сознание, основа «цэызра» производная, состоит из версионного форманта **цэ** и основы глагола **з** «азра» – теряться;

«амгэахасра» – дизентерия состоит из «амгэа» – живот и «ахасра» – распространение инфекционной болезни, эпидемия;

«амчкапсара» – упадок сил: «амч» – сила, «(а)капсара» – сыпаться//сыпать, основа глагола состоит из преверба **ка** и корня **цса**, не имеющего самостоятельной реализации;

«агэыцалара» – порок сердца: «агэы» – сердце, «(а)цалара» – подо что–то войти, основа глагола состоит из преверба **ца**, означающий «низ, дно» и корня–суффикса **ла**;

«азкатэара» – мочеиспускание: «аз(ы)» вода, (а)катэара» – выливать, **ка** – преверб, **тэа** – корень, не имеющий самостоятельной реализации;

«ачыхэраагара» – мочегон, «ачыхэра» – моча, «аагара» – сюда вывести, **аа** направительный преверб сюда, **га** – корень глагола «агара» – нести, брать;

«ачыхэрашэара» – мочекровие: «ачыхэра» – моча, «шэа» – корень слова «ашэа» – кровь;

«адеисра» – пульс: **да** – жила, сосуды, **еис** – основа производная, состоит из показателя совместности **еи** и корня **с** →«асра» – бить;

«ашэаусура» – пульс: «ашэа» – кровь, «ус» – дело, **у–>а–у–р–а** – делать, работать;

«аблахатцгьежэра» – головокружение: «сыблахатц гьежэуеит» – у меня кружится голова: «абла» – глаз, **х** – по всей вероятности голова – (ахы), **тц** – дно, «гьежэ» – корень, крутиться.

Многие из перечисленных терминов в спрягаемой форме представлены в виде словосочетаний: «ибаѿ ццэеит» – его кость сломалась, «амариал ицхэит» – его укусил скорпион, «апынтцеихачра» – насморк: «спынтца еихачит» – у меня заложило нос, «ахьталалара» – простуда: «ахьта сылалеит» – я простудился и т.д.

Именной компонент перечисленных терминов (кроме «ачыхэраагара» – мочегон) является выразителем деятеля, субъектом действия.

б) Название органа + каузальная основа глагола.

К этой модели относится группа терминов, в глагольном компоненте которого представлен каузальный формант **р**:

«ахэдарчы» – свинка: «ахэда» – шея», **чы** – является общим корнем и для прилагательного: «анацэкьыс чы» – пухлый палец (букв. палец опухший). Основа **рчы** – производная, обозначающая «заставить вздуться, опухнуть». В других случаях этот же элемент **ч** выступает в качестве корня глагола. Например, «анацэа чит» – палец распух. Однако, этому способствуют атрибуты глагола: показатели лица–субъекта действия, времени и модальности. В термине этой атрибутики нет, т.е. используется чистый корень, в котором только аффикс каузации.

«ацэаркчы» – ветрянка – состоит из основ существительного «ацэа» – кожа и глагольной основы **ркчы**, представляющий собой соединение каузации **р** «побудить», «заставить» и **кчы** – «сморщенный». В основе образования этого композита лежит предикативная модель. Существительное «ацэа» – кожа является объектом воздействия; вторая основа **ркчы** обозначает воздействие на объект;

«аларкэыкэ» – ячмень, зафиксирован только в абжуйском диалекте. Очевидно, основа «ларкэыкэ» – сложная: **ла** является корневым элементом слова «ала» – глаз, обозначающий в данном случае объект болезни, **р** – аффикс каузативности, **кэыкэ** – по-видимому, корень слова, обозначающий способ протекания болезни.

«ацэарцшза» – оспа: «ацэа» – кожа, **цшза** – красивое – прилагательное, **рцшза** – производная основа глагола: «исырцшзеит» – то (что) я сделал красивым, скрасил, «ацэарцшза» дословно означает скрашивающая кожу;

«ашьырхынц» – астма: определение двухслогового носителя семантического компонента как корня или основы затруднительно, возможно, это сложная основа, образованная из двух корней: первого – **шы** и второго – **хынц**, объединенных аффиксом притяжательности **р** (срав., «ауасарымџа» – млечный путь).

«аларкача» – собачья лихорадка: «ала» – собака, **кача** – ср., «ақачқачара» – дрожать, вероятно, **р** – каузальный формант;

«ақьамсарџа» – болезнь желудка жвачных: «ақьамса» – желудок, **џа** – корень глагола, «аџара» – высушать, **рџа** – «высушить».

Во всех перечисленных терминах именной компонент является объектом воздействия. Иначе, компоненты этих сложных слов соединены аффиксом каузации **р**. Первые компоненты представлены именными основами – «ахэда» – шея, «ацэа» – кожа, «ақьамса» – желудок жвачных, «ала» – собака, вторые – именными основами – прилагательными **чы** пухлый, «цшза» – красивый, **кчы** – сморщенный, «(а)џа» – сухой, **кача** – дрожь. Эти основы в данных образованиях выступают в функции обусловленной аффиксом каузации **р**. То есть в целом ими обозначаются действия.

в) Близкой к этой модели (выше перечисленных терминов) является конструкция, посредством которой образован термин «арыхьтшьра» – знобить, лихорадить. Вместе с тем эта модель отличается от приведенных терминов тем, что аффикс каузации занимает иную позицию: он стоит в начале сложной основы. То есть аффикс **р**, обозначающий «побудить, заставить» присоединяется к первой основе, выраженной именем существительным «ахьта» – холод. Буквально это слово обозначает «заставить – холод – убить».

Заметим, что существует и другая форма этого же термина – «ахьтшьра» – лихорадить, в которой отсутствует аффикс каузации **р**. Первый компонент «ахьта» – холод обозначает в этом случае субъект действия, второй – «(а)шьра» – убивать, производимое действие.

Эти два синонима основаны на модели сложного слова, компоненты которого отображают субъектно–предикативную соотнесенность. Различия заключаются лишь в отношении субъектно–предикативного действия в целом на объекты воздействия.

г) Название органа + глагол «акра» – держать, ловить, поймать. Данная модель является одной из популярных словообра-

зовательных моделей. Характерной особенностью для нее является то, что она реализуется в двух вариантах: в композитном, выполняя именную функцию с процессуальной семантикой, и в варианте словосочетания, выполняя функцию спрягаемого глагола, ср.: «ахьтакра» – замерзание – «ахьта сакит» – я мерзну, досл., «меня мороз держит».

К данной модели относятся термины «алацш акра» и «алацшкра» – сглаз, «ацша акра» и «ацшакра» – ревматизм. Однако эти типы имеют одну особенность, которая способствует их дифференциации. Дело в том, что первые из них «алацш акра» – сглаз и «ацша акра» – ревматизм представляют собой сочетания отдельных слов и используются в речи как синтагмы, состоящие из имени и глагола. Например, «алацш дакит», букв. «глаза взгляды его поймал», «ацша дакит», букв. «ветер его поймал».

Наряду с этим термины эти употребляются и в виде сложной основы масдарного имени. Например, «ацшакра ахэшэ» (ацшахэшэ) – лекарство от ревматизма, «алацшкра атэхэа» (алацштэхэа) – заговор против сглаза. В этом случае, на наш взгляд мы имеем сложную, композитную основу слова. Подтверждением тому, очевидно, может послужить то, что эти основы получают единое глагольное оформление. Например, «инапы цшакит» – букв., его рука поймана ветром, и «ахэычы длацшкит» – ребенок поражен сглазом.

Можно предположить, что субъектно-предикативная структура модели, слившаяся в единую основу, трансформируется в целом, становясь компонентом как бы объектно-предикативной модели по отношению к другому слову «анапы» – рука, «ахэычы» – ребенок. То есть субъектами, подвергающимися воздействию, иначе пострадавшими, оказываются субстанции, не включенные в композитную основу. Они то и являются субъектами не производящими, а испытывающими воздействия.

Возможно, подобные случаи являются одним из источников становления форм страдательного залога глагола в абхазском языке.

Таким образом, для приведенной группы слов мы имеем две подгруппы терминов, которые определяются в одном случае как словосочетания «ацша акра» и «алацш акра»; в другом случае – как сложные имена-омонимы масдара «ацшакра» и «алацшкра», внутренняя организация которых одна и та же – субъектно-предикативная.

И в третьем случае мы имеем масдар «ацшакра» и «алацшкра», являющиеся исходной словарной формой глагола, с несколько трансформированными отношениями, составляющих глагольную основу компонентов, которую, по-видимому, можно отнести к конструкциям, построенным по объектно-предикативной структуре. То есть «дыцшакит» – он – пойман – ветром, «длацшкит» – он – пойман – сглазом.

В спрягаемых формах «алацш д-а-кит», «ацша и-а-кит» – глагол двухличный переходный, показатель субъекта **а** соотносится со словами «алацш», «ацша» – личные показатели **д** и **и** являются выразителями лица, которые испытывают действия субъекта. В предложениях с данными словами присутствие прямого дополнения, соотносящегося с **д** и **и**, обязательно: «иара алацш д-а-кит» и «инапы ацша и-а-кит».

По данной модели образован термин «аигракра» – запор: **гра** – полость живота, желудка + **кра**: «ахэычы деигра-на-кит» – у ребенка запор, досл., «ребенка поймал запор».

д) Встречаются термины, в глагольной основе которых представлен показатель отрицания **м**:

«ахымхэа» – тяжелобольной: «ахы» – голова, **м** – отрицание, **хэа** – корень глагола, «ахэара» – помогать, который совместно с **х** (ахыхэара) означает помочь себе, «ахымхэа» – тот, кто не в состоянии помочь себе;

«ажьымдыр» – чужеродный нарост на теле: «ажьы» «мясо», **м** отрицательный суффикс, **дыр** – корень глагола «адырра» – знать, досл. «неизвестное мясо»;

«азхьамцш» – вода, принесенная без оглядки: «азы» – вода, «ахьамцш» – корень глагола «ахьамцшра» – не оглядываться;

«ажьамкра» – хирение: «ажь(ы)» – мясо, плоть, **м** – отрицательный суффикс, к → «akra» – ловить, держать досл., не удерживать (плоть).

Специфичным для этой модели является наличие в ее составе отрицательного аффикса **м**, что придает смыслу терминов негативное значение действия.

Термины–словосочетания

Как было сказано выше, большинство терминов мотивировано словосочетаниями. Часть из них бытует в вариантах: термины–композиции и термины–словосочетания.

1. Именные словосочетания, состоящие из существительного и качественного прилагательного: к этой модели образования сложных слов относятся конструкции, основанные на предикативной синтагме с компонентом, обозначающим объект действия. В лингвистике эта синтагма именуется объективной.

Выделяем следующие типы терминов–словосочетаний:

«алапш цэгъа» – сглаз: «алапш» – взгляд, «цэгъа» – плохой;

«аймхэа бзиа» – коклюш: «аймхэа» – кашель, «бзиа» – хороший;

«аймхэа цэгъа» – чахотка: букв. кашель плохой;

Термины «алапш цэгъа» – сглаз, «аймхэа бзиа» – коклюш и «аймхэа цэгъа» – чахотка образованы по модели атрибутивных конструкций (определения и определяемого). Здесь эти атрибутивные модели состоят из имен существительных «алапш» – глаза + взгляд, «аймхэа» – кашель и прилагательных «цэгъа» – плохой и «(а)бзиа» – хороший. В отличие от предыдущих терминов в препозиции находятся определяемые слова–существительные, в постпозиции – определения–прилагательные.

Одной из разновидностей, на наш взгляд, можно считать атрибутивную синтагму, состоящую из определяемого имени существительного и определяющего прилагательного, к которым прибавляется суффикс **ра**. К примеру, «акантыцыра» – бо-

родавка. Основа в этом термине, надо полагать сложная, вероятно, **кан** обозначает «веснушку», **тыты** – суффикс–корень, который самостоятельно не функционирует в качестве основы слова. Ср., «акылтыты» – выпирающий из чего–то. В таком случае, соединение «акан» – веснушка с суффиксом–корнем **тыты** – выпуклый, отображающее признак предмета, будет означать «выпуклая веснушка».

Следующей разновидностью образования терминов является конструкция, лежащая в основе «ахэызхэара» – букв. «пшено + вытянуть». Это сложное слово, состоящее из имени существительного, обозначающего объект действия «ахэыз» – пшено и суффикса–корня глагола «ал–хэара» – вытянуть из массы чего–либо, «акэ–хэара» – стянуть сверх какого–либо предмета и т.п., в которых собственно суффиксом–корнем является элемент **хэа** – вытянуть. Он и составляет второй компонент сложного слова «ахэызхэара» – крапивница.

Термин «ажэфа», – сибирская язва – атрибутивная (притяжательная–поссесивная) модель: определение + определяемое.

2. Словосочетание, с цельюоформленной связью: «акъатеичымазара фкы баапсы» – дизентерия, которая буквально переводится как «очень заразная болезнь кишечника», отображает более сложную структуру. Это атрибутивное словосочетание, состоит из сочетания двух существительных «акъатеи» – кишка и «чымазара» – болезнь, которое определяется еще и прилагательным «фкы» – заразная, определяющееся в свою очередь наречием меры и степени качества «баапсы» – очень плохая, очень страшная.

Таким образом, мы имеем довольно развернутое словосочетание, выполняющее роль термина.

3. Именные словосочетания, компоненты которых находятся в поссесивном отношении:

«анцэа рчымазара» – болезнь богов является табуированным обозначением кори, имеющее и другой термин «абчы».

В данном словосочетании в слово «анцэа» вложено понятие не одного бога, Всевышнего, а как собирательное понятие – боги,

что обусловило появление притяжательного форманта 3-го лица множественного числа **р**.

Заметим, что этот термин идентичен по своей модели анализирувавшимся выше, то есть «амгәа ахьаа» – болезнь его желудка, т.е. «его – желудка болезнь», «алымхә ахьаа» – болезнь уха, т.е. «его – уха болезнь» и т.п.

Различаются они тем, что словосочетание «анцәа рчымазара» – болезнь богов образовано не как сочетание слов, в котором первое слово обозначает пораженный болезнью орган, то есть боль чего (уха, желудка и т.п.), а как чья болезнь, а именно болезнь богов. Буквально термин переводится как «богов их – болезнь».

Диалектные варианты

Несмотря на некоторые чисто лексические, морфологические, фонетические расхождения ряда слов в бзыбском и абжуйском диалектах, основная часть терминов в них общая.

Приведем некоторые различия в диалектах:

абжуйский	бзыбский	
ашьакьтахь	шьаптахь	мигрень
амшәааза	амшәаазы	остеомиелит
анацәхкәырша	анацәхыкәырша	ногтоеда
арыхьтышьра	ахьтышьра	лихорадка//знобить
ағьазкра	азағькра	изнемочь
аҕкы	аеқы	зараза
агәатцәыхь	агәатцәкра	воспаление легких
алацәкәаб	ацәкәымжьыр// чкәымжәыр	гнойное выделение глаза
анкәапышта	ампышта	мочевой пузырь животного

арақәара	арачра	холостить
ацартра//ацарта	ацартры//ацарты	послед
акан	акакан	веснушки
ацацха	ауабжырз	пах
аблаамз	аблаам	рвота с желчью
ацламхәа	аҕаштхәр	челюсть
ақырц	ачхәы	перхоть
ачыкә	атацта	зоб
атитхә//аҕеитхә	агыртә	эпилепсия
акыба	атагә	рак
аларқәықә	акәыртыкь	ячмень
ауашәшәыра	ауашәшәыр	слабый
ацәарцшза	ацәарцшзы	оспа
аҕатахьа	аҕатахьы	обет
ашьана	аншьан	родинка
азағьа	азағь	волдырь
алакьапш	алакьамцш	косой//кривоглазый
ақыркымыць	ақыркынць	хрящ щитовидный
ауапцтәы	ауапшатцә//алапшатцәгорсть	
ацәама	ацәам	глист

Тем не менее, в бзыбском диалекте замечены названия, которые не встречаются в абжуйском диалекте:

«ацәымзымкара» – бессонница, «атацта» – жировик, «ацәкәаб» – пчелиная болезнь, абзалара (ср. абзахара) – оживление, «ачыркәанта» – люмбаго//прострел, «акәакәапшь» – корь, «ахырш-гәыршы» – грипп.

Собственно абжуйские слова:

«асатцарел – ногтоеда, «аларқәықә» – ячмень (гнойное воспаление сальной железы века), «акатцъар//акатицъар» – распухание шейных желез, «ақырц» – перхоть, «ацкәадыр» – люмбаго//прострел, «акәыда» – сыпь на определенном участке тела, «амачац» – бородавка, «апшчымазара» – пеллагра, «ашьыркак» – пиявка, «ацьыргьыл» – коренной зуб, «ақачала» – парша.

В обоих диалектах в одних случаях совпадают первые или вторые компоненты терминов, а в других случаях основы разные. Например, бзыбский «аѣаха–ѣас», абжуйский «аѣагәа–ѣас» – зика; бзыбский «ампышта чымазара», абжуйский «анкьапышта чымазара» – болезнь мочевого пузыря» и т.п.

Займствованный пласт медицинской терминологии незначительный. Современные медицинские термины, основанные на латыни, распространены и в абхазском языке. Процесс образования неологизмов в сфере медицины уже идет. Среди заимствований встречаются случаи употребления двух параллельных названий. Так, например, наряду с исконными словами «аршра» – тиф, «арыпха чымазара» – чахотка, «ахәдахьаа» – ангина, в абхазском языке употребляются заимствованные из русского языка: ачахотка, атиф, ангина.

Методом калькирования образованы следующие слова: «ашьақәыгәгәара» – кровяное давление, «ашьалақәра» – гипотония, «ашьамачра» – малокровие, «агәеисра» – сердцебиение, «акәтылашәра» – куриная слепота, «акьатеикылсра» – выпадение прямой кишки, «акьатеилашә» – слепая кишка, «акьатеишәпа//ауахәашәпа» – толстая кишка, «аказыкнтыцтәи ацәатәымра» – внематочная беременность», «адапшьәнутцкәтәи» – внутриартериальное.

Пополнение медицинской терминологии идет и путем возникновения новых значений слова, например, к слову «ақкара: ицыскоит» – «я что-то режу», добавилось значение «оперировать»; «асаркьа» – стекло, зеркало – значение «рентген»; «адырга» – знак – симптом; «ацша» – ветер – «ревматизм»; «абылра» – пожар//гореть – ожог, температура; «абгара» – рушиться//рухнуть – аборт//выкидыш; «акәада» – нетугой – слабый; «афара» – вянуть//сохнуть – атрофия, «апхастахара» – портиться – аборт//выкидыш; «ашоура» – жара – температура; «ацәара» – сосать – процесс разложения, сопровождаемый выделением жидкости; «ашьара» – треснуть, оценить – кровотечение; «аблы» – сожженный – грыжа; «акакан» – орех – веснушки; «ачра» – взду-

ваться – опухоль; «ауашәшәыр» – непрочный – слабый//болезненный.

В ряде случаев одни и те же болезни получили двойное и более наименования. Анализ собранного нами материала позволил выявить небольшое количество синонимов. Например: «ацәыхара», «апхтра» – чесотка; «абгара», «атцкьара», «апхастахара», «ацакажьра» (у животных) – аборт, выкидыш; «ахьаа-цәгьа», «ахьаамыгәа» – страшная сильная боль; «аилацсара, аивысра, ахеилагара» – помешаться//тронуться; «агәатцәкра, агәатцәыхь» – воспаление легких; «алацсра, апсмачра, агәыгьра» – обморок//падать в обморок; «адоу, ажәзфа» – сибирская язва; «апсеихәлачра, апсеивтцахара, ахәәера, апсеивтцахара» – одышка//задышаться; «атацта, атагә» – жировик; «ахәтәы, абабара, афәжьра» – желтуха; «ашьаусура, адеисра» – пульсация; «ашьыркьынтц, ахәитцира, апцкаара//апскра» – астма; «адухара, ацәатәымра, аймгәадура, ахьантахара, абафәтәымра» – беременность; «акьыл, ач» – грыжа; «амырза, аймын, акит, ацәкьырт» – чума птицы; «агьз, атцалз» – сукровица; «азфәикәатцәа, атыркә-зфә, асамырлыкь» – чума; «атцырбел, ашьыркак(а)» – пиявка и т.д.

В качестве омонимов выступают такие термины как «атагә» – распухание желез – «атагә» – жировик, рак; «аталоу» – острая боль живота – «аталоу» – холера; «акәыртыкь (бзыбск.)» – ячмень (воспаление сальной железы века); «акәыртыкь» – спинная болезнь у животных (лошадей).

А в качестве антонимов встретились шесть пар: «ацсыцлагара» вдох – «ацсыцфагара» выдох; «апсхьхра» умирание, «апстатцара» оживление//оживить; «аицәахара» ухудшаться//стать хуже; «аигьхара» – улучшаться (прийти в лучшее состояние); «агәабзиара» – здоровье, «ачымазара» болезнь; «азфьдара» здоровье – «ачымазара» болезнь; «азфьда» здоровый – «ачымазаф» больной.

Ряд болезней получили свое название по каким-либо свойственным им признакам: «ачра//ачыра» – опухоль, «ахәдарчы» – свинка, «ацәаркчы» – ветрянка, «ашоура» – температура, «афәжьра» – желтуха, «ахәызхәара» – крапивница и др.

Названия ряда болезней, распространенных среди животных и птиц, образованы следующим образом: название животного или птицы + уже известное, бытующее в языке название болезни, которыми болеют люди. Например: «акэйтшыз» – куриная малярия; «ацсаатэ зѡа, акэтызѡа» – чума птиц, чума кур, «ахэарыпша» – ревматизм свиней; «аешыз» – горячка лошадей; «аеылашэра» – слепота лунная; «аеыпцтра» – чесотка лошадей; «ажэчымазара» – болезнь коров; «аеыштэратэ чымазара» – случная болезнь лошадей.

Специальных терминов для обозначения лекарств в абхазском языке мало, например: «амалхам//амелхам//амалама» – особая мазь, употребляемая при ожогах; «ашьарабат» – лекарство от простуды и т.п. В основном термины образованы посредством прибавления к названиям болезней слова «ахэшэ» – лекарство. Первый компонент указывает, для какой именно болезни предназначается лекарство. Например: «ацшахэшэ» «лекарство от ревматизма» («ацша» – ревматизм + «ахэшэ» – лекарство); «аимхэахэшэ» – лекарство от кашля («аимхэа» – кашель + «ахэшэ»); «абылрахэшэ» – лекарство от ожога («абылра» – ожог + «ахэшэ»); «амаасилхэшэ» – лекарство от геморроя; «аблыхэшэ» – лекарство от грыжи («аблы» – грыжа + «ахэшэ»); «адоухэшэ» – лекарство от сибирской язвы («адоу» – сибирская язва + «ахэшэ»); «алапшхэшэ» – лекарство от дурного глаза («алапш» – сглаз + «ахэшэ»); «апцтрахэшэ» – лекарство от чесотки («апцтра» – чесотка + «ахэшэ»); «ацэамахэшэ» – лекарство от глистов («ацэама» – глист + «ахэшэ»); «атулахэшэ» – противостолбнячное средство и т.д.

Можно выявить некоторые фонетические процессы которые претерпели отдельные термины [Кварчия, 1981. С. 12]:

1. редукция гласных: «амалхам>амелхам» – особая мазь, употребляемая при ожогах и ранах, «аѡажьра>аѡежьра» – желтуха, «атцармакъа>атцырмакъа» – медный купорос, «акэартыкъ>акэартыкъ»; а) спинная болезнь животных, б) ячмень (воспаление сальных желез глаза) и др.;

2. усечение конечных гласных **а, ы, ѡ** «ачыкѡа>ачыкѡ» – зоб, «азагъа>азагъ» – волдырь, «ачымазаѡы>ачымазаѡ» – больной, «ахэшэкатѡа>ахэшэкатѡ» – изготовитель лекарств, «адтѡалаѡ>адтѡала» – сиделка, «аныхѡаѡы>аныхѡаѡ» – лицо, совершающее обряд моления за других, «ауашэшэыра>ауашэшэыр» – болезненный//слабый, «ақэыпцсы>ақэыпцс» – болезнь мелкого рогатого скота, «апсхэыстра>апсхэыстыр» – лишай и др.;

3. усечение гласных **а, ы** в основе: «аиацѡкысра>аицѡкысра» – икать, икота, «агѡатцѡкыра>агѡатцѡкра» – воспаление легких, «амачараба> амачраба» – простудная болезнь лошадей;

4. субституция: «алышькынтыр>алыскынтыр» – болезнь собак, «апшьарц>апшьрыц» – золотуха, «ацыш>азыш» – водянка;

5. перестановка звуков: «агѡыхѡпшэра>агѡыпцхэшэра» – грудница, «асамарлыкъ> асармалыкъ» – оспа (у животных).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Лексика народной медицины абхазов чрезвычайно богата и разнообразна. В данной работе представлено свыше 800 лексических единиц. Это наименования болезней, его симптомов, лекарств, материала, из чего готовятся лекарства, наименования, связанные с процессом лечения, выздоровления, а также тексты заговоров, пословиц, афористических фрагментов, сопровождающие процессы лечения.

2. Данные археологического материала, а также сам языковой материал свидетельствуют о том, что корни народной медицины абхазов уходят в далекое прошлое, и что уровень его уже в те времена был довольно-таки высоким. Этому содействовал образ жизни абхазов, которым почти во все исторические времена приходилось отстаивать свое существование – приходилось залечивать раны, полученные в борьбе за независимость, преодолевать всякого рода эпидемии, и, несомненно, этому способствовала также богатая и уникальная флора и фауна самой Абхазии. Это позволяло абхазскому народу на их базе вести эксперименты по подбору лекарственного материала для лечения того или иного заболевания. С древних времен абхазы научились эффективно использовать минеральные источники, которыми богата земля абхазов, а также ее особый климат.

3. Процесс лечения часто сопровождался поверьями, заговорами, часто с элементом магии, которые передавались из поколения в поколение, многие из которых дошли и до наших дней.

4. Народной медицине характерна динамика развития. Она совершенствуется и пополняется. Источником пополнения явля-

ется практика врачевания, а также заимствование опыта народов, которые входили в контакт с абхазским народом.

Современная народная медицина успешно сочетает традиционные методы и средства с новейшим арсеналом официальной медицины.

5. Основное ядро лексики народной медицины – это исконно абхазские слова. Пласт заимствованной лексики весьма незначителен и его появление в основном обусловлено контактами абхазского народа с другими народами. В настоящее время лексика народной медицины активно пополняется терминами нетрадиционной медицины, а также терминами, скалькированными с русского языка. Так, например, наряду с исконными словами «аршра» – тиф, «арпха чымазара» – чахотка, «ахэдахьаа» – ангина, «арахэ рхақьым» – ветврач, в абхазском языке употребляются заимствованные в недавнем прошлом русско-интернациональные слова: «ати́ф», «ачахотка», «ангина», «аветврач».

6. Структурный анализ материала позволил всю медицинскую лексику сгруппировать на простые, производные, сложные, устойчивые словосочетания.

Количеством, лексика с простой основой, значительно уступает остальной. В эту группу включены и лексические единицы, основы которых сложные, но сегодня компоненты основ настолько слились, что невозможно выявить производящие основы. Для определения компонентов основы в большинстве случаев необходим этимологический анализ.

Производная лексика широко распространена. Она представляет открытый ряд, который систематически пополняется новыми терминами, используя известные в абхазском словообразовании деривационные форманты. К наиболее продуктивным можно отнести:

оы «ахэшэтэоы» – лекарь//лечащий, «ашьаныхоы» – кровопускатель, «адтэалаоы» – сиделка, «ахэшэқатцаоы» – изготовитель лекарств;

га «апхзылхга» – потогонное средство, «ахырпшаага» – инструмент, которым извлекают пулю из тела раненого, «ахэшэтэыга» – средство лечения //лекарство;

к – «алаапкра – бешенство собак, «ацшакра» – ревматизм//болезнь суставов;

рк – «агъаркра» – оплодотворение, «ашхамыркара» – отравлять;

тра – «ацсхэыстра» – лишай и т.д.

Способ сложения (корней, основ, слов) является не менее распространенным. В основном они двухкомпонентные, но могут быть трех и более компонентными. К ним относятся «акъатеичымазара фкы баацсы» – дизентерия, которая буквально переводится как «очень заразная болезнь кишечника», «анцџа рчымазара» – болезнь богов.

В терминологии народной медицины можно выделить семантические группы, которые объединяются общей морфемой, не утратившей связи с исходным словом. В специальной литературе они известны как полуаффиксы: хэшџ (→«ахэшџ» лекарство).

Медицинская терминология обогащается и за счет лексического сдвига: «апќара» – резать и «апќара» – операция, «абылра» – жар, «абылра» – температурить, «ашъара» – треснуть, «ашъара» – кровотечение, «ауашэшџыр» – непрочный, «ауашэшџыр» – слабый//болезненный и др.

7. Сравнение материалов, собранных в различных селах Абхазии, показало, что существенных расхождений между абжуйским и бзыбским диалектами нет. Незначительные расхождения наблюдаются в фонетическом оформлении некоторых слов: «ашъакътахъ» (абж.) – «ашъаптахъ» (бзыб.) – мигрень и т.п.

Кроме того, та или иная лексема может отсутствовать в одном из диалектов, или же может быть выражена иначе.

8. Немало лексем, в которых обнаруживаются фонетические отклонения от соответствующих слов литературного языка: «амалхам> амелхам» – мазь, употребляемая при ожогах и ранах, «атцармакъа> атцырмакъа» – медный купорос и др.

Данный материал, несомненно, заслуживает внимания будущих исследователей абхазского языка не только в плане структуры и истории языка, но и значительно шире.

НАРОДНЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ

К сожалению, многие способы лечения, употреблявшиеся абхазами, утеряны, а народных лекарей становится все меньше и меньше. Чаще среди них встречаются такие, которые не хотят передавать никому свое искусство врачевания, объясняя тем, что изготавливаемые им лекарства могут потерять лечебную силу. Мы привели лишь наиболее распространенные средства народной медицины, по которым в большинстве случаев можно самостоятельно готовить и применять отвары, настои, примочки, втирания и др. Сведения о них собраны путем опроса народных лекарей в селах Республики и из научной литературы.

В то же время, как не безобидно на первый взгляд, лечение лекарственными растениями, все же надо проводить с большой осторожностью. Кстати, считаем нужным предупредить, что приведенную в работе рецептуру народных средств не желательно использовать в домашних условиях без медицинской подстраховки: многие лекарственные растения ядовиты, и потому нужно знать их хорошо, и ни в коем случае не превышать дозировку. Народные рецепты эффективны, если конечно, их применять правильно, то есть знать и учитывать диагноз, поставленный врачом.

С другой стороны, если эти рецепты не фиксировать, они просто позабудутся, а ведь вероятность такова, что в недалеком будущем в нашей стране будет глубоко изучаться опыт народной медицины абхазов в целях введения его в научную медицину.

СРЕДСТВА ОТ ПРОСТУДЫ «АХЪТАЛАЛАРА»

1. Несколько измельченных перцев (жгучих, ярко-красных), истолченный чеснок залить водкой и поставить на слабый огонь. Не доводя до кипения снять с огня и добавить две–три столовые ложки чистого меда. Принимать внутрь по одной столовой ложке 3 раза в день. Это снадобье (в народе называют «ашьарабат») употребляют и при кашле.
2. Топленным медвежьим (или козьим) жиром смазывают грудь, спину, стопы ног и одновременно делают массаж.
3. Пьют горячее молоко (предпочтительнее козье) с козьим жиром.
4. Принимают горячее черное вино с медом.
5. Заваривают кору дикой мушмулы «абац» и пьют как чай.
6. От простуды и кашля: соединяют корни крапивы с мелко нарезанным чесноком и настаивают на водке. Этим настоем массируя, натирают больного.
7. Растопить чайную ложку козьего жира, добавить чайную ложку меда и чайную ложку водки. Этой мазью натирать грудь и спину.
8. Нарезать на мелкие кусочки 2 – 3 зубчика чеснока и залить горячим молоком. Выпить на ночь.
9. Принимают отвар сваренной фасоли (лучше красной) с толченым чесноком и жгучим перцем.
10. Смешать поровну мед с водкой. Пить по столовой ложке 3 раза в день.
11. Применяют (в малых дозах – все части растения ядовиты) водный настой из корневищ и листьев аконита восточного «цшьџеишьцџа нзыртџааз».
12. В старину: ежедневно, до выздоровления принимали пшеничный суп «ахъызрца» с козьим жиром.

13. Настоять на водке разрезанный жгучий красный перец и этой настойкой натирать грудь, спину, ступни.
14. Лист кольраби (ахъыл) смазать медом и положить на грудь.
15. Настоять в стакане горячего молока измельченный прополис (5 – 10 гр.), процедить. Принимать в горячем виде по 50 гр. утром и вечером.
16. Пили отвар сваренного каштана с толченым чесноком и жгучим перцем.

СРЕДСТВА ОТ ТЕМПЕРАТУРЫ «АМЦАШОУРА» И ПРОСТУДЫ

1. Приложить виноградные листья на лоб, грудь и спину и обвязать шерстяным платком.
2. Истолочь чеснок и выжать сок. Этот сок влить в стакан теплой воды, процедить через марлю и дать выпить больному.
3. Разрезать земляную грушу «ачыркџа» на тоненькие кружочки и наложить на лоб.
4. Растирать все тело настоем чеснока и водки.

СРЕДСТВА ОТ КАШЛЯ «АИМХџА»

1. Камбий дикой мушмулы залить холодной водой и кипятить на медленном огне 10 минут. Пить отвар по рюмке 3 раза в день.
2. Высушенные листья мушмулы (5 штук) соединить с измельченными веточками малины и залить холодной водой; кипятить 5 минут, настаивать 2–3 часа. Пить по полстакана 3 раза в день.
3. Исстари считалось, что при кашле лечебный эффект достигается курением трубки, начиненной толченым шиповником.

4. Высушенные листья омел, смешанные с квасцами, курились в трубке.
5. Взбить яичный белок с двумя чайными ложками сахара и соединить с горячим молоком. Принимать по стакану 3 раза в день до еды.
6. Взять по 1 столовой ложке меда и козьего жира, соединить с полулитром молока (лучше козьего) и довести до кипения. Пить 3 – 4 раза в день, в теплом виде.
7. Соединить 2 – 3 ложки козьего жира, 2 – 3 разрезанных жгучих перца, несколько измельченных зубчиков чеснока, 2 ложки водки. Положить на сковороду и на слабом огне довести до кипения. Добавить ложку меда и в горячем виде нанести на тряпочку и приложить к груди на ночь.
8. Смесь из натертого на терке лука и растопленного козьего жира втирать в грудь. Делать эту процедуру на ночь перед сном. Хорошо съесть такую смесь по 1 столовой ложке.
9. Изрезать на мелкие кусочки чеснок (можно лук) и залить медом. Отстоявшийся сок принимать по 1 чайной ложке.
10. Старинное средство: на вычищенном раскаленном очаге поджаривали зубчики чеснока. Съедали горячими по 2 – 3 зубчика.
11. Горячую мамалыгу, посыпанную солью, прикладывали к груди.

СРЕДСТВА ПРИ ВОСПАЛЕНИИ ЛЕГКИХ «АГЭАТЦЭЫХЪ»

1. При воспалении легких, подреберной плевры и сильном кашле употребляют внутрь: взрослые – щепотку порошка семян дурмана «акэыкэу» в виде водной настойки 1 раз в 2 дня; для детей – в тот же промежуток 1 прием на кончике ножа.

2. Проводят ингаляцию парами меда 2 – 3 раза в день по 10 минут. В чашке с кипятком растворяют мед. Больной накрывает голову полотенцем и вдыхает пары.
3. Ложку барсучьего жира растворить в стакане козьего молока, выпить горячим.
4. Принимать прополисное молоко, как и при простуде.

СРЕДСТВА ОТ НАСМОРКА «АЦЫНЦЕИХАЧРА»

1. Каждую половину носа смазывают соком чеснока, затем через 2 – 3 минуты смазывают медом.
2. Слегка поджаривают зубчики чеснока и теплыми вкладывают в каждую ноздрю. Закапывают чесночный сок.

ПОТОГОННОЕ СРЕДСТВО «АЦХЗЫЛХГА»

1. В качестве потогонного средства используют грушевый сироп «абыкъмаз», разбавленный кипятком.
2. Столовую ложку цветов черной бузины «ахэар» заливают стаканом кипятка и настаивают. Пить теплым по полстакана 3 раза в день.
3. Отвар ломоноса винограднолистного «алымшэ» употребляют как потогонное средство.
4. Принимают теплым настоем из сухих липовых соцветий.

СРЕДСТВА ОТ ГОЛОВНОЙ БОЛИ «АХЫХЪ»

1. При упорных головных болях втягивается в нос разбавленный сок клубня цикламена абхазского «ашькынкынтцэ».
2. Втягивать в ноздрю с больной стороны, свежесжатый сок из чеснока и плюща.

3. Прикладывают ко лбу свежие листья кольраби «ахэыл бгы» и перевязывают.
4. Приложить ко лбу компресс из настойки водки и чеснока. Крепко завязать теплым платком.
5. Крепко перевязывают голову платком и ходят так, пока боль не пройдет.

СРЕДСТВА ОТ ОЖОГОВ «АБЫЛРА» И РАН «АХЭРА»

1. Состав мази «амалама»:
 - 1). растопленный внутренний коровий жир (пригоршня); 2). молодой (свежий, первичный) сыр; 3). вареные яичные желтки (три); 4). масло грецкого ореха (полстакана); 5). сера (щепотка); 6). медный купорос (щепотка); 7). чистый, неупотребленный в быту воск. Все соединить, хорошо перемешать и наложить на пораженное место.
2. Когда при ожогах (или ранах) повреждены сухожилия, то используют дождевых червей. Черви, тщательно промытые в теплой воде, нарезаются мелкими кусочками и ими засыпают места повреждений сухожилий. Такая процедура проводится 2 – 3 раза на день до тех пор, пока сухожилия не перестанут впитывать их.
3. На расчищенном очаге разжечь три веточки лещины (лесной орех), величиной, примерно, по 30 см. После того, как они сгорят, пропустить через сито, очистить угольки от примеси и растереть в порошок. Взять сырое яйцо, сделать в нем маленькую дырочку и отделить белок от желтка. Затем соединить угольный порошок с желтком и взбить там же в скорлупе. Смазывать этой смесью место ожога.
4. Круто сваренные яичные желтки кладут на сковороду или в кружку и ставят на огонь. Непрерывно поме-

шивают, пока не выйдет масло. Этим яичным маслом смазывают ожоги.

5. К ожогу накладывают такую смесь: берут мох, образующийся на стволах грецких орехов, и поджаривают на слабом огне. Затем просеивают через 2 – 3 слоя марли 100 грамм и смешивают с 2 – 3 взбитыми яйцами. Смазывают поврежденные участки кожи куриным пером.
6. Высушенные листья павоя «абырчман» размельчить и превратить в мелкий порошок; соединить с яичным желтком и хорошенько растереть. Затем нанести эту смесь на ткань и приложить к ожогу.
7. Взбитый яичный желток соединить с растительным маслом (поровну) и куриным пером смазывать место ожога.
8. Свежими, смоченными в уксусе, листьями растения черемши «асыскыр» перевязывают ожоги и раны.
9. Если ожог не сильный и кожа только покраснела, тогда чтобы не вскочил волдырь, необходимо быстро развести в холодной воде кукурузную муку и покрыть ею обожженную часть.
10. Смазывают ожоги медом.
11. Для смазывания ожогов использовали вытопленный жир дельфина.
12. Смазывают ожоги абхазской аджикой, после чего не бывает покраснения и волдырей «азагья».

ЛЕЧЕНИЕ РАН «АХЭРА» (В ТОМ ЧИСЛЕ И ПУЛЕВЫЕ РАНЕНИЯ)

Многие эти средства старинные:

1. Чтобы расширить рану и извлечь пулю, рану смазывали мазью, в состав которой входили: прованское масло, курдючное сало, коровье сало, сваренный вкрутую желток. Все эти компоненты соединяли по-

ровну и вываривали. После того как рана совершенно очищалась, на ночь присыпалась порошком из высушенных листьев ежевики.

2. Если рана кровоточила, кровь останавливали следующим образом: хорошо промывали рану и засыпали порошком свежей человеческой крови, которая собиралась у самого раненого, тут же высушивалась на сковороде и превращалась в порошок. Если по снятии повязки (обычно снимали на третий день) кровотечение снова возобновлялось, то полость раны заполняли хорошо высушенными и расщипанными на мелкие кусочки сухожилиями из ног дикой козы. После этого рана быстро заживала.
3. Свежая рана покрывалась теплой кожей убитого барана, внутренней стороной к ране, и наглухо зашивалась. Такую повязку оставляли на ране до пяти дней, затем ее снимали, а рану смазывали мазью из бараньего сала.
4. К ране прикладывали бычачий жир.
5. Свежий помет (навоз) прикладывали к ране и держали до тех пор, пока оно само не отпадало.
6. Прикладывали к ране компресс из настойки водки и листьев ломоноса винограднолистного «алымшэ-захэа».
7. В старину почти в каждом доме хранили высушенную шкурку водяной крысы «азхэынац». При пулевой ране, чтобы вытащить пулю, к ране прикладывали смягченную шкурку крысы.
8. Чтобы приостановить кровотечение, к ране прикладывали паутину, что способствовало быстрой свертываемости крови.
9. Смазывают раны медвежьим жиром.
10. Истоloch побеги ломоноса винограднолистного и приложить к ране.

11. Высушенные и превращенные в порошок листья одуванчика «ашэтбыбк» присыпают к ране.
12. Цельные свежие растения очитка бледного «ахэын-чарахэшэ» толкут, варят с коровьим маслом или курдючным салом и прикладывают к ранам.
13. Раны присыпают порошком из сушеных листьев подорожника.
14. Для присыпки гноящихся ран используют порошок из клубней безвременника великолепного «ақэаца».
15. К ране прикладывают мелко нарезанные сухие листья табака.
16. Свежую толченую траву «тысячелистника обыкновенного» прикладывают к ране.
17. Присыпают раны порошком сушеных листьев борщевика «ауарца».
18. Свежую траву портулака огородного «абадырбггы» заваривают на молоке и прикладывают к ранам.

СРЕДСТВА ОТ ЯЗВЫ ЖЕЛУДКА И ДВЕНАДЦАТИПЕРСТНОЙ КИШКИ

1. Утром натощак, за 1 час до еды нужно съесть 9 – 10 свежих листьев подорожника. Проводят такое лечение в течение десяти дней (лучше в мае или июне). Повторить это лечение через год.
2. Взять в равных пропорциях медвежий и барсучий жир, соединить с таким же количеством натурального меда. Принимать по столовой ложке за 30 минут до еды.
3. Три килограмма коры дуба на ночь залить 3-мя литрами холодной воды. Утром, на слабом огне довести до кипения. Затем посуду с отваром закутать на несколько часов. Процеженный отвар пить до еды по рюмке и съедать по чайной ложке смальца.

4. Отделить от куриных желудков пленки «агәагә». Промыть, высушить и перемолоть в порошок. Порошок принимать по ¼ чайной ложки, запивая водой.
5. При болях в желудке: раздробить зеленые плоды грецкого ореха (примерно 25 штук) и настоять в литре водки. Принимать по 1 столовой ложке после еды.
6. Мята водяная «аеадшьыхә» с давних пор считается растением успокаивающим желудочную боль. Отвар готовят из сухих листьев; пьют по рюмке 2 – 3 раза в день в теплом виде.

ЛЕЧЕНИЕ ПЕЧЕНИ, ЖЕЛЧНОГО ПУЗЫРЯ, ЯЗВЫ ДВЕНАДЦАТИПЕРСТНОЙ КИШКИ

1. При заболеваниях желчного пузыря и печени: крапиву (лучше майскую) пропустить через мясорубку и выжать сок. Сок в равной пропорции соединить с медом. Пить по столовой ложке 3 раза в день. Принимать один месяц.
2. При лечении печени: вскипятить 3 литра воды, опустить 5 штук ежевичных корней и продолжить кипячение на слабом огне до 5 минут. Пить по 100 грамм 3 раза в день за 1 час до еды. На курс лечения 6 литров.
3. Пить молочную сыворотку «ахыз» по рюмке 3 раза в день до еды.
4. 1 стакан сухих семян киндзы залить одним литром воды и кипятить на слабом огне в течение 15 минут. Затем процедить, охладить и добавить пол-литра меда. Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день в течение месяца.
5. 100 штук листьев эвкалипта залить литром воды и кипятить 10 минут. После охлаждения отвара процедить его и добавить пол-литра меда. Пить по 1 рюмке 3 раза в день. Курс лечения 1 месяц.

6. Свежим соком дряквы смазывают область печени.
7. При заболеваниях печени и желчного пузыря: берут глину «анышәацшь», размачивают в свежей моче, хорошенько размешивают, намазывают на ткань и накладывают непосредственно на больной орган.

ЖЕЛЧЕГОННОЕ СРЕДСТВО «АЗ ААГАГА»

2 столовые ложки измельченной петрушки «амақьандыл» заварить в 3-х стаканах воды. Кипятить 5 минут, настоять, процедить. Выпить в течение 1 дня в 3 приема.

ПРИ БОЛЕЗНЯХ ПОЧЕК «АЦАЧА ЧЫМАЗАРА»

1. 2 чайные ложки измельченного корня мушмулы дикой «абацә» залить 2 – 3 стаканами горячей воды, кипятить 10– 15 минут в закрытой посуде. Пить по 1/3 стакана 3 раза в день перед едой (этот рецепт применяют и при болезнях печени).
2. Помыть корни падуба колхидского «адыгачиа // адыгачиа» (можно ягоды), залить сивухой «амтқарашь» и настоять. Принимать 3 раза в день по одному глотку.
3. Отделить от куриных желудков пленки «агәагә». Промыть, высушить и перемолоть в порошок. Порошок принимать натощак утром и вечером по ¼ чайной ложки, запивая водой.

СРЕДСТВА ОТ ЧАХОТКИ (ТУБЕРКУЛЕЗА) «АРЫЦҶА ЧЫМАЗАРА»

1. Растопить две столовые ложки медвежьего жира и одну чайную ложку прополиса. Когда смесь остынет,

добавить пол-литра меда. Принимать по столовой ложке 3 раза в день до еды.

2. Соединить в равных частях вытопленный барсучий жир и мед. Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день до еды.
3. Извлечь из земли корень грецкого ореха, очистить, выстругать и плотно вставить в бутылку с водкой. Затем эту бутылку (плотно закрытую корнем) закопать на шесть месяцев в землю. За это время в бутылку будет поступать из корня сок. После истечения срока выкопать бутылку и давать больному туберкулезом пить этот настой утром и вечером по рюмке. Это средство старинное.
4. Свежие листья (лучше майской) крапивы нарезать мелко и соединить в равной пропорции с медом. Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день до еды.
5. Смешать поровну медвежий жир и мед. Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день до еды.
6. Половину чайной ложки топленого медвежьего жира развести в стакане теплого молока.
7. Мелко нарезать (примерно 50 грамм) прополис, залить стаканом водки и плотно закрыть. Пока прополис не растворится время от времени взбалтывать, затем процедить через марлю. Принимать по чайной ложке раствора с теплой водой 3 раза в день. (Можно и прополисное молоко).
8. Полезно красное вино с медом. Пить по 50 – 100 грамм во время еды.
9. Чайную ложку барсучьего жира развести в стакане горячего козьего молока.
10. На медленном огне растапливали нарезанное на мелкие кусочки сало дельфина; образовавшиеся шкварки «ачычха» давали легочным больным.

СРЕДСТВА ОТ РАКА «АКЪЫБА»

1. Девять корней (должно быть нечетное число) травы девясила крупноцветного «авацка//аҭагә ахәшә» измельчить, насыпать в 3-х литровый баллон и залить доверху водкой. Настаивать одну неделю в темном месте. Пить по маленькой рюмке 3 раза в день за 30 минут до еды. Курс лечения – три баллона. При тяжелой форме болезни – до излечения. Особо эффективен от раковых опухолей и воспалительных процессов. Вообще девясил считается от семи недугов.
2. В старину: очищенные от мяса кости быка варили очень долго. После того как навар остывал и сгущался, давали больному по несколько раз в день.
3. Очищенные от мяса кости ног скотины раздробить и высушить на солнце. Перемолоть в порошок, добавить пол-литра меда, 500 грамм грецких орехов, 500 грамм животного жира, один стакан подсолнечного масла, 500 грамм сахара. Все перемешать и проварить. Съедать по 1 столовой ложке 3 раза в день до еды.
4. Растения репейника обыкновенного «ахьырса» (четыре штуки) вместе с корнями измельчить, положить в 3-х литровую банку и доверху залить водкой (можно и водой). Настаивать семь дней. Пить по 100 грамм 3 раза в день.
5. Корни и листья цикория обыкновенного «ахапыц ахәшә» залить одним литром воды. Кипятить на слабом огне 10 минут. Настоять, укутав 1 час, процедить. Пить по 1 рюмке 3 раза в день до еды.
6. При раке желудка и кишечника применялась настойка из корней и молодых побегов ломоноса винограднолистного «алымшәзахә // аалымшә».

тия лягушки, перевязывали язву мазью сделанной из листьев мальвы, огородного проскурняка, тыквы и яичного белка. Такую процедуру проделывали при всех видах нарывов (По И. Шабловскому).

2. К топленому свиному салу (не соленому) добавить измельченный павой лесной и подогреть на слабом огне. Прикладывать к нарыву в теплом виде.
3. Толченые семена льна и цветка липы выпарить в молоке. Сняв с огня охладить, добавить щепотку квасцов, топленое курдючное сало и размешать. Эту массу нанести на ткань и приложить к больному месту.
4. Измельчить листья окопника крупноцветкового «ахэашьха ахэшә // ахэамхэахэшә», добавить свиное сало, подогреть и наложить на больное место.
5. Когда у больного сильный жар и лихорадка, ему дают выпить в день четыре рюмки настойки, состоящей из двух свежих корней «Pulmonaria officinalis», настоянных в бутылке холодной воды, на опухоль накладывалась мазь, состоящая из этого же растения, истолченного вместе с листьями и поджаренного со свиным салом. Мазь такая горячая, как только может вынести больной. Меняется она как можно чаще. Боль обыкновенно скоро утихает, опухоль переходит в нагноение, вскрывается и быстро заживает. До конца заживления употребляется эта же мазь (По И. Шабловскому).
6. Молодые клейкие листья ольхи бородатой «ал» прикладывают к нарыву.
7. Пропитать льняную ткань ореховым маслом «арашы», сверху наложить истолченный чеснок и наложить на карбункул.

НАРЫВ ПОД НОГТЕМ

При нарыве под ногтем накладывали на больное место взбитый желток с квасцами.

СРЕДСТВА ПРИ ПЕРЕЛОМЕ «АЦЦӘАРА//АБАФЦЦӘАРА»

1. Когда на месте перелома была опухоль, сначала прикладывали припарки. Перелом вправляли после спадения опухоли. Всю конечность густо смазывали мазью, состоящей из равных частей деревянного масла и коровьего сала, а место перелома забинтовывалось бинтом, смазанным тестом из пшеничной муки, а сверху бязевым бинтом, намоченным в растопленном воске. И эта повязка укреплялась четырьмя деревянными лубками «атцәакьақәа». Если же перелом был осложненным, то на месте раны в повязке делали окошко (отверстие).
2. Берут в равных частях растертые яичные белки, растопленный воск, мед, подсолнечное масло и хорошо перемешивают. Эту массу наносят на перелом и забинтовывают.
3. Аджарские абхазы вначале на месте перелома осторожными движениями пальцев вправляли кости. Одновременно с этим готовили массу из гашеной извести и яичных белков, или же пшеничную кашу. Эту массу наносили на плотную ткань, обычно на холст. Им туго обвязывали место перелома, поверх этой повязки, напоминающей гипсовую, накладывали четыре лубка. После того как ссыхалась масса из извести и яичных белков, конечности обычно распухали, и в течение двух – трех недель не разрешалось делать какие-либо движения. Как только опадала опухоль, повязку меняли и оставляли ее до окончательного заживления. В случае правильного срастания или заживления, больному обычно рекомендовали ежедневно прикладывать припарки из листьев вяза «араш», затем смазывать медвежьим жиром. (Из вышеуказанной книги Копешавидзе Г.Г.).

4. При переломе, после снятия неподвижной повязки, делают местные ванны для конечностей из крепкого отвара листьев ильма «араш».

ПРИ УШИБАХ «АХӘАХӘАРА» И ОПУХОЛЯХ «АЧЫРА»

1. Семена горчицы сарептской «абаца» растертые в порошок, смешанные с водой и яичным желтком, прикладывают к ушибам и опухолям.
2. При ушибах делают примочки водным настоем корней цикламена абхазского «ашькынкынтә».
3. При сильных ушибах делают ванны из будры плющевидной «акәаза».
4. При тяжелых ушибах все тело прогревают листьями плюща, разложенными толстым слоем на горячих углях.
5. К опухолям прикладывают листья норичника угловатого «адоу ахәшә//ахәыр».
6. Истолченная целиком черепаха болотная прикладывается на опухоль.

ПРИ ВЫВИХЕ «АҢЦАРА», РАСТЯЖЕНИИ И УШИБЕ

1. При лечении вывихов, растяжений и ушибов вначале используют только что убитую выпотрошенную курицу, разрезанную в виде «табака», которой оборачивают больное место и перевязывают. Курица вместе с перьями долго сохраняет тепло, после чего боль и опухоль спадают.
2. При растяжении сухожилий, связок и ушибах измельчают репчатый лук, смешивают с медом и прикладывают к больному месту.

СРЕДСТВА ПРИ ПОЯСНИЧНОЙ БОЛИ РАДИКУЛИТА «АБҢА ХЪАА»

1. В начальной стадии радикулита для снятия боли применяют следующее: 10 сухих стручков красного перца разрезают ножницами на мелкие кусочки и кладут в пол-литровую бутылку, заливают доверху керосином. Затем на 2 – 3 дня ставят на солнце. Втирают в больное место 3 раза в день.
2. Взять сложенную вчетверо тряпочку, смочить керосином и положить на поясницу. Сверху накрыть клеенкой и обвязать теплым платком. Держать до появления жжения и снять, чтобы не получился ожог. Укутать шерстяным платком.
3. Натирать медвежьим жиром.
4. Наполнить пол-литровую банку цветками акации, залить керосином, настаивать несколько дней в темном месте, взбалтывать. Намочить тряпочку и наложить на поясницу.
5. Взять в равных частях приблизительно по ложке керосина, растительного масла, меда и аджики (смолотый жгучий перец). Этот состав перемешать, равномерно нанести на ткань и приложить к больному месту.
6. Радикулит лечат крапивой: 5 – 10 минут нужно пучком крапивы бить по больному месту. Затем перевязать шерстяным платком. Лучше эту процедуру делать на ночь.
7. В старые времена поясничную боль лечили укусом пчел.
8. Когда болела поясница или ныли суставы, спину обвязывали тканью (платком) «акәымызцәа» из козьей шерсти, надевали носки из козьей шерсти.
9. Истолочь земляную грушу «ачыркәа», соединить по ровну с медом и хорошо перемешать. Смесь положить

на поясницу, накрыть клеенкой и обвязать шерстяным платком.

10. Натирать больные места барсучьим жиром.

СРЕДСТВА ОТ АСТМЫ «АШЬЫРХЫНЦ»

1. Размять прополис (примерно с грецкий орех) и растопить на медленном огне с медвежьим жиром (2 столовые ложки). Соединить с одним литром меда и пить по одной столовой ложке 3 раза в день после еды.
2. Размельчить 5 – 6 корней и листьев перца водяного «адэпырпыл», залить одним литром холодной воды и поставить в темное прохладное место. Принимать настой по 50 грамм 3 раза в день.
3. Применяют мед для ингаляции. В небольшой посуде кипятком растворяют около стакана меда. Затем накрываются одеялом или полотенцем и вдыхают пары меда. Такие ингаляции проводят и при простуде.
4. Средство старинное. Сжигали летучую мышь, пепел разводили в воде и давали больному выпить.
5. Принимают внутрь отвар травы бодяка полевого.
6. Варят плоды инжира в молоке и пьют в теплом виде.
7. Для облегчения дыхания курили траву и семена «канатника Теофраста».
8. Употребляли для курения дурман «алыкә».
9. Тщательно промытые ракушки, добытые в водоемах, подсушиваются на сковороде, затем толченые в ступке ракушки просеивают через тонкое (густое) сито. Одну столовую ложку ракушечной пудры смешивают с 5 граммами серы аптечной и 5 грамм жженных квасцов. В полученную смесь добавляют, тщательно помешивая, 1 литр меда. Лекарство хранят в стеклянной посуде в прохладном месте. Принимают по 1 чайной ложке 3 раза в день до еды. На курс ле-

чения требуется 3 литра меда. (Из вышеуказанной книги О.В. Маан).

ОТ ЗАПОРОВ «АИҔРАКРА»

1. В старину на пастбищах употреблялось такое средство: в отверстие бурдючка из цельной кожи козленка «ахата» вставляли деревянную трубочку (амарса) и наглухо перевязывали веревкой или кожаными нитками, а затем через горлышко в бурдючок наливали подогретую сыворотку или взмыленную теплую воду до 1 литра, которую вводили больному через задний проход.
2. Систематически принимать внутрь по 100 граммовому стаканчику молочную сыворотку, которая расслабляюще действует на желудок.
3. Три раза в день съедают по одному зеленому грецкому ореху (величиной с фундучный орех) с медом. Этим средством лечат и геморрой «амаасил»
4. В одном литре холодной воды настаивают подорожник и листья бузины в равных частях в течение ночи. Утром кипятят на медленном огне около 10 минут, добавляют по щепотке квасцов и купороса. С помощью клизмы вводят в полость прямой кишки (один раз в день – 100 грамм).
5. Ягоды бузины используются абхазами с давних времен. Употребляется в виде настоек. Литровую банку заполнить до половины ягодами черной бузины «ахәар», засыпать до горлышка сахаром и поставить в теплое место. Пить настой 3 раза в день по 1 чайной ложке до еды.
6. стакан семян киндзы заливают холодной водой, кипятят полчаса. Отвар процеживается и добавляется

пол-литра меда. Принимают по рюмке 3 раза в день перед едой.

7. Пьют козье молоко.
8. Взять раздробленные корни падуба колхидского «адыҭаҭа //адыҭаҭа» и положить в 3-х литровую банку, не заполнив только на 3 – 4 пальца от верхнего края, заполнить водкой. Доза: 3 раза в день по 50 грамм.
9. Употребляют высушенный инжир «алаҭароа».
10. При хроническом запоре и геморрое делают припарки из свежих листьев лебеды «адэҭаршьыл».
11. Измельчают траву «золототысячник красивый», соединяют с медом и принимают внутрь по 1 столовой ложке 3 раза в день до еды.
12. При геморрое применяют свежий сок дикой моркови «ажьачыркәа». Пить по полстакана 3 раза в день.
13. При геморрое и запоре делают клизмы из заваренной травы и семян перца водяного «адэпырпыл».
14. При обострении геморроя и запорах делают клизмы из выжатого сока Melissa лекарственной.
15. При геморрое пить по 1 рюмке 3 раза в день отвар листьев и луба мушмулы дикой «абацә».

СРЕДСТВА ОТ РАССТРОЙСТВА КИШЕЧНИКА «АМГӘАХАСРА»

1. Настойка из корней прямостоячей: настаивается в полулитре холодной воды четыре истолченных корня этого растения. Больной принимает по 1 рюмке настойки 3 раза в день.
2. Высушенные и перемолотые в порошок кизилевые косточки просеивают и варят из него кисель. Принимают до полного выздоровления.
3. Черные ягоды бузины засыпают сахаром, после чего сосуд плотно закрывается и на некоторое время ста-

вится на солнце, затем отстоявшийся сок принимается по 1 чайной ложке 3 раза в день.

4. Хорошо принимать отвар шиповника с медом.
5. Свежие ягоды ежевики засыпать сахаром. Съесть по полстакана в день между приемами пищи.
6. Употребляют отвар листьев зверобоя по 1 рюмке 3 раза в день.
7. Измельчить молодые побеги лещины (лесного ореха), камбий дуба и настоять в стакане кипятка. Выпить в течение дня в 3 приема.
8. Разрезать мускульный желудок птицы (куры) «атцәын-тцәлаҭ», снять с него пленку «аҭәаҭә», высушить и перемолоть в порошок. Принимать порошок (на кончике ножа), запивая водой.
9. Съесть 1 чайную ложку меда с одним зубчиком чеснока.
10. Выпить рюмку водки с солью (примерно половину чайной ложки).
11. Четыре чайные ложки сушеных ягод черники кавказской «ашьхарпаҭ» залить стаканом кипятка, настоять 6 – 7 часов. Выпить в течение дня.
12. Эффективен метод лечения поноса с использованием буйволиной простокваши с медом. Съесть нужно натощак.
13. При поносе и рвоте у детей дают им съесть кашу, сделанную из поджаренной кукурузной муки с добавлением меда.
14. Одну чайную ложку измельченного репейника «ахьырса» заливают одним стаканом кипятка, настаивают 1 час, процеживают. Принимают внутрь по 1 рюмке 3 раза в день.
15. Употребляют пшеничную кашу с добавлением буйволиной простокваши и меда.
16. Одну столовую ложку измельченного камбия граната залить двумя стаканами горячей воды, кипятить

10 минут в закрытой посуде. Пить по полстакана 3 раза в день.

17. Три корня ежевики «ажыц», веточки, листья – все взятое поровну смешивается, затем складывается в 3-х литровую посуду и заливается полностью кипятком. Укутать на несколько часов. Пить по 50 грамм 3 раза в день. Это снадобье применяют и при болезни желудка.
18. Съедают по 1 столовой ложке семена подорожника и запивают водой.
19. Поджаренные зерна кукурузы смешивают с медом и принимают внутрь против поноса.
20. Одну столовую ложку растения «душевика лекарственного» заваривают как чай в стакане кипятка. Принимают по полстакана до еды.
21. Принимают отвар листьев инжира и крапивы.
22. Берут 20 – 25 свежих или высушенных листьев мушмулы дикой «абацэ», заливают 3 литрами холодной воды и кипятят на слабом огне, пока отвар не уменьшится до половины. Остудить, процедить и принимать по винному стаканчику 3 раза в день.

СРЕДСТВА ПРИ САХАРНОМ ДИАБЕТЕ «АШЬАҚАР ЧЫМАЗАРА»

1. Одну столовую ложку измельченных листьев грецкого ореха залить одним стаканом кипятка и настоять 1 час. Процедить и выпить в течение дня.
2. 3 – 4 столовых ложек измельченной травы свиного «ацъалакъат» заливают одним литром воды и на слабом огне доводят до кипения. Настоять, укутав, несколько часов. Настой процедить и принимать внутрь по рюмке 3 раза в день.

3. Утром натощак съесть один зубчик чеснока и запить водкой (один глоток).
4. По 1 чайной ложке огородной мяты и лесной мяты заварить двумя стаканами кипятка. Пить по полстакана 3 раза в день за 15 – 20 минут до еды.
5. Мелко нарезать майскую крапиву, заполнить до горлышка 3-х литровой стеклянный баллон и залить водкой. Держать в темном месте 10 суток. Затем отжать и процедить. Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день.
6. Принимать ванну с отваром из листьев грецкого ореха.

СНИЖЕНИЕ КРОВЯНОГО ДАВЛЕНИЯ «АШЬАҚӘЫҢЭҒӘРА АЛАРҚӘРА»

1. В прошлом, когда не было лекарств, надежно снижающих кровяное давление, или нужно было снять головную боль, целители проводили лечение ланцетом и пиявками. С помощью ланцета «адагса» резким ударом по кровеносному сосуду на шее или на руке пускали кровь.
2. Метод кровопускания пиявками считался универсальным, и им снижали давление, жар, приливы крови, снимали головную боль, лечили десны, различные воспаления.
3. Пучком крапивы били по икроножным мышцам.
4. Мелко нарезать головку чеснока и залить стаканом виноградной водки. Пить по 2 – 3 глотка 3 раза в день.
5. Измельчить листья и корни петрушки, листья крапивы – смешать поровну, затем две столовые ложки смеси залить 2 – 3 стаканами горячей воды, кипятить 10 минут. Пить по полстакана 3 раза в день перед едой.
6. Из всего растения омелы белой «аатцэ» (ценится дубовая омела) набивают подушки и подкладывают под голову.

СРЕДСТВА ОТ БОЛЕЗНИ СУСТАВНОГО РЕВМАТИЗМА «АБАФ ХЪАА//АЦШАКРА»

1. При лечении суставов, сопровождающихся болями и ломотой, многие знахари рекомендуют натирать корнем хмеля «акармадац» больные места.
2. Дождевые черви измельчают и заливают водкой (самогоном). Настаивают 10 дней, каждый день взбалтывают. Отстоявшимся соком натирают больные места.
3. Пить по полстакана 3 раза в день настои и отвары из листьев крапивы.
4. В старину ревматизм лечили папоротником. Больного укладывали на матрац, набитый свежим зеленым папоротником.
5. Больные места натирают медвежьим жиром.
6. Берут 30 зеленых плодов грецких орехов такой величины, чтобы проходили в бутылку из-под шампанского (нужно проследить, чтобы орехи не стали крупнее). Эти орехи насыпают в бутылку, заполняют керосином до верха и заливают сургучом. Затем бутылку закапывают в землю на шесть месяцев. Этим составом натирают больные места и закутывают шерстяным платком. Этим снадобьем лечили и полиартрит «ахэыхэикра».
7. Перед сном смочить тряпочку в собственной моче, приложить к больному месту, сверху положить лист кольраби «ахэыл» и перевязать шерстяным платком. Утром снять, обмыть теплой водой. Вечером повторить и так до тех пор, пока не наступит улучшение.
8. Корни крапивы и чеснок измельчить, залить водкой. Настаивать две недели в темном месте, ежедневно взбалтывать. Втирать это снадобье в больные места на ночь.

9. В старину больного ревматизмом укладывали в теплый ворох еловых веток. Это делалось так: рыли яму (в рост человека) для припаривания больного, которую хорошо разогревали огнем. Затем яму заполняли еловыми ветками и укладывали на них больного. Такая процедура и сама яма называлась «ацсаз».
10. В малых дозах (все части растения ядовиты) применяют как болеутоляющее водный настой из корневищ и листьев аконита восточного «цшьѳеишьѳэа нзыртэз».
11. При суставных болях отваривают листья с веточками грецкого ореха, с листьями инжира, травой бузины и делают ванны и втирания.
12. Больные места натирают водочным настоем одуваника «ашэтбыбк».
13. Инжировыми листьями обложить больные суставы и перевязать теплым платком. Держать пока не будет жечь.
14. Натирают больные места вытопленным барсучьим жиром.
15. Свежий лист лопуха «ауадабгы» обмыть водой. Высушить. Затем на обратную пушистую сторону листа нанести простоквашу и приложить к больному месту. Перевязать тепло.

СРЕДСТВА ОТ СИБИРСКОЙ ЯЗВЫ «АДОУ»

1. Для исцеления сибирской язвы используется растение «ашхардац» – горец мясокрасный. Примерно 1 чайная ложка высушенных и измельченных корневищ этого растения заливается стаканом холодной воды и настаивается в течение 5 – 6 часов. Затем процеживается и выпивается больным 50 грамм этой настойки. В старые времена при выкапывании

корневища этого растения не применяли железные инструменты, использовали только деревянные. Считалось, что это правило имело большое значение для качества сырья.

2. 3 – 4 корня бузины «амцырбгы» измельчить, залить одним литром холодной воды и настоять несколько часов. Принимать по 1 рюмке 3 раза в день до выздоровления.

СРЕДСТВА ОТ ЖЕЛТУХИ «АФЕЖЬРА»

1. Три растения молочая бутерлаковидного «ацгэхш» вместе с корнями залить литром молока от черной коровы (такое молоко считается нежирным). Поставить на огонь и выпарить на медленном огне пока не останется 200 грамм от общего объема. Процедить и выпить утром натощак. Курс лечения – 3 дня.
2. Камбий барбариса «акатцахэыр» (применяют и камбий лавровишни «ашымха») заваривают в молоке от черной коровы. Процеживают и пьют по рюмке 3 раза в день.
3. Одну столовую ложку свежего растения жерухи лекарственной «ацыха» заварить как чай в стакане кипятка. Пить по полстакана 3 раза в день.
4. Используют корни травы цикория обыкновенного «ахапыц ахэш». Применяют в виде водного настоя или отвара.
5. Средство старинное. Промыть кузнечный шлак «ажырауац» и высушить. Раздробить молотком, превратить в порошок, просеять через сито, добавить серу и мед. Принимать по чайной ложке.
6. 41 штуку цветков бархатца кипятят в одном литре воды. Процеженный отвар смешивают с 300 граммами меда. Принимают по 3 столовых ложки 3 раза

в день натощак. Количество цветков, согласно поверью, должно быть нечетное, т.е. на пол-литра воды добавляют 21 штуку бархатца. Снимает желтуху на третий день (О.В. Маан).

7. Больного желтухой поили из желтой посуды.

СРЕДСТВА ОТ АЛЛЕРГИИ «АБАРБАЦ»

1. В большой посуде заварить крапиву, (которой не коснулись гром и молния), добавить поваренной соли. Каждый день обмываться таким отваром.
2. Листья крапивы заварить как чай и пить по 50 грамм 3 раза в день.
3. Используют настой одуванчика «ашэтбыбк» на водке в виде протираний.
4. Применяют камбий дуба «ацъ ацэама-жыма», кору айвы «абиа», корни павоя «абырчман», корни ежевики «амаахыр» и хмеля «акарма». Все взятое поровну смешивается, затем две столовые ложки смеси заливают 2,5 стакана горячей воды, кипятят 10 минут, процеживают. Пьют по полстакана утром и вечером.

СРЕДСТВА ПРИ КОЖНЫХ РАЗДРАЖЕНИЯХ, СЫПИ

1. Отвар коры, листьев и луба крушины ольховидной «алакэымха» в молоке с толчеными ядрами грецкого ореха как мазь втирают при кожных раздражениях, сыпи.
2. При гнойничковой сыпи наружно применяют отвар будры плющевидной «акэаза» в виде ванн и втираний.
3. При сыпи и кожном зуде используют отвар травы душицы обыкновенной «ацшьра ахэш» наружно в виде ванн.

СРЕДСТВО ПРИ ГРИБКОВЫХ ЗАБОЛЕВАНИЯХ

Отваром толченого корня лютика «амарч» с чесноком и лубом ореха грецкого «ара ацџама-жьыма» лечат грибок.

ЛЕЧЕНИЕ ЧЕСОТКИ «АПХТРА»

1. Отвар коры, листьев и луба крушины ольховидной «алакџымџа» в молоке с толчеными ядрами грецкого ореха как мазь втирают при чесотке.
2. Употребляется мазь, состоящая из толченой серы, квасцов и коровьего жира. Больной натирается летом на солнце, а зимой греется у открытого очага.

ЛЕЧЕНИЕ БОРОДАВОК «АКАНЦЫЦЫРА»

1. Чтобы ребенка (или взрослого) избавить от бородавок, берут нитку и делают на ней столько узелков, сколько у него бородавок. Затем эту нитку закапывают в землю и в ту сторону, где ее закопали, ему не разрешают ходить.
2. Ребенку дают съесть яблоко, а оставшиеся огрызки в ночь на новолуние закапывают в землю. Как и в первом случае, ему не разрешают ходить в ту сторону, где закопаны огрызки.
3. Разрезают мускульный желудок птицы (курицы) «атџџынцџаџ» и снимают с него пленку. Затем в эту пленку заворачивают столько крупинок соли, сколько бородавок у ребенка, и кладут во влажное место (у родника и т.п.). Считается, что после того, как растворится соль, исчезнут и бородавки.
4. Сорвав зеленый (незрелый) плод инжира, можно увидеть молочко. Этим молочком каждый день сма-

чивать бородавки. Дней через десять бородавки бесследно исчезнут.

5. Смазывают бородавки соком чеснока.
6. Выжимают сок из цветков растения галинсоги реснитчатой «аканцыцыра ахџџ» и смазывают бородавки.
7. Натирают бородавки солью и бросают ее в огонь.
8. Смазывают бородавки млечным соком молочая «ацџџымџ».
9. Свежие растертые растения очитка кавказского «ашџџа ахџџ» прикладывают к бородавкам.

СРЕДСТВА ОТ ВЫПАДЕНИЯ ПУПКА «АЦАПАНКАШџАРА»

1. Знахарь заставлял больного, зацепившись за что-нибудь, повисеть, и держа его именно в этом положении, массировал ему живот (массаж делался по направлению к пупку и длился до прекращения боли). Затем взбив несколько яичных желтков и выложив на простыню, крепко обвязывал область живота. Больной должен был лежать без движения 2 – 3 дня на твердом ложе, затем в течение месяца находиться в режиме покоя.
2. Пить по 1 рюмке 3 раза в день отвар корня и листьев череды «амаркыцџы».

ПРОТИВОГЛИСТНЫЕ СРЕДСТВА «АЦџАМА АХџџ»

1. Ложку наскобленной ножиком внутренней коры самшита «ашыц» заваривают в стакане кипятка, отвар процеживают и пьют по рюмке утром и вечером.
2. Используют отвар корня фенхеля обыкновенного «ацсуа кама».
3. Как противоглистное средство применяли чеснок. Детям давали по одному зубчику утром, натощак.

4. Пьют настой сычуга «ацарзы».
5. Ложку коры гранатового дерева залить стаканом холодной воды, кипятить на слабом огне 10 минут, процедить. Выпить отвар натошак небольшими порциями в течение часа.
6. Корни фенхеля «акама» варят вместе с корой самшита и принимают внутрь.
7. Употребляют отвар корня шелковицы «амжэа»
8. Принимают свежий сок дикой моркови «ажьачыркэа».
9. Как предполагали наши предки, существовал обряд «арысра», который избавлял детей от глистов: для этого смешивали одинаковое количество шариков козьего помета и зубчиков чеснока. И, предварительно измельчив, их превращали в однородную массу, а затем наносили на спину детей, у которых подозревались глисты. При этом приговаривали: «Рыс урыс, чиа-чия, рани раби уахь шэы́каз, егы́рт арахь шэааи». Приблизительный перевод звучит так: «Рыс бей их, испепели, мать и отец оставайтесь там, остальные идите сюда». Пока наносилась эта «мазь», 3 – 4 раза произносили заговор, спину массировали долго, затем с нее все смывали водой. На спине к этому времени показывались головки глистов. Ритуал завершался тем, что по спине проводили бритвой и срезали головки глистов. Считалось, что после этой процедуры дети навсегда избавлялись от глистов.

ЛЕЧЕНИЕ ГРУДНИЦЫ (МАСТИТА, МАСТОПАТИИ) «АГЭЫХЭПШЭРА»

1. При груднице распаривают листья крапивы и в теплом виде прикладывают к больному месту.
2. Растереть побеги крапивы, добавить щепотку квасцов, свежие яичные желтки и размешать. Затем на-

нести на ткань и приложить на грудь, меняя до спада температуры.

3. Мяту длиннолистную распаривают с небольшим количеством воды и теплой прикладывают к больному месту.
4. Сваренную траву борщевика «ауарца» на молоке в теплом виде накладывают на мастит.
5. При мастите используют запаренные листья, цветы и стебли бузины травянистой «амтцырбгъы» в теплом виде.
6. К ножу прибегали в самом крайнем случае, всегда старались ускорить нагноение различными припарками. В том случае, когда припарки не помогали, приходилось вытягивать гной оперативным путем. Для этого имелся специальный нож «а́кыга» (он был острым как бритва), которым разрезали нарыв и выдавливали гной. Чтобы вытянуть стержень «агэыщэ» и весь гной из раны, вводили дренаж «атцэтаргыла», т.е. свернутую в трубочку вощеную льняную ткань. Эту процедуру проделывали и при других нарывах.
7. При мастопатии разбавляют спирт с водой и делают компресс на грудь.

СРЕДСТВА ДЛЯ УКРЕПЛЕНИЯ СИЛ «АМЧТАЦАРА»

1. Для слабых здоровьем полезным и целебным считался напиток «аххъала» из смеси вечернего и утреннего парного козьего молока, приготовление которого не представляло никакого труда: утром сдаивалось молоко на надоенное (вечернее) и образующаяся на поверхности пена выпивалась натошак.
2. Питательной пищей считалась «ахшырца» – смесь горячего кипяченого молока (обыкновенно козьего) со свежим молоком в процессе доения.

3. Полезным и улучшающим цвет лица считался «ахмырцтыц»: в виноградный сок вливается молоко, энергичными струями непосредственно во время доения, отчего на поверхности смеси образовывалась густая пена. Этой смесью поили детей и ослабленных (болезнью) людей, натошак.
4. В старину: вымытые камушки метеоритов «аецдәауац» настаивали в воде и принимали внутрь. Считалось, что это снадобье хорошо восстанавливает силы, дает много энергии.
5. При истощении и слабости принимают (во время еды) красное вино с медом по 50 – 100 грамм.
6. Грецкие орехи заваривали в молоке. Для укрепления сил пили такое молоко после болезни, роженицы, раненые, при переломах и т.п.

СРЕДСТВА ПРИ МАЛОКРОВИИ «АШЬАМАЧРА»

1. При малокровии и слабости пьют бекмес «абыкъмаз» – уваренный до густоты меда виноградный сок, приблизительно по 100 грамм 3 раза в день.
2. Как успокоительное при малокровии используется отвар корневища валерианы колхидской «аграгэыш».
3. Во время еды принимают 50 – 100 грамм красного вина с медом.
4. Считалось, что употребление виноградного вина (черного) с медом излечивает малокровие. На стакан вина 1 столовая ложка меда. Принимают этот состав (по 1/3 стакана) 3 раза в день во время еды.

СРЕДСТВА ПРИ РАССТРОЙСТВЕ СЕРДЕЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Хорошим средством при расстройстве сердечной деятельности считается ежедневное употребление пло-

дов лавровишни и черного винограда в течение двух месяцев.

2. Хорошо принимать водный настой листьев копытеня кавказского «ацьмарыхәшә». 1 столовая ложка измельченных листьев заливается стаканом кипятка, настаивается в тепле, процеживается. Принимается по 1 рюмке 3 раза в день.
3. Ежедневно принимать стакан парного козьего молока.
4. При болезнях сердца: обмакнуть зубчик чеснока в мед и съесть до еды.
5. Литровую банку заполнить до половины ягодами черной бузины «ахәар», засыпать до горлышка сахаром и поставить в теплом месте. Пить настой 3 раза в день по 1 чайной ложке до еды.

СРЕДСТВА ОТ БОЛИ В УШАХ «АЛЫМХАХЬБАА»

1. Срезать ветку хурмы или граната, выжать сок и 2 – 3 капли впустить в больное ухо. Чтобы вышел сок, ветку надо подержать возле огня.
2. Закапать 2 капли чесночного сока в больное ухо.
3. Закапать 1 – 2 капли теплого растительного масла.
4. Болеутоляющим считается сок подорожника.
5. Средство старинное: брали недавно родившегося мышонка «ахәынацшқа» и заливали водкой (сивухой) «амтқарашь». Закрыв посуду крышкой, ставили в темное место на 3 – 4 дня. За это время настойка приобретала мышиный цвет. Закапывали в больное ухо по полкапли.
6. При боли в ушах и притуплении слуха в слуховой проход вставляли трубку из пропитанной воском ткани (тонким концом). Другой конец трубки, находившийся снаружи, зажигали. От нагревания боль стихала, а образовавшаяся сера осаждалась в трубке.

7. Подогреть на сковороде соль, насыпать в холщевый мешочек и в тепло-горячем виде приложить к больному уху.

СРЕДСТВА ОТ ЛИШАЯ «АПЦХӘЫСТРА»

1. В разогретой алюминиевой мисочке растопить пчелиный воск и добавить рыбий жир (в равных частях). Смесь наносят тонким слоем на пораженные лишаем места.
2. На тарелку кладут белую чистую бумагу и поджигают. Бумага горит и на тарелке оседает желтая маслянистая «мазь». Ею смазывают лишай.
3. Нужно тереть зубчики чеснока о ржавое железо, пока не выйдет сок. Этим соком натирают пораженные места.
4. Истолочь кожуру плода незрелого грецкого ореха и выжать сок. Применять для примочек.
5. Способ старинный: в верхней стенке полости рта осторожно острой бритвой делали срез и спускали кровь, затем это место засыпали солью.
6. Взять 500 грамм травы «очный цвет пашеный» («апцхәыстра ахәшә»), запарить и дать отстояться. Влить этот настой в ванну с горячей водой и помыться (можно полежать в растворе). После ванны не вытираться, а просто высохнуть.
7. Отваром коры лесного ореха «араса» делают примочки.

СРЕДСТВА ОТ ЭКЗЕМЫ

1. При экземе нервного происхождения делают примочки из отвара листьев копытеня кавказского «ацьмарыхәшә».
2. Используют смесь из толченого лишайника со сливками, снятыми с буйволиного молока. Места, пора-

женные болезнью, смазывают полученной мазью, накладывают сверху лист ахула «кольраби» и перевязывают. Повязку меняют один раз в день. До излечения ежедневно больного купают отваром из листьев крапивы и зверобоя (О.В. Маан).

3. Высохшую плодоножку тыквы «ақаб арақәа» и пупавку собачью «ахәакама», подсушенную на костре, толкут с белыми квасцами «ашьаб». Затем эту смесь просеивают через сито и смешивают со сливками, снятыми с буйволиного молока. Соотношение компонентов: 2 горсти плодоножек тыквы, 2 горсти (можно и побольше) пупавки собачьей, чайная ложка толченых квасцов, 100 грамм сливок. Полученная мазь наносится на больные места 2 – 3 раза в день. (О.В. Маан).

СРЕДСТВА ПРИ РАСТЯЖЕНИИ МЫШЦ, СУХОЖИЛИЙ

1. Прикладывают повязки, смоченные детской мочой (лучшей считается моча мальчика).
2. Больное место натирают в первый день керосином, на второй – водкой и так чередуют до выздоровления. Перевязывается теплым на всю ночь.

ЛЕЧЕНИЕ НОГТОЕДЫ «АНАЦӘХЫКӘЫРША//АНАЦӘХКӘЫРША»

1. Расчистив место в камине у открытого огня кладут яйцо вместе со скорлупой, три-четыре разрезанных на мелкие кусочки красных, жгучих перца, три корня крапивы и щепотку соли. Когда всё это изжаривается, нужно хорошо истолочь и в теплом виде наложить на больное место и перевязать.
2. Надеть на больной палец стручок жгучего красного перца. Сверху обложить теплым навозом и закутать теплым.

3. Свежие листья травы просвирника растирают, прибавляют равное количество свежего курдючного жира, нагревают старательно перемешивая, пока не получится однородная масса, которую в теплом виде прикладывают к пальцу и перевязывают.
4. Истолченные листья ежевики прикладываются к ногтеоду в виде припарок, что уменьшает боль и вызывает хорошее нагноение.
5. Заварить на молоке будру плющевидную «акэаза» и в теплом виде наложить на больное место, перевязать.
6. При лечении ногтеоды употребляется мазь, которая состоит из свежего растения подлесник европейский «алашьата», свиного сала и щепотки квасцов. Подогретая мазь накладывается на больное место. Если нагноения еще нет, то ногтеода при этом лечении в большинстве случаев разрешается, если же нагноение уже существует, процесс распространился на ладонь, то одной мази недостаточно, а нужно делать для конечности паровые ванны из того же растения, для чего берется котелок, наполняется свежим растением, водою и кипятится. Как только вода начинает сильно кипеть, над котелком помещается больная конечность и сверху прикрывается полотенцем. Такие паровые ванны нужно делать несколько раз в день, когда же ванна не делается, то кладется мазь.
7. В старину: разжеванный грецкий орех прикладывали к ногтеоду и перевязывали.
8. Растереть квасцы, добавить взбитый яичный желток, хорошо перемешать. Наложить на больное место и перевязать.

ЛЕЧЕНИЕ КОСТОЕДЫ

1. Лечится эта болезнь мазью, состоящей из свежего истолченного первоцвета Сибторпа «азызкэыр», квас-

цов и свиного сала, которая накладывается на рану горячей.

2. Состав лекарства: корень прасы (лук порей), 3 яичных желтка, столовая ложка свиного жира (несоленого), пшеничная мука (определяют на глаз, чтобы взяли желтки), 2 – 3 стружки с ветки ивы длиной 20 – 25 см (предварительно снимается кора), нагар, образующийся на котле снаружи (ачуан ачышә). Компоненты перемешиваются, рану смазывают полученным месивом и перевязывают. Если болезнь запущена, то лечение длится 20 – 25 дней, если не запущена – две недели (О.В. Маан).

СРЕДСТВА ОТ ЛИХОРАДКИ «АҚӘЫПС»

1. Отвар корня шиповника пьют по рюмке 3 – 4 раза в день.
2. По 1 чашке 3 раза в день принимают отвар из корней земляники.
3. Во время лихорадки ненадолго прикладывают к кистям рук толченые свежие листья лютика ядовитого «амарч».

СРЕДСТВА ОТ МАЛЯРИИ «АШЫЗ»

1. В старину: хорошим средством считалось обжигание больного крапивой.
2. Применяли отвары и настои из листьев крапивы.
3. Применяли растение золототысячник красивый «ахәарах//ашыз ахушә» в виде водного настоя (некоторые целители использовали и в виде водочных настоек). Если настойка была приготовлена на водке, то принимали по рюмке, а если на воде – по маленькому (винному) стаканчику 2 – 3 раза в день.

СРЕДСТВА ОТ РОЖИСТОГО ВОСПАЛЕНИЯ «АПШЬРА»

1. Толченую улитку вместе с домиком заливают одним стаканом воды, настаивают, процеживают и выпивают. Оставшуюся смесь прикладывают к воспаленным местам.
2. Заварить истолченные корни зверобоя «ажьафархь», пить по 100 грамм 3 раза в день.
3. Способ старинный: для изготовления лекарства от рожи абхазы использовали метеориты «аецџа уац//аецџа цыркъы». Очищенные, промытые метеориты и черепок (обломок глиняного сосуда) лекарь клал в миску с водой. Когда черепок становился влажным, он вынимал и над миской начинал их перетирать (черепок с метеоритами). По мере того как они становились сухими, изготовитель лекарства опять клал в воду, затем вынув заново начинал перетирать. И так продолжалось до тех пор, пока вода не становилась похожей на красное вино. Лекарь эту воду процеживал и давал больному выпить один стакан снадобья и обмывал им больные места. Такое снадобье готовили и без черепка. Вымытые камни на час клали в воду и там же их перетирали, пока вода не становилась темно-красной. Эту воду принимали и взрослые и дети больные рожей по рюмке 2 – 3 раза в день.
4. Истолченные три корня физалиса «ацъмарзыз» залить одним литром холодной воды, настоять несколько часов. Настойку принимать по 50 грамм, 3 раза в день.
5. Применяют внутрь водный настой корней и нижней части стебля сныти обыкновенной «ацшахэшџа//аыхша». 5 корешков заливают одним литром кипятка и настаивают, укутав в тепле. Получившийся

настой процеживают и пьют по полстакана утром и вечером.

6. При рожистом воспалении высокую температуру снимет компресс из свежих листьев лопуха обыкновенного «ауадабгы».
7. Используют отвар травы душицы обыкновенной «апшьра ахэшџа» наружно в виде ванн.
8. Отваром плюща с орехового дерева обмывают больные места.

СРЕДСТВА ПРИ АНГИНЕ И ДИФТЕРИТЕ «АХџДАХЪАА // АХџДАТАГЫЛА»

1. Растение заячье ушко «ажьалымџа» выкапывают в последний четверг перед пасхой и сушат. Корневища сушат и превращают в порошок. При ангине и дифтерии с помощью трубочки дуют в горло.
2. Черви, тщательно промытые в теплой воде, нарезают мелкими кусочками, заливают полстаканом воды и настаивают один час. Процеживают, выпивают за один прием 50 грамм. Хорошо и полоскать таким настоем в теплом виде через каждые 15 минут.
3. Горячую мамалыгу густо засыпать солью, завернуть в тряпочку и приложить к шее. Сверху положить клеенку и обмотать шерстяным платком так, чтобы воздух не проник к шее.
4. Пропитанной керосином ватой смазывают горло.
5. Полоскать отваром луковой шелухи.
6. Для полоскания горла используют отвар репейника обыкновенного «ахьырса».
7. Измельченные зубчики чеснока запаривают стаканом кипятка, укутав настаивают 30 минут и процеживают. Настой используют для полоскания горла при ангине.

8. При гнойной ангине сварить несколько картошек земляной груши «ачыркәа», слить воду и размять. Затем накрыть голову полотенцем и вдыхать пары.
9. При ангине на шею прикладывали слегка отбитые листья кольраби «ахәыл» и повязывали шерстяным платком.
10. Для полоскания горла используют теплый настой из сухих липовых соцветий.
11. 50 грамм размельченного прополиса залить стаканом водки. Поставить в темное место на 2 – 3 недели. Взбалтывать по нескольку раз в день. Полоскать этим раствором горло 3 раза в день после еды. Можно и пить по 20 – 30 капель этой настойки с глотком теплой воды.

СРЕДСТВО ОТ СВИНКИ «АХӘДАРЧЫ»

Горло больного свинкой смазывали выпущенной кровью из срезанного гребня домашней птицы (хохлатой).

ЛЕЧЕНИЕ ПАРШИ «АҚАЧАЛА»

1. 7 – 8 растений репейника «амыркцъы» вместе с корнями измельчают и варят в ведре воды. Процеживают через редкую ткань и в теплом виде обмывают больные места.
2. Из свежих истолченных листьев цицербиты понтийской «ахәысырцәа бҕы» выжать сок и смазать больные места.
3. Накрошить траву будра плющевидная «афҕыцәгъа» в стакан буйволиных сливок. Полученной смесью смазать больные места.
4. В старину использовалось кровопускание.

СРЕДСТВО ОТ ПАРШИВОСТИ «АХАБЖЪРА»

Сжечь плоды зеленого грецкого ореха и развести в черном вине. Помыть голову, не вытираясь втереть эту кашицу. Через час счесать.

СРЕДСТВО ОТ БОЛЕЙ В КОЛЕНЯХ «АШЪАМХХЪАА»

Когда болят колени, распаривают листья грецкого ореха в небольшом количестве воды, и в теплом виде прикладывают к больному месту.

ПРИ ОТЕКЕ НОГ «АШЪАПЧРА»

При отеке ног натирают простоквашей «ахартцәы»

СРЕДСТВО ОТ БОЛИ В НОГАХ «АШЪАПХЪАА»

Тертый чеснок заливают водкой, настаивают и этим настоем натирают больные ноги.

СРЕДСТВА ОТ ЦЫПОК «АЦЫЗФАРА»

1. Когда между пальцами ног появляются мелкие трещинки (от росы), то в таких случаях берут яблоневые листья, растирают их так, чтобы выступил сок. Затем складывают их в шарики и кладут между пальцами ног.
2. При трещинах между пальцами, закладывают толченую свежую траву бодяк полевой.

СРЕДСТВА ОТ ШПОР

1. Лечение старинное: при этой болезни замешивали глину «анышәапшь» на разбавленном водой моло-

ке и прикладывали в теплом виде к больной пятке «ашьхәа». Перевязывали шерстяным платком. Делали эту процедуру на ночь 20 – 30 дней.

2. Водочной настойкой красного жгучего перца растирают стопу и массируют специальной деревянной ложкой.

СРЕДСТВА ОТ МОЗОЛЕЙ «АМСА»

1. Молодые клейкие листья ольхи бородатой «ал» прикладывают к мозоли.
2. Смазывают мозоль млечным соком молочая «ацгәыхш».
3. Свежие растертые растения очитка кавказского «ашәра ахәшә» прикладывают к мозолям.

СРЕДСТВО ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ ЗАНОЗЫ «АМАТЦҚЪАР»

Если в руку или ногу попадет заноза, которую извлечь трудно, и появится опухоль, то, чтобы ускорить нагноение, прикладывают горячую мазь, состоящую из нескольких свежих истолченных луковиц лука-порая, черемши и свиного сала.

СРЕДСТВА ОТ ЗОБА «АЧЫКӘ»

1. Сорвать семь незрелых плодов грецкого ореха (пока перегородка не созрела). Каждый день по одному измельченному ореху глотать не разжевывая. Запивать одним стаканом теплого молока. Курс лечения – одна неделя.
2. 30 – 40 перегородок грецких орехов залить 0,5 литра водки, настаивать две недели в темном месте, ежедневно взбалтывать. Пить по 1 столовой ложке 3 раза в день до еды.

ЛЕЧЕНИЕ ЗОЛОТУХИ «АЦШЪАРЦ//АЦШЪРЫЦ», КРАПИВНИЦЫ «АХӘЫЗХӘАРА», КРАСНУХИ «АЦЪАМХАПАР», СЫПИ «АБАХТ»

1. Эффективным средством лечения золотухи, крапивницы, краснухи, сыпи считается зверобой «ажьафархь» и череда «амыркцъы». Теплым, процеженным отваром из молодых побегов зверобоя, покрытых листьями или листьями череды, обмывают больного. Такая ванна снимает раздражение кожи, консервирует воспалительный процесс.
2. При золотухе используют отвар травы душицы обыкновенной «апшьра ахәшә» в виде ванн.

СРЕДСТВА ОТ МИГРЕНИ «АШЪАПТАХЬ//АШЪАКЪТАХЬ»

Способ старинный:

1. При мигрени народные целители использовали листья плюща «ашәч» обвивающего дуб. Целитель, захватив с собой семь плющевых листьев, вел больного к речке или к роднику. Там, замочив в речке один лист, прикладывал на больное место больного. Затем этот плющ прикрывал плоским камешком, по которому начинал стучать другим маленьким камешком, одновременно произнося заговор: «бжь-шьхак урхысуеит, бжь-гәарак рытца укылсуеит, шоу-шамра умамкәа, напы-нашьха укыдысшьылт». Процедура продолжалась до использования всех семи листьев (Ш. Камкия).
2. Истолченный чеснок соединяют с измельченным камбием ломоноса «алымшә» и заливают водкой. Настоянную смесь накладывают на запястье руки и перевязывают.
3. Истолченную свежую траву лютика «амарч» прикладывают ко лбу и завязывают.

СРЕДСТВО ОТ ГАЙМОРИТА

Столовую ложку измельченных листьев эвкалипта залить стаканом кипятка, затем на маленьком огне выпаривать, пока не останется $\frac{1}{4}$ от общего объема. Процедить и капать в нос по 2 капли.

СРЕДСТВА ОТ ЗУБНОЙ БОЛИ «АХАҘЫЦХЪАА»

1. Соединяют по 1 горсти гвоздики, квасцов, одну бутылку уксуса, небольшой кусочек воска. Все это варится вместе до остатка в $\frac{1}{2}$ бутылки, затем процеживают. Этим отваром полощут зубы.
2. К больному зубу прикладывают кусочек квасцов.
3. Натереть чеснок и выжать сок. Капать в больной зуб по 3 – 4 капли через каждые 10 – 15 минут в течение часа.
4. Проводят полоскание отваром корня грецкого ореха.
5. Подогреть на сковороде соль, засыпать в холщевый мешочек и в тепло-горячем виде прикладывать к больному зубу.
6. Применяют для полоскания отвар свежих листьев бирючины обыкновенной «аҗьмазырз//аҗьмызыр».
7. Кусочек корня кирказона ломоносвидного «аҗстаа-кәыд» обжигают спиртом и кладут на больной зуб.
8. Полощут рот отваром душицы обыкновенной «аҗшьра ахәшә».
9. Отваром зверобоя «ажьяфархь» полощут рот несколько раз в день.

ЛЕЧЕНИЕ ДЕСЕН «АХАҘЫЦ АЖЪЫ»

1. При лечении нарывов и воспалений десен применяют водочную настойку: измельченный прополис

(чайная ложка на стакан водки) заливают водкой, выдерживают 10 дней, периодически взбалтывают. Полощут рот 2 – 3 раза в день.

2. Проводят полоскание очищенным керосином.
3. Натирают десны чесноком.
4. Применяют водную настойку листьев сельдерея в виде полосканий.
5. Проводят полоскание отваром корней девясила высокого «аҗша ахәшә».

ЧИСТКА ЗУБОВ

В старину зубы чистили древесным углем. Чтобы не было запаха из рта, воду для полоскания разбавляли водкой (ст. ложка водки на стакан воды). Полоскали полость рта раствором меда.

СРЕДСТВА ОТ ЦИНГИ «АҒЫЦАХЪ»

1. Ромашки обыкновенной, ольховых листьев, листьев сельдерея – всё взятое поровну, смешивается, добавляется щепотка квасцов. Все растения (свежие) толкутся вместе с квасцами и полученной массой натираются десны на ночь.
2. Отвар из бирючины «аҗьмазырз» употребляется в виде полоскания полости рта.
3. Жевать свежие листья бирючины.
4. Отваром ромашки полощут полость рта.

СРЕДСТВА ПРИ БОЛЕЗНИ ПОЛОСТИ РТА «АҒЫЦАЧЫМАЗАРА»

1. Лечение мягких тканей полости рта проводится с помощью квасцов. Способ заключается в следующем: нужно подержать в передней части рта кусочек квас-

цов и сосать как конфету. Когда квасцы растают, необходимо выплюнуть. Эту процедуру следует делать один раз в день до выздоровления.

2. Измельченный прополис заливают очищенной водкой и настаивают 7 – 8 суток. Полоскать полость рта этой настойкой 2 – 3 раза в день.
3. Полоскать полость рта отваром листьев бирючины.

СРЕДСТВА ОТ КОРИ «АБЧЫ»

1. Больного корью купают спустя сорок дней со дня заболевания водным настоем корней зимовника многоцветного «ацѳакѳа».
2. Употребляют отвар из листьев ильма «араш» для растирания болезненных мест.

СРЕДСТВО ОТ ВЕТРЯНКИ «АЦѳАРКЫЦЫ»

Тело больного этой болезнью смазывали растопленным свиным жиром.

СРЕДСТВА ОТ КОКЛЮША «АИМХѳАРШѳАА//АИМХѳА БЗИА»

1. Смесь толченого чеснока с размягченным козьим жиром равномерно наносят на ткань и прикладывают к ступням.
2. Дают выпить молоко черной ослицы.
3. Применяют козье молоко с козьим жиром.
4. При приступах кашля дают выпить теплый отвар подорожника.
5. Растереть лук, выжать сок, добавить несколько ложек меда и хорошо перемешать. Принимать по одной чайной ложке 2 – 3 раза в день, в теплом виде.
6. В старину шею больного коклюшем повязывали красной нитью.

СРЕДСТВА ОТ ДЕТСКОЙ ПАХОВОЙ ГРЫЖИ «АБЛЫ»

1. Настойка из корней папоротника, обязательно произрастающего на пнях грабов: три корня растения с вечера заливают стаканом холодной воды. С утра следующего дня настоем дают больным детям по чайной ложке 3 раза в день.
2. С давних пор использовался отвар сладкого укропа (фенхеля).
3. Лечат настоем корня конского щавеля.
4. Три личинки червей с диких роз «абна уард» смешивают с грудным молоком матери и дают выпить ребенку.
5. Употребляют настой корневища молочая «ацгѳыхш» на водке.
6. Как говорят знахари, в старые времена пользовались таким снадобьем: выпущенную кровь от срезанного кончика уха у кошки смешивали с водой (вода должна порозоветь) и давали ребенку выпить.
7. При пупочной грыже кладут на пупок медный пятак и крепко перевязывают.

СРЕДСТВО ПРИ ЭПИЛЕПСИИ «АГЫРТѳ»

При припадке эпилепсии (в детском возрасте) с ребенка снимали всю одежду и сжигали. Считалось, что после этой процедуры больной быстро придет в себя.

СРЕДСТВА ОТ ГАНГРЕНЫ

1. Наружно используют отвар из сосновых шишек (шишки должны быть старыми). Для этого нужно вскипятить полведра воды. Затем полведра сосновых шишек помещают в холщевый мешок, опускают

в кипятки и кипятят полчаса. Остужают и в теплом отваре, в течение 30 минут парят больные места.

2. Используют порошок из клубней безвременника великолепного «ақәаца» для присыпки гангренозных язв.

ЛЕЧЕНИЕ ОТРОСТКА «АЛАКЪЫ»

«Алакьы» – это появляющийся отросток внутри полового органа (как утверждают лекари, чаще бывает у беременных женщин). Для приготовления лекарства для этой болезни, надо высушить и растереть в порошок отросток (алакьы) ранее сдохшей от такой болезни скотины. Отдельно в литре холодной кипяченой воды с вечера настаивают камбий (ацәамажыма) черносливового дерева и щепотку истолченных квасцов. Утром в стакан такой настойки добавляют четвертую часть порошка отростка и дают выпить больной женщине. Принимают это снадобье в течение двух дней по одному стакану 4 раза в день.

СРЕДСТВО ОТ ХОЛЕРЫ «АҢАЛОУ»

В старину, в случае заболевания холерой давали больному выпить размешанный в воде дымный (черный) порошок.

СРЕДСТВА ОТ КОЛИТА

1. Принимают водный настой толченых корней и листьев крапивы.
2. Одну столовую ложку семян айвы залить двумя стаканами кипятка. Кипятить на медленном огне 30 минут. Добавить одну столовую ложку меда и дать не-

много прокипеть с медом. Принимать по рюмке 3 – 4 раза в день теплым.

3. Принимать толченый чеснок с медом.
4. Пить молочную сыворотку по 50 грамм 3 раза в день.
5. Съедают утром натошак столовую ложку семян подорожника и запивают водой. Это средство применяют и при расстройстве кишечника.

СРЕДСТВА ПРИ ОСТЕОМИЕЛИТЕ «АМШӘААЗА»

1. В старину: когда при остеомиелите начинал образовываться нарыв, брали болотную черепаху и толкли, в образовавшуюся массу добавляли один желток яйца этой же черепахи и накладывали на опухоль, закрепив её повязкой. А когда нарыв прорывался, прикладывали разрезанную пополам и посыпанную сахаром лягушку, чтобы воспрепятствовать распространению его корней вглубь. После снятия лягушки перевязывали язву мазью сделанного из листьев мальвы, огородного проскурняка, тыквы и яичного белка. Такую процедуру проделывали и при карбункуле. (И. Шабловский).
2. Чтобы вскрыть гнойник накладывали на больное место высушенную, но предварительно увлажненную шкурку ласки /жив./ «ацшза».

СПОСОБ ПРЕДОХРАНЕНИЯ ОТ БЕРЕМЕННОСТИ «АХШАРАМОУРАЗЫ» // АХШАРА АЦӘА АЛАМШӘАРАЗЫ»

В старину, для предупреждения беременности, женщины пили отвар орхидеи «Анана-лнапы//хә-нацәа змоу», похожее по форме на руку с пятью пальцами. В случае когда женщина не хотела забеременеть один год, употребляла отвар этого растения с одним пальцем, если два года – с двумя пальцами и т. д.

АБОРТИВНОЕ СРЕДСТВО

Как abortивное средство применяли отвар корневища падуба колхидского «адыгаца».

СРЕДСТВА ОТ ВЫКИДЫША «АЦКЪАРА//АБГАРА»

1. При угрожающем аборте принимают водный настой травы остианки курчаволистной «ахыгкыдшэара ахэш».
2. При угрозе выкидыша беременные женщины пили настой семян кольраби «ахыл» до родин.

СРЕДСТВО ОТ БЕСПЛОДИЯ

Принимают настой на воде или вине вербену лекарственную «адыхымсаг».

СРЕДСТВО ПРИ ТЯЖЕЛЫХ РОДАХ

В малых дозах (растение ядовито) роженице дают пить сок из корней кирказона «азткыл».

СРЕДСТВА ВЫЗЫВАЮЩИЕ СОКРАЩЕНИЕ МАТКИ И ВЫЗЫВАЮЩИЕ ПОТУГИ

1. Употребляют отвар корня полыни «лакәланхаскын».
2. Используют водную настойку листьев полыни горькой.

ЛЕЧЕНИЕ МАТКИ «АКАЗЫК АХЭШӘТӘРА»

1. При заболеваниях матки заваривают листья Melissa лекарственной и пьют в виде чая.

2. При воспалении матки: берут в равных частях остианку курчаволистную, бузину и перец водяной; заваривают две столовые ложки измельченной смеси в полулитре кипятка, настаивают ночь, процеживают и пьют по рюмке три раза в день.

СРЕДСТВО ДЛЯ УКРЕПЛЕНИЯ МАТКИ «АКАЗЫК АРГӘГӘАРА»

Горсть смеси корней кирказона «азткыл», бузины «амтырбгы», щавеля «адырзы» заварить в трех стаканах воды. Кипятить 10 минут, настоять, укутав, процедить. Пить по рюмке 3 раза в день.

ПРИ ЗАДЕРЖКЕ МЕНСТРУАЦИИ «АХӘСА ИРБО ААНГЫЛАРА»

1. При задержке менструации заваривают листья Melissa лекарственной и пьют в виде чая.
2. Семена петрушки, настоянные на воде, пьют как месячногонное.
3. Пьют отвар ромашки обыкновенной.
4. Рекомендуют пить горячий чай из листьев плюща «ашәч».
5. Употребляют внутрь смолу от плюща.

СРЕДСТВА ОТ ВОСПАЛЕНИЯ ГЛАЗА «АБЛАХЪАА»

1. Теплым отваром корней и листьев Belladonna кавказской промывают глаза.
2. Промывают отваром семян травы водяной звездочки болотной «ачычмасса»
3. Растворяют в теплой воде поваренную соль и теплые примочки прикладывают к больному глазу для снятия воспаления.
4. При воспалении глаз у грудных детей закапывают теплое грудное молоко.

СРЕДСТВА ПРИ КАТАРАКТЕ

1. Промывают медовым раствором несколько раз в день.
2. Закапывают теплое грудное молоко по 2 капли.

СРЕДСТВА ОТ ЯЧМЕНЯ «АЛАЦӘКӘАБ//АКӘЫРТЦЫКЪ»

1. Теплую мамалыгу заворачивают в чистую материю и прикладывают к больному глазу.
2. Больное веко смазывают чесночным соком.

СТАРИННОЕ СРЕДСТВО ОТ БЕЛЬМА НА ГЛАЗУ

1. Если имелось бельмо на глазу, ловили ужа «азырлашә» подносили к больному глазу и заставляли его прошипеть три раза.
2. Брызгать в глаз грудным женским молоком (прямо с соска).

СРЕДСТВО ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ ЧЕРВЯЧКОВ ИЗ ГЛАЗА

«АЛА АХӘА АХЫХРА»

В старину считали, что в глазах могут появиться червячки и от них нужно избавиться, чтобы не ослепнуть. Для этого узкую льняную материю (синего цвета) пропитывали расплавленным жидким воском, сворачивали материю воронкой, намотав на веретено, вставляли (/?) узкий конец воронки, в глаз, а широкий поджигали. Когда тряпка догорала (не доходя до глаза), остаток воронки выбрасывали, уверенные в том, что все червячки вышли из глаза и остались в выброшенном остатке.

СРЕДСТВО ОТ УШИБА ГЛАЗА «АЛА АХӘАХӘРА»

При, ушибе глаза, чтобы не было синяков, к глазу прикладывали свежий первичный сыр «ашәаза».

ДЛЯ УСИЛЕНИЯ ЗРЕНИЯ

Кладут на глаза свежие листья вербы «ацслыш».

ЛЕЧЕНИЕ ГОНОРЕИ «АЦЫЦНАКЪ//АЦЫРТЦНАКЪ»

1. Лечение проводится следующим образом: смесь листьев бузины и грецкого ореха заливают холодной водой и кипятят до густоты. После того как отвар немного остынет, края посуды обложить тряпкой, снять белье и сесть над паром. Нижнюю часть туловища укутать одеялом и сидеть до тех пор, пока будет исходить тепло. Затем одеть теплое белье и лечь в постель и провести окуривание. Перед кроватью ставится таз с горячими угольками, куда бросают кусочки воска. Больной укутавшись с головой, под одеялом вдыхает пары. После процедуры, хорошенько укрывшись, должен пропотеть.
2. Употребляют внутрь отвар крапивы по рюмке 2 – 3 раза в день.
3. Когда сильно опухает половой член, обкладывается вареными, горячими листьями крапивы.

ЛЕЧЕНИЕ СИФИЛИСА

1. Отваривают нашатырь и крапиву. Пьют утром и вечером по рюмке. В состав любой микстуры от сифилиса вводили, сушеный половой член оленя.
2. Если имеются язвочки и высыпания, делают припарки, из вареного хмеля обыкновенного «акарма»

или крапивы и горячими накладывают на половой член.

3. Употребляют внутрь отвар всего растения хмеля обыкновенного.

СРЕДСТВА ПРИ ЗАТРУДНИТЕЛЬНОМ МОЧЕИСПУСКАНИИ «АЗЫМЧХЭЫРРА»

1. Лечили эту болезнь червями древооточца «абажэхэацы//кыпихэаш», которые бывают в гнилых бревнах. Нужно было истолочь червей, выжать сок и пить его до выздоровления.
2. Употребляют как мочегонное средство семена фенхеля обыкновенного. Настаивают в виде чая.
3. Употребляют отвар ломоноса винограднолистного «аалымшэ».
4. Пьют настой из корней папоротника 3 раза в день по винному стаканчику.
5. Принимают отвар корневища падуба колхидского «адыгациа//адыгаца», собранный осенью.
6. Принимают внутрь по винному стаканчику 3 раза в день отвар листьев частухи подорожниковой «ачапан ахэшэ».
7. Мочегонное средство: две столовые ложки, измельченной петрушки «амакъандыл» заварить в трёх стаканах воды. Кипятить 5 минут, настоять, процедить. Выпить в течение дня в 3 приема.
8. Пьют горячим чай из травы щавеля туполистного «адырзы». Прием 2 – 3 стакана в день.

СРЕДСТВА ОТ НОЧНОГО НЕДЕРЖАНИЯ МОЧИ (у детей) «АЦАЧХЭЫРРА»

1. В старину: смешав с какой-нибудь пищей, давали поесть вареные яйца старого петуха (чем старше, тем лучше).

2. Поили отваром из-под яйца поросенка.
3. Отваривали семь ячеек от осинового гнезда, отцеженный отвар давали детям по рюмочке 3 раза в день.
4. Одну столовую ложку семян фенхеля обыкновенного «акама» заливали стаканом кипятка и настаивали час. Выпивали утром за час до еды.
5. Перед сном давали съесть ложку меда.
6. От куриного желудка черной курицы снимали пленку «агэагэ», высушивали и превращали в порошок. Полученный порошок, на кончике ножа, растворяли в небольшом количестве воды и принимали внутрь.
7. Давали больному поесть испеченный мочевого пузыря свины.

СРЕДСТВА ОТ ЛИПОМЫ «АЦАГЭ»

1. Истолченные корни растения норичника узловатого «ахэыр» залить очищенной водкой, горло посуды завязать тряпочкой и поставить в темное место на неделю. Пить по рюмке 2 – 3 раза в день.
2. В старину использовался магический способ лечения липомы – больной этой болезнью должен был побывать в трех домах, где покоились покойники. При этом, больной подходя к покойнику, незаметно для окружающих сперва проводил рукой по своему больному месту, затем слегка коснувшись умершего, трижды приговаривал: «апсы устоит, абза сыт» «дам мертвое, отдай живое».

ОБЕЗБОЛИВАЮЩЕЕ СРЕДСТВО «АХЪААХЭЫГА»

Свежие листья растения сняты обыкновенной «азызырхэхэ //апшахэшэ» прикладывают к больному месту, как обезболивающее.

СРЕДСТВА ОТ УЖАЛЕНИЯ ЗМЕЙ «АМАТЦХАРА»

1. При укусе змеи на воспаленное место накладывали толченую вместе с домиком улитку и приговаривали: «Ты ударил и раздул, а я подул(а) (т.е. заговорил(а) и излечил(а). Выдул(а) на середину семи морей. Фу, Фу, Фу! (Записано со слов Риммы Хашба).
2. Настаивают на холодной воде траву мяты водяной. Принимают по винному стаканчику 2 – 3 раза в день.
3. Применяют отвар растения «воронец колосовидный» в малых дозах (растение ядовито), как противоядие от укусов ядовитых змей.
4. Два-три корня спорыша «аматабз» соединяют с пятью листьями груши, пятью листьями перца водяного и настаивают в холодной воде. Настой пьют по одной рюмке утром и вечером.

СРЕДСТВА ОТ УКУСА СКОРПИОНА «АМАРИАЛЦХАРА»

1. К ужаленному месту прикладывают толченые листья дикой груши «ахаш» и съедают плоды этого дерева.
2. Пьют свежесжатый сок из листьев груши и лесного ореха, выжимки прикладывают на ранку.
3. Убитого или живого скорпиона обычно опускают в пузырек или баночку с подсолнечным маслом. Этим настоем смазывают ужаленное место.

СРЕДСТВО ОТ УКУСА ПЧЕЛ «АШЬХА АЦХАРА»

Предварительно вытащив жало пчелы, место укуса смазывали холодной простоквашей. По мере высыхания смазывали заново.

СРЕДСТВА ОТ УКУСА БЕШЕНОЙ СОБАКИ «АЛААПК ЦХАРА»

1. Две столовые ложки измельченного корня лаконоса американского «ацямпаз» залить одним литром воды. Кипятить 10 минут. Настоять, укутав 30 минут, процедить. Отвар принимается внутрь по рюмке 2 – 3 раза в день.
2. Укушенного бешеной собакой, до истечения 15 дней отводили к лекарю, который накаленной иглой вскрывал под языком волдырь «азагъа» (если он имелся).
3. Истолченный корень лаконоса «ацямпаз» залить молочной сывороткой «ахыз» и настоять. Принимать по одной рюмке 3 раза в день.
4. Принимают отвар всего растения норичника узловатого «адоу ахэшә//ахэыр».

СРЕДСТВА ДЛЯ ЛЕЧЕНИЯ СЕЛЕЗЕНКИ «АВАНЫЗА»

При болях в селезенке:

1. Заваривают как чай свежее растение осоки прерванной «аваныза ахэшә». Прием – 3 раза в день по чашке.
2. Свежим соком дряквы смазывают область селезенки.
3. Настаивают на воде или вине вербену лекарственную «адәыхәымсаг». Принимают по рюмке 3 раза в день.

СРЕДСТВО ОТ ВИТИЛИГО «АЦШ ЧЫМАЗАРА»

Ежедневно, не более 200 грамм в день принимали домашнее черное вино.

СРЕДСТВО ОТ БЕССОНИЦЫ «АЗМЫЦӘАРА»

При нарушении сна и подавленном настроении используют отвар травы душицы обыкновенной «ацшьра ахэшә» наружно в виде ванн.

СРЕДСТВА ДЛЯ СМЯГЧЕНИЯ И ОТБЕЛИВАНИЯ КОЖИ ЛИЦА

1. В старые времена: чтобы кожу лица сделать мягкой, белой собирали зерна молодой, молочной кукурузы и выжимали сок, который выставлялся на солнце. Полученным крахмалом мыли себе на ночь лицо.
2. При умывании, вместо мыла, пользовались кукурузной мукой.
3. Мыли лицо пеной, получаемой от кипячения дикой алычи в воде.
4. На ночь лицо смазывали простоквашей из козьего молока, с добавлением квасцов.
5. При веснушках и пигментных пятнах наносили на лицо, примерно на полчаса, кашицу из кукурузной муки, смывали медовым раствором. Кожа становилась белой и мягкой.
6. Для смягчения кожи лица применяли мозг из трубчатых костей. Растапливали костный мозг, после охлаждения которого добавлялось несколько капель орехового масла (не соленого).
7. Умывались сывороткой «ахыз».

СРЕДСТВА ДЛЯ МЫТЬЯ ВОЛОС

Для сохранения мягкости и блеска волос голову мыли специальной глиной «анышэацшь» и полоскали разбавленной керосином водой. Волосы после такого мытья становились пышными, крепкими, не выпадали и перхоти не бывало.

Для отращивания волос в воду для мытья добавляли отвар растения конизы канадской «абгатыхэа».

ЛЕЧЕНИЕ ЖИВОТНЫХ

Абхазы с древних времен умели определять и лечить многие болезни животных. Приведем некоторые из

них: (термины и лечение лошадей взяты из вышеупомянутой работы Г.А. Амичба).

СРЕДСТВО ОТ СИБИРСКОЙ ЯЗВЫ «АЖЭЗӨА»

При этой болезни поили скотину отваром из корневищ змеевика мясокрасного «ашьхардац».

СРЕДСТВО ОТ ЧУМЫ «АСАПРАН»

Разводили в воде сушеную печень ранее сдохшей от чумы скотины и поили больных животных.

СРЕДСТВО ОТ ВОСПАЛЕНИЯ КИШОК «АКЪАТЕИҚӘА РЧАЛРА»

При воспалении кишок скотине давали сваренные в молоке листья травы буквицы лекарственной «ахэа-шьха шэты».

СРЕДСТВО ПРИ ЛИШАЕ «АПСХЭЫСТРА» И ЧЕСОТКЕ «АЦХТРА»

При этих болезнях животных купали морской водой.

СРЕДСТВО ОТ ВНУТРЕННЕГО ЗАБОЛЕВАНИЯ ЛОШАДИ «АКӨУА»

Для лечения этой болезни разводили на водке желток яйца и поили заболевшую лошадь.

СРЕДСТВО ОТ РВОТЫ ЛОШАДИ «АҶЫРЗӘА//АҶЫРГӘА»

Исцеляющим средством является поваренная соль или соленая вода.

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ, ВЫЗЫВАЕМОЙ МУХАМИ ПУТЕМ
ОТКЛАДЫВАНИЯ ЯИЧЕК НА СПИНЕ СКОТИНЫ
«АЦӘЫНЦЫРХӘЫСТРА».

Лечение проводят путем выдавливания личинок.

ЛЕЧЕНИЕ ОТ БЕШЕНСТВА СОБАК «АЛААПКРА»

Измельченные корни растения лаконоса американского «ацямпаз» заливали молочной сывороткой и настаивали. Настой давали выпить больной собаке.

ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ ЛОШАДИ «АЦЫНҚЫ»

Признаком этой болезни являются зуд и вялость. В этом случае лубья виноградной лозы заливали детской мочой, настаивали, и этим настоем поили больную лошадь.

СРЕДСТВО ОТ ПАЗАРИТОВ НА ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ

Для уничтожения паразитов на животных использовали отвар из корневищ и листьев оконита восточного «цынцацаа нзыртцааз» в виде обмывания.

СРЕДСТВО ОТ РЕВМАТИЗМА «АЦША»

Отвар из обвойника греческого «абтәыға» используется при ревматизме.

СРЕДСТВО ОТ БОЛЕЗНИ ЛОШАДЕЙ «АМАЧАРАБА»

При этой болезни, применяют фиалки «адәыкрын» в виде водного настоя.

СРЕДСТВА ОТ ПРОСТУДЫ «АХЪДАЛАЛАРА»

1. При простуде домашних животных применяют отвар листьев копытеня кавказского «ацмарыхәшә».
2. Применяют отвар растения цицербиты понтийской «ахәысырцаа бғы».
3. При простуде с высокой температурой и одышкой дают животным выпить отвар из смеси наперстянки «азызға», чернокорня «ажьалымха» и примулы.
4. Используют настой корней борщевика «ауарца».

СРЕДСТВО ОТ ФАСЦЕОЛЛЕЗА «АЦӘЫБЗЫ»

Лечение проводят путем кормления больной скотины травянистым растением лютика «амарч».

СРЕДСТВО ОТ БОЛЕЗНИ ЛОШАДЕЙ
(ПРОСТУДНОГО ХАРАКТЕРА) «АШТҚӘЫЛ»

При болезни «аштқәыл» в ноздри лошади вливали рассол из под сыра «ацыкзырз».

ПРИ ЗАПОРАХ МОЧИ, КАЛА, ТЕЧИ ИЗ УШЕЙ И
НОЗДРЕЙ ЛОШАДЕЙ

Применяют отвар клубней цикламена абхазского «ашькынкынтә».

СРЕДСТВО ОТ ЧУМЫ (мелкого рогатого скота) «АСАМАРЛЫКЪ»

Больной скотине от этой болезни дают выпить отвар из смеси наперстянки «азызға», чернокорня «ажьалымха» и примулы.

СРЕДСТВО ОТ НАРЫВОВ «АШӘРА»
И РАН «АХӘРА»

Нарывы и раны у рогатого скота присыпают порош-
ком высушенного растения сушеницы лесной.

СРЕДСТВО ОТ ВЗДУТИЯ ЖИВОТА
«АМГӘА АЧРА»

При этой болезни применяют отвар всего растения
зимовника кавказского «ацьякәа».

СРЕДСТВО ОТ БОЛЕЗНИ ЛОШАДЕЙ «АКӘЫРКӘЫР»

Эта болезнь проявляется чужеродным наростом
«ажымдыр» в горле, лечат путем вырезания.

ЛЕЧЕНИЕ ОТРОСТКА «АЛАКЫ//АМЫРЦӘТӘЫГА»

Признаком этой болезни является появляющийся
отросток внутри полового органа самок – лечение
проводят путем вырезания отростка.

ПРОТИВОВОСПАЛИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО

При воспалительных процессах используется отвар
корневищ и корней девясила высокого «апшахәшә».

ПРИ ОПУЩЕНИИ ПОЧЕК «АЧАЧА ЛАКӘРА»
И УГРОЖАЮЩЕМ АБОРТЕ «АТЦКБАР»

Применяется внутрь водный настой золотарника
обыкновенного «ахәарц».

СРЕДСТВО ОТ БОЛЕЗНИ ЛОШАДЕЙ «АРАКӘА»

Признаком этой болезни является распухание ко-
нечностей у лошадей. Лечили эту болезнь кровопу-
сканием «ашьяныхра».

СРЕДСТВО ОТ УКУСА БЕШЕНОЙ СОБАКИ «АЛААПК АЦХАРА»

Укушенной скотине давали пить водную настойку
корней бузины травянистой «амтырбгы».

СРЕДСТВО ОТ БОЛЕЗНИ ЛОШАДЕЙ «АБАФЫЗ»

Эта болезнь проявляется наростом в ноздрях лоша-
дей. Лечение проводят путем вырезания нароста.

СРЕДСТВО ОТ ЗАБОЛЕВАНИЯ КОЛЕННОГО СУСТАВА
ЛОШАДИ «АШЬАМХЛАРШӘ//АШЬАМХЫЛАШӘРА»

Это заболевание лечили порохом, который всыпали
в сделанные дырочки на роговицах копыт.

ПРИ ОПУХАНИИ НОГ «АШЬАПЧРА»

Признаком этой болезни являются зуд и опухание
конечностей. Для лечения на больное место наносят
нагретый свиной вытопленный жир.

ЛЕЧЕНИЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ ЛОШАДЕЙ «АБЫРГӘЫНЦЬ»

Эта болезнь проявляется наростом в ноздрях, который
специалист «аказа» вырезает специальным ножиком.

СРЕДСТВО ОТ БОЛЕЗНИ РТА «АФЫХЬ»

Лечение проводят путем вырезания болячки.

АБХАЗСКО–РУССКИЙ СЛОВАРЬ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

аапк	–бешеный
аапкра	–1. бешенство; 2. взбеситься
аачыц	–зуб мудрости
аигракра	–запор
аигъхара	–улучшение
аилага	–сумасшедший
аилагара	–тронуться, помешаться
аилагъара	–1. сращение, срастание; 2. срастаться
аилажэ	–сваренные растения и листья для припарки
аиланакра	–ломота
аилацсара	–помешаться
аиларгъара	–срастить
аиларш	–припарка
аилшэшэара	–покрыться сыпью
аилшэшэаратэ аршра	–сыпной тиф
аималара	–затянуться, заживать (о ране)
аимгэа	–беременное (оплодотворенное) животное
аимсара	–чихать
аимхэа	–кашель
аимхэа бзиа	–коклюш
аимхэа ду//аимхэацэгъа//	
ачахотка	– туберкулез, чахотка
аимхэара	–кашлять

аимхэаршы//	
ахырш–гэыршы	– грипп
аимхэаршэаа	–коклюш
аимхэахэшэ	–лекарство от кашля
aira	–1. рождение; 2. родиться
аисира	–онемение
аисра	–биение (о сердце): агэеисра – сердцебиение
аиташэара	–1. кризис; ухудшение; обострение; 2. обостриться, ухудшиться
аиташэаратэ	–возвратный
аиташэаратэ аршра	–возвратный тиф
аихачра	–заложить (нос, уши, горло)
аихккара	–проясниться (улучшиться)
аихэлачра	–задышаться
аицира	–одновременно, в одно и то же время родиться
аицицэа//еициз	–близнецы
аицэахара	–1. ухудшение; 2. ухудшиться
аитцарцхъа	–настойка
аитцарцхъара	–настоять
аитцатцара	–настоять
аитцыхра	–вытяжение
аицъра	–сгорбиться, скорчиться
алтцра//акэатцра//аара	–выделение
абаара	–гниение
абабара	–опухание (болезнь)
абагцэлымса	–прополис
абамба	–вата
абара	–зрение, видеть
абарбац	–сыпь аллергического происхож- дения
абарбацтэ чымазарақэа	–болезни аллергического характера
абахбачара	–грудница

абахт	–сыпь (крупная)
абаџ	–кость
абаџ автиаара	–костное разращение
абаџеикэыршэара	–правильное сопоставление костей на месте перелома
абаџеикэыршэаџы	–костоправ
абаџтцэара//аццэара	–перелом
абаџ ахылџеиаара	–костное наращение
абаџкэадара	–рахитизм
абаџкэазра//абаџшэпара	–гиперостоз
абаџтэымхара//	
ахьантахара	–беременеть
абаџхьаа	–болезнь суставов
абаџа	–горчица
абаџақэа	–горчичник
абџа быџлаша	–спинной мозг
абџабаџ//абџашшара	–позвоночник
абџажэ	–струп (корка, покрывающая поверхность заживающей раны, ссадины)
абџазара	–поясница
абџахьаа	–поясничная боль, радикулит
абџьаралымха	–барабанная полость
абџьцара	–потеря голоса
абџьтхэаа//абџьтхаа	–хрип, хриплый голос
абџьы	–голос
абџьыс, ибџьысу	–испорченный: ахапыц бџьыс: –испорченный зуб
абз	–язык
абзхьықэаџжэара	–шепелявить (картавить)
абзиахара	–выздоровление, выздороветь, поправиться
абикоз хэшэы	–дымный порох
абла, ала	–глаз

аблаам//аблаамз	–рвота с желчью
аблакыца, алакыца	–глазница
абласаркьа, аласаркьа	–очки
аблахатцгьежьра, алахатцгьежьра	–головокружение
аблахьаа, алахьаа	–воспаление глаза
аблацэа, алацэа	–веко
аблатца	–глазное дно
абла чымазарақэа	–глазные болезни
аблаџнцџкатэи	
ақэыггэара	–внутриглазное давление
аблы	–паховая грыжа (у детей)
аблыхэшэ	–лекарство от грыжи
абру//мыбру чымазара	–винтовая болезнь мелкого рогатого скота
абчы	–корь
абызхьаа	–типун (у птиц)
абылра ¹	–ожог
абылра ²	–быть в жару, в лихорадочном состоянии
абыргэынць	–нарост в ноздрях лошади
абыџлаша	–костный мозг
агагашьыга	–отрава
агра змоу//ауаџыбжа	–калека
аграиура	–увечьё
агхара	–худеть
агылаха	–совокупность обрядов, сопровождающих роды, когда роженица впервые встает с ложа
агымты//агынты	–болезненное животное
агырзныхэа	–моление, совершаемое при головной боли, кровотечении из носа
агыртэ, алацсра	–эпилепсия
агэабзиара	–здоровье, самочувствие

агәабзиара змоу//	
згәы бзиоу	–здоровый
агәабзиахара	–выздороветь
агәабыцаҕьа	–грудная клетка
агәапхачара	–аппетит
агәаҕәышра	–сознание (способность воспринимать окружающее)
агәатара	–осмотр, проверка, обследование
агәатцәа	–печень
агәатцәа атәасра,	
ахтәасаара	– абсцесс печени
агәатцәкра//агәатцәыхь	–воспаление легких
агәафара (ахапыц)	–дупло: ахапыц агәафара – дупло зуба
агәеисра	–сердцебиение
агәеисра ашьақәҕьара	–аритмия
агәмачра	–недомогание
агәхаштра	–забывчивость, амнезия
агәчама	–бедренная кость, таз
агәчамахы	–чресла, таз
агәчымазара	–болезнь сердца
агәы	–сердце
агәы амалыра,	
агәыхь баацс	– порок сердца
агәыҕьра	–обморок
агәықәбылра	–изжога
агәынқьбжьы	–стон
агәынқьра	–стонать
агәырлахәшәтәра	–иглотерапия
агәырлатцара,	
агәырқатцара, алатцара	– инъекция, впрыскивание
агәырхынхәыга,	
угәы зырхынхәуа	– тошнотворный
агәыхынхәра	–тошнота
агәыхь	–болезнь сердца (общ.)

агәыхь баацсы	–порок сердца
агәыхәшәтәра	–лечение сердца
агәыхәшәтәфы	–кардиолог
агәыхәпшәра	–грудница
агәыцқьара	–здоровье
агәытцалара//агәыхь	–грудная жаба
агәышпцгәафара	–грудная полость
агәышпцлымҳа	–мечевидный отросток, нижняя часть грудной кости
агәышпы	–грудь
агәышпы кәырқәылқәа	– позвонки грудные
агәеихара	–истощение (животных)
агәра	–брюшная полость, внутренность
агәрачра	–вспучить, вздуться
агәызбжьы	–стон
агәызра, агәызыгызра	–стонать
агәа	–заживший (о ране)
игәаз ашәахста	–рубец
агәара	–заживать, зажить (о ране)
агәаркра	–оплодотворение
агәз//агәзы	–сукровица, гнойная жидкость
агәагә	–перепонка
адабла	–паралич
адагәа	–глухой
адагәара	–глухота
адаетцәа, ашьадаетцәа	–вена
адаетцәафнутцкәтәи	–внутривенное
адапшьфнутцкәтәи	–внутриартериальное
адара	–спадать (об опухоли)
адасга	–ланцет
адаш	–сухожилие
адеисра	–пульс
адеицәра//ашьадеицәра	–ангиоспазм
адоу	–сибирская язва
адтәала//адтәалаф	–сиделка

адухара	–беременеть
адырга//ачымазарадырга	–симптом
адырдхабаф//	
ашьапы адырдха	– коленная чашка
адысра	–онемение, онеметь
ажьамра//ажьамкра	–хирение (детская болезнь)
ажьрына	–болезнь шеи скота
ажьшьақар	–глюкоза
ажьға	–новая ткань, разрастающаяся при заживлении ран
ажьыетға	–икра (икроножная мышца)
ажьымдыр	–жировик
ажьыцэгья	–чужеродный нарост на теле, в организме
ажьышәа	–мышца
ажьышәафнунцкәтәи	–внутримышечный
ажәзәа	–сибирская язва
ажәзәахәшәы	–лекарство от сибирской язвы
ажәзы	–слюна
ажәәахыр	–плечо
ажәәахыр ақәартәра	–плечевой сустав
ажәәахь	–болезнь плеча
аз	–желчь
азаара	–помешательство
азмыцәара//амцәадара	–бессонница
азтра	–желчный пузырь
азхытра	–желчеотделение
азхьаа	–заболевание желчного пузыря
зыбаф зтәым//зцәа зтәым	–беременная
зыла иабо	–зрячий
азымцәажәара	–афазия
азымчхәра	–задержка мочеиспускания
азымтысыра	–неподвижность, акинез
азәа	–зараза, мор

азәахәы	–заразная болезнь
азәыда//згәы бзиоу	–здоровый
азәыдада	–безболезненный, здоровый
азәыдара	–здоровье
азага	–минеральный источник
азағьа	–волдырь, мозоль
азатә	–ритуальное жертвенное животное
азахырста	–шов
азкәтәара	–мочеиспускание
азктып//ахәычтра	–детское место
азтыхра	–магический обряд лечения детей от лихорадки
азхьамцш	–безоглядная вода: вода, принесенная без оглядки, для приготовления лекарства
азтәытцәы	–минеральная вода
азылахәшәтәырта	–водолечебница
азынцага	–клизма
азырпха	–минеральный источник
азыш//ацыш//азы аахәара	–водянка
азәара	–рвота, рвать
азәарз	–рвотная масса
аи(а)цәкьысра	–икота
аика ацыш	–болезнь гребня
аиман//аимына	–болезнь вроде испанки
аказық	–матка
аказық ачалра, ахьталалара	–воспаление матки
аказық кашәара	–выпадение матки
аказықнтытцәи ацәатәымра//	
кьатеила адухара	–внематочная беременность
акан	–веснушки
акантцлазы	–слизь
акантцытыра	–бородавка
акасыш	–марля

акатицьар//акатцьар	–воспаление лимфоузла
крымфазакәа//ҕамыртысы	–натощак
акыкахш//агәыпхәыхш	–грудное молоко
акырк	–магический обряд лечения больного или хилого ребенка
акычыра	–морщина
акьатеи	–кишка
акьатеи аиланакра	–порез кишечника
акьатеичымазара	
ҕкы баапсы	– дизентерия
акьатеи чалра//	
акьатеи аилашәара	– заворот кишок
акьатеикылсра	–выпадение прямой кишки
акьатеилашә	–аппендикс
акьатеилашәхьаа	–аппендицит
акьатеишәпа	–толстая кишка
акьыба (абжь.)	–рак
акьыл	–грыжа
акьыр чымазара	–известковая болезнь
акәада	–слабый
акәадара	–слабость
акәакәапшь (бз.)	–корь
акәамсаг	–инструмент, использующийся для холощения
акәартцьк	–спинная болезнь животных
акәаталачыра//	
ауаталачыра	– задержка мочеиспускания, аденома
акәачалакра	–прострел шеи
акәтагь агәылахара//	
агәылаҕера//аҕраҕера	– задержка яйца (у птиц)
акәтагь каҕәара	–литье яиц (болезнь птиц)
акәтылашәра	–куриная слепота
акәтыхь//акәтызәа	–чума кур

акәчышь ҕархасра	–зевота цыплят (болезнь)
акәуа ¹	–болезнь (опухоли, рак, ломота в костях и прочие)
акәуа ²	–внутреннее заболевание лошади
акәыда	–детская болезнь
акәыкәбаа//атцьызфара (бз.)	–грибок
акәынца	–венерическая болезнь
акәыртцьк (бз.)	–ячмень
акәытшьыз	–куриная малярия
акәыхшатәы	–предмет, обводимый вокруг больного или роженицы
ақачала	–парша
ақачқачаратә дабла	–дрожательный паралич
ақырц	–перхоть
ақзап	–трупный яд
ақамсарға	–болезнь жвачных животных
ақыра	–стонать
ақыбжы	–стон
ақышә	–губа
ақышә еилышәшәара	–герпес
ақәлашьцара	–потемнение в глазах
қәнагалатәи ақәыгәгәара//	
ашьақәыгәгәара	– нормальное давление
ақәнацсара	–высыпание, высыпать
ақәыгәгәара//	
ашьақәыгәгәара	– кровяное давление
ақәыгәгәара//	
ашьақәыгәгәара лақәы	– низкое давление
ақәыгәгәара//	
ашьақәыгәгәара ҳаракы	– высокое давление
ақәыпс	–лихорадка мелкого рогатого скота
ақаб	–болезнь горла буйволов
ақапшьхара	–покраснение
ақата	– название распространителя опасной болезни (уст.):

аќата еикэатцэа ихигеит	– перенес черную кату
аќыга	– специальный складной ножичек для разрезания наружных нарывов
аќыит//атцэќыит//	
атцэќырт//мырза	– мыт птиц
аќырќ хьаа	–дифтерит у птиц
аќэада	–свернувшаяся кровь
аќэазгара//ашхазхара	–быть неподвижным, столбенеть от сильного душевного потрясения
аќэартэрахэихэикра	–полиартрит
аќэартэрачалра	–артрит
аќэыпсаара	–онемение, отмирание
аќэырќэыр	–болезнь лошадей (нарост в горле)
алаапкра	–бешенство собак
ала	–глаз
алакыы	–отросток, появляющийся внутри полового органа
алацсра	–обморок
алацсра	–мор собак
алацш	–сглаз
алацш аахара	–сглазиться
алацшкра//алацш акра	–сглаз, сглазиться
алацштэҭэа	–заговор от дурного глаза
алацшцэгьа	–дурной глаз
алацштцашэара//	
алацшытцашэара	– галлюцинация
аларқача	–дрожательный паралич, болезнь Паркинсона
аларқэықэ (абж.)	–ячмень
алахьаа	–боль глаза
алацэеикэыпса	–болезнь глаз у птиц
алацэкэаб	–гнойное выделение глаза
алатца	–прививка
алатца агэыр	–укол

алачыц	–зрачок
алачыц азхара, адухара	–расширение зрачка
алаэра	–переход (болезни) в хроническое состояние
илаеу, иулаеу	–хронический
алашэ	–слепой
алашэа	–плод, зачаток
алашэара	–зачатие, зачать
алашэра	–слепота
алашэхара	–слепнуть
алгара	–исцеление, выздороветь, поправиться
алпсаара//афара	–атрофия
алымха	–ухо
алымхахьаа	–ушная боль
алыргара	–излечить, излечение
алыргара зымуа//	
иузымхэыштэуа	– неизлечимый
алфырра (ижэтэ ылфрит)	–вывих
амаасил	–геморрой
амаасилхэшэы	–лекарство от геморроя
амакьа	–жеребая, щенная (беременная – о нежвачных животных)
амалама//амелхам	–мазь для лечения ожогов и ран
амаргьа	–косой
амаргьара	–косоглазие
амат–тэҭэа	–заговор от змеиного укуса
аматшхам	–змеиный яд
амачараба	–сап, простуда лошадей
амаеахэ	–камень на зубах
амгэа	–живот, желудок
амгэа азыш	–брюшная водянка
амгэа ачра	–вздутие живота
амгэадура	–беременность

амгәадухара	–забеременеть
а(мгәа)тра//амгәа атара	–понос
амгәахасра	–дизентерия
амгәахь	–расстройство желудка
амгәахьаа	–резь в животе
амгәацәа ач	–брюшная грыжа
амжьыжькьра	–обострение, ухудшение, разбередиться (о ране)
амри	–урод
амрира	–уродство
амса	–1. мозоль; 2. роговое покрытие (на пальцах рук, ног)
амсахара	–ороговение
амцашоура	–жар, температура
амцхәфара	–переедание
амчдара//амчыдара	–бессилие
амчкацсара	–слабость, упадок сил
амчмачра	–слабость, ослабеть
амчцара	–слабость
амчыда//амчкәада//	
зымч кәадоу	– бессильный
амчыдахара	–ослабеть, слабеть
амҕиара	–бесплодие
амшьындыл	–нашатырь
амшәааза (абж.),	
амшәаазы (бз.)	– остеомиелит, нарыв на суставах
амыкә	–шишка, нарост
амырза	–чума (птиц)
амырхы	–угорь
анацәхыкәырша//	
анацәхкәырша (абж.)	– ногтоеда
анкьапышта	–мочевой пузырь
анкьапышта ачалра,	
ахьталалара	– воспаление мочевого пузыря

анцәа аҕазаара//	
аршышра	– болезнь святого Витта
анцәа рашәа	–песнь–молитва
аныхәагатә	–жертвенное животное
аныхәафы	–лицо, совершающее обряд моления
апатара	–бред, бредить
апаҕачымазара	–клещевая болезнь
апкыш	–болезненные, прозрачные пузырьки на теле
апыхә	–копчик
аҕакаршәра//аҕакажьра	–выкидыш (у животных)
аҕакья//ашьяп цаҕья	–плосконогий
аҕарта	–плацента (у животных)
аҕба	–обоняние
аҕгара	–выкидыш, аборт
аҕжәара//ахьртлара	–вскрыть чирей
аҕкара	–оперировать
аҕкафы	–хирург
аҕрымз//апырфымз	–слизь (у животных)
аҕсадахара//амчыдахара	–ослабеть
аҕсаз	–яма для припаривания больного
аҕсеибакра	–раздражение, нервное потрясение
аҕсеивтахарара	–задышаться
аҕсеилахәара	–томиться
аҕсмачра	–обморок
аҕсхыхра//аҕсеизгара	–агония
аҕсхәыстра	–лишай
аҕсыз хәша	–рыбий жир
аҕсылапш	–сглаз покойника
аҕсылацәахарара	–ожирение
аҕсылмыткара	–томиться
аҕсылшәшәара	–падать в обморок
аҕсыц лагаҕагара	–дыхание

ацсые	–слабый
ацсыера	–слабость
ацхастахара	–выкидыш, аборт
ацхашьара цәеижьхәтақәа	–половые органы
ацхзы	–пот
ацхзылхга	–потогонное средство
ацхзылтца	–потеть
ацхтра	–чесотка
ацхәысеилыргафы	–повивальная женщина, акушерка
ацтәара	–перелом
ацтәарста	–место перелома
ацш чымазара (абж.)	–пеллагра (кукурузная болезнь)
ацшакра//ацша	–ревматизм, болезнь суставов
ацшахәшә	–лекарство от ревматизма
ацшьарп//ацшьрыц	–золотуха
ацшьра	–рожа
ацыда	–нарыв на носу у лошади
ацыжәа	–предплечье
ацынцә	–нос
ацынцәкь	–сопля
ацынцәтацәажәара	–гнусавость
ацынцәшьара	–кровотечение из носа
ацынцәшәра	–гайморит
ацынцәихачра	–насморк
арадацкылхра	–протаскивание (больного) под корнями грецкого ореха
аракәа//аҕыракә	–заболевание горла лошади
аракәара	–холостить
аракәага	–инструмент, использующийся для холощения
арахә ргархара	–истощение животных
арахә атцарысра//	
арахә атца рылалара	– вшивость животных

арахәшыз	–лихорадка животных
арачра (бзыб.)	–холостить
арбааза	–компресс
аргәцтыста//ацсырта	–висок
ардысга	–анестезирующее средство
ардысра	–обезболивание, обезболить
арзәага	–рвотный
арцхага	–грелка
арцха	–легкие
арцха атәасра, ахтәасаара	–абсцесс легкого
арцха чымазара	–легочная болезнь, чахотка, туберкулез
арцха цалра	–воспаление легких
арсара	–переварить (пищу)
артынчга	–успокоительное
артынчга ахәшә	–успокоительное лекарство
архьра	–заразить
архәара	–кастрировать
аршра	–тиф
аршра еикәатцәа	–брюшной тиф
аршра хьаршә	–возвратный тиф
аршхамра	–отравить
аршышра	– нервная падучая болезнь (пляска святого Витта)
арыжәтә	– 1. отвар, настойка и т.п. для питья. 2. спиртные напитки
арыжәтәчымазара	–алкоголизм
арыжәтәчымазаә	–алкоголик
арызага//азага	– прибор, служащий для измерения готовых лекарств
арымз//ачхәра	–моча
арымзцара	–мочеиспускание
арымзшьара	–мочекровие
арыхьтшьра	–лихорадить, знобить

арыџшыыга	–наркоз
асакаса	–носилки
асақат//афытра лабақәа	–костыль
асақат	–больной, увечный; инвалид
асақатхара	–становиться больным, инвалидом
асамарлық//асармалық	–чума скота
асамлақ	–инфекционная болезнь скота
асапран	–чума мелкого рогатого скота
асапыргат	–понос
асарқя	–рентген
асаурн	–колики
асатцарел (абж.)	–костоеда
атагә	–липома
аталоу	–холера
атамахь	–сухотка
атапта	–жировик; зоб
атахәае	–хриплый
атикар	–колики
атитхә, атеитхә (абж.), алапсра	–эпилепсия
атцара	–вывих
атхәаа//абжътхәаа	–хриплый
атхәаара//атахәаера	–хрипота
атәа	–гной
атәасра	–нарыв, нагноение
итәасуа//ихтәасаауа	–гноеточивый
атәхәа	–заговор
атәхәаџ	–заклинатель
ауабжарз	–верхняя часть бедра, пах
ауакна//азынцага	–клизма
ауар	–заразная болезнь
ауатала	–железа
ауаталахьяа	–боль желез
ауаталачра	–опухоль железы

ауахәа	–прямая кишка
ауахәа акашәара	–выпадение прямой кишки
ауахәашәпа	–толстая кишка
ауашәшәыра	–болезненный, слабый
ауашәшәыраара	–восприимчивость
ауашәшәырахара	–сделаться болезненным
ауафыбжа	–инвалид, неполноценный человек
ауафыбжара	–инвалидность
ауытра–итоу	–сибирская язва (Ахсалба А.А. иантцамта)
ауытра–итоу	
атциаа (ахәшә)	– растение (лекарство) от сибир- ской язвы (Ахсалба А.А.)
афара	–зуд
афатәрсага	–пищеварительный
афатәрсара	–пищеварение
ахабжь	–паршивый
ахабжьхара	–паршиветь
ахага//ахеилага	–умалишенный
ахагахара	–сумасшествие; стать умали- шенным
ахапыц	–зуб
ахапыц ажы	–десна
ахапыц ахагыла	–коронка
ахапыц ахәа афара	–кариес
ахапыцкәа раара	–прорезывание зубов
ахапыцтартәа	–пломба
ахапыцхьяа	–зубная боль
ахарабара	–дальнозоркость
ахара изымбо	–близорукий
ахасра	–дизентерия
ахастра//ахастырра	–близорукость
ахахәы капсара	–выпадение волос
ахашьасра	–кровоизлияние

ахбаџлаша	–головной мозг
ахдырра	–сознание
ахдырра ацэызра//	
ахдыррадара	– бессознательное состояние
ахеилагара//ахеилацсара	– сумасшествие
ахиатцэаара//аиатцэара	– синюшность
ахкба	– зараза
ахкэыгера	– вывих
ахцакба//ахдамакба	– брахицефалия
ахтабаа	– паршивый
ахтабаара	– парша; паршивость
ахтэасаа//итэасны икоу	– гнойный
ахтэасаара	– нарыв, нагноение
ахшара	– родить
ахшара дзауа ацхэыс	– роженица
ахшара дызмауа	– бесплодный
ахшара ацэа аламшэара	– бесплодие
ахшара ацэа алашэара	– забеременеть, беременеть
ахшарада(ха)ра	– бездетность
ахшараира	– рождаемость
ахшарамоура	– бесплодие; бездетность
ахшароура	– рожать, родить
ахштэ уатала ачалра,	
ахьталалара	– воспаление молочной железы
ахшца	– целебное пастушье молоко, вски- пяченное на камне
ахы	– голова
ахы ашыгера//акэымачиара	– темя, макушка
ахыбаџ	– череп
ахыбаџ ататара	– родничок
ахыбаџ аџнутцкатэи	
ақэыгэгэара	– внутричерепное давление
хыла агэатцэкра//	
хыла агэатцэыхь	– менингит

ахылтцшьтра(ла)тэ	
чымазара	– наследственная болезнь
ахымхэа	– 1. инвалид, беспомощный; 2. тяжело больной
ахырпцаага	– инструмент, которым извлекают пулю из тела раненого
ахыхь	– головная боль
ахьаа	– боль
ахьаа гэгэа	– сильная боль
ахьаадатэра	– обезболивание, обезболить
ахьаамыгэа	– острая боль
ахьаартэага//ахьаахыга//	
ихьаадазтэуа	– болеутоляющее средство
ахьаахэра//ахьаадатэра	– обезболить
ахьанта//зцэазтэым//	
збаџзтэым	– беременная
ахьантахара	– забеременеть
ахьаршэ	– возвратный
ахьра	– чувство боли
ахьталалара	– простуда; простудиться
ахьтшьра//ахьтышьра	– лихорадить
ахьшьтэы	– 1. примочка, втирание; 2. мазь
Ахьы Зосхан	– покровитель оспы
ахьыухьгура	– ощущать тупую, изнуряющую боль
ахэаца чымазара	– грибковое заболевание
ахэахэара//акэакэара	– ушиб; травма
ахэаэра	– задыхаться; удушье
ахэаэыга// узхэыгеуа	– удушливый
ахэда	– шея
ахэдарзагь (бзыб.)	– лимфатический узел
ахэдарчы	– свинка
ахэдатагыла	– дифтерия
ахэдахьаа	– ангина

ахэдацъал	–затылок
ахэдыр//ахэадыра	–хрящ
ахэитцира	–астма бронхиальная
ахэламшэы	–дыхательное горло; глотка
ахэра	–рана
ахэрацаха//ацаха	–повязка, бинт
ахэтэы	–желтуха
ахэча	–болезненное состояние
ахэшэ	–лекарство
ахэшэ злытцуа	–целебный, лечебный
ахэшэ злытцуа ахаскынкэа	–лекарственные, целебные травы
ахэшэзы	–лечебная жидкость, раствор
ахэшэкацафы	–изготовитель лекарств
ахэшэцса	–плата за лекарство
ахэшэтэра	–лечение; лечить
ахэшэтэыга	–лечебный, целебный; средство лечения
ахэшэтэыга зы	–целебный источник
ахэшэтэырта	–лечебница, лечебное учреждение
ахэшэтэфы	–лекарь; лечащий; врачеватель
ахэшэ ххы //иххыу ахэшэ	–лекарство в порошках
ахэшэциаакэа	–лекарственные растения
ахэшэтэы	–дренаж
хэшэыдакатэи	–безлекарственный
хэшэы змам//иузымхэшэштэуа	– неизлечимый
ахэызхэара	–крапивница
ахэыпшқа//амшэхэы	–пушок (волосы)
ахэыц	–волос
ахэычышьтыхра	–принимать роды; акушерство

ахата–хатахэа агэеисра	–об учащенном тяжелом биении сердца
ахцэа	–оспа
ахцэартыц	–шрамы от оспы
ахэа апшьра чымазара	–рожа свиней
ахэарахь	– болезнь свиней, чума
ахэашьха	–карбункул
ахэса ирбо// ахэса ирыхьуа//	
ахэса рчымазара	– месячные
ахэызба атцхра	–кастрировать
ахэынапшьыга	–мышьяк
ахэынтэалахэшэтэра	–грязелечение
ахэырызыз//ашьахэырызыз	–щиколотка, лодыжка
ахэыхэик	–ревматик
ахэыхэикра	–полиартрит, воспаление суставов
аца	– желудок
ацазы	–желудочный сок
ацабахь	–название болезни кошек
ацара	– отморозить, сильно остудить (части тела)
ацахэаа	–болезнь желудка
ацацха	–пах
ацачалра	–гастрит
ацламхэа	–челюсть
ацхакеа ашьра	–отравление пьяным медом
ацыркэра	–хромать
ацыркы	–хромой
ацыхцэы	–половой член
ацыхь	–болезнь кошек
ацыцнакь//ацырцнакь	–гонорея (гнойное воспаление мочеиспускательного канала)
ацышьта	–проток
ацэа	–кожа
ацэабахь	–название болезни животных

ачыркэатала	–предстательная железа
ачыркэаталахъаа//	
азымчхэра	– задержка мочеиспускания; аденома
ачыркэынта	–люмбаго (радикулит)
аегэал	–болезнь лошадей
аегэышь//аеқэышь	–болезнь лошадей
аеупфара//ачупфара	–венерическая болезнь
аешыз	–горячка лошадей
аеыцхастатэра// аецыргара	–прервать беременность
аеыцхтра	–чесотка лошади
аеыракэ	–заболевание горла лошади
аеырбгара	–прервать беременность
аеыргэа//аеырзэа	–рвота лошадей
аеыркэа	–лихорадка лошадей
аеыхэшэтэра	–лечиться
аеыхэшэтэырта	–место, где можно вылечиться; лечебница
аеыштэратэ чымазара	–случная болезнь лошадей
афагафас	–заика
афагафасра//афахафасра	–заикаться
афазы	–слюна
афаха	–немой
афахадагэа	–глухонемой
афахадагэара	–глухонемога
афахара	–немота
афахэага	–повязка
афахэара	–перевязка
афашара	–горечь во рту
афакара	–заражение; заразиться
афкра	–заразиться
афкы	–зараза; инфекция
ифкыу амгэахасра	–дизентерия
ифкыу ачымазара//	
ачымазара фкы	– болезнь заразная

афы	–рот
афыркэара	–щель рта
афыхъ	–болезнь рта
афытцачымазара	–болезнь полости рта
аш//аблаш	–бельмо
аша//ашара	–горечь
ашарамша	–урод
ашарамшара	–уродливость; уродство
ашарылара	–гиполактия
ашкэа	–гипс
ашкэахац	–альбинос
ашоурартэага	–жаропонижающий
ашоурахеыга	–жаропонижающий
ашоурашэага	–термометр
аштэра	–случка
ашткэыл	–болезнь лошадей
ашхам	–яд
ашхамтэ//ишхамыркыу	–ядовитый
ашхамтэ уатала	–ядовитая железа
ашыз	–малярия
ашызкэыбры	–малярийный комар
ашызршыра	–малярийная лихорадка
ашья	–кровь
ашьяб	–квасцы
ашьябара	–кровотечение, истекать кровью
ашьяда	–сосуд (кровеносный)
ашьякэтахъ//ашьяптахъ	–мигрень
ашьякара чымазара	–сахарная болезнь
ашьякэыгэгэара	–кровяное давление
ашьякэатра	–кровотечение
ашьялакэра//	
ашьякэыгэгэара лакэра	– гипотония
ашьямака ахэалалара	–финноз крупного рогатого скота
ашьямачра	–малокровие

ашьамхдырдхабаф//	
ашьапы адырдха//адырдхабаф	– коленная чашка
ашьамхларшә	–опухание колена у скота
ашьамхы	–колени
ашьамфангага дақәа	–кровеносные сосуды
ашьана	–родинка
ашьаныхфы	–кровопускатель
ашьапахь	–ящур
ашьапцакья//ашьапкьякьяра	– плоскостопие
ашьапсыргәытца//ашьапаштца	– подошва, ступня
ашьапчра	–зуд конечностей у лошади
ашьапы	–нога
ашьапыхь	–болезнь копыта
ашьапхыц	–ноготь; коготь; копыто
ашьапхыц айкәшәара	–расщепление копыта
ашьара//ашьакәатцра	–кровотечение
ашьарабат	–лекарство от простуды
ашьаршәы	– остывшая, свернувшаяся кровь; кровоподтек; гематома
ашьаргәацә	–голень
ашьасра	–кровоизлияние
ашьахалара	–гипертония
ашьахаларатә чымазара	–гипертоническая болезнь
ашьахәырызиз//ахәырызиз	–щиколотка
ашьацәгьаныхра	–кровопускание
ашьацәхыб//ашьацәхыц	–большой палец стопы
ашьашра//ашьашкәакәара	–белокровие
ашьашьан	–болезнь лошадей
шьтралатәи ачымазара	–наследственная болезнь
Ашьха Зосхан	–пчелиная оспа
ашьха рчымазара	–болезнь пчел, нозематоз пчел
ашьха шхам	–пчелиный яд

ашьхәа	–пятка (ноги)
ашьхәабаф	–пяточная кость
ашьыга, агага	–отрава
ашьындыргәыц	–слоновая болезнь
ашьыркак	–пиявка
ашьыркхынтц	–астма
ишәартәу//ацәгьара злоу//	
абаацсы	– злокачественный
ашәра	–нарыв, гнойник
ашәырағь	–дух занозы и сыпи
ашәыта	–синяк
афара	–атрофия
афәжьра	–желтуха
афнутцкәтәи ачымазарақәа	–внутренние болезни
афышеитцарпхья//афышеитцатца	–чесночная настойка
афьағь	–нарыв, нагноение
афьамхәапар	–краснуха
афьыка чымазара	–отложение солей
афьыкә	–горбатый
афьыкәра	–горб; горбатость
афьымшь	–бровь
афьыргәалкра//афьыркәалкра	– судорога
афьыргьыл (абжь.)//аахапыц	–коренной зуб

РУССКО-АБХАЗСКИЙ СЛОВАРЬ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

абсцесс легких	–арцҭа атәасра//ахтәасаара
абсцесс печени	–агәатцәа атәасра//ахтәасаара
агония	–ацсхыхра//ацсеизгара
аденома	–ачыркәатала//акәаталачыра// ауаталачыра
акинез, неподвижность	–азымтцысра
алкоголизм	–арыжәтә чымазара
аллергические высыпания	–абарбац
альбинос	–ашкәаҭац
аммиак	–аҭи
ангина	–ахәдахьаа
ангиоспазм	–адеицъра
анестезирующее средство	–ардысга
аппендицит	–акьатеиладәхьаа
аритмия	–агәеисра ашьақәкьара
артрит	–акәартәрачалра
аскарида	–ацәамау
астма (бронхиальная)	–ашьырхынҭц//ахәитцира
атрофия	–алцсаара//аҭара
афазия	–азымцәажәара
барабанная полость	–абжьаралымха
бдение	–ачацшьара
бедренная кость; таз	–агәчама
безболезненный	–азоыдада

безоглядная вода//вода, принесенная без оглядки, для приготовления лекарств	–азхьампш
белокровие	–ашьашра//ашьашкәакәара
бельмо	–аш//аблаш
беременность	–ацәатәымра//амгәадура// абаҭтәымра
беременеть	–абаҭтәымхара//ахьантахара// ахшара ацәа алашәара
бесплодие	–ахшарамоура//ахшара ацәа аламшәара
бессилие	–амчдара/амчыдара
бессознательное состояние	–ахдыррацәызра
бессонница	–азмыцәара//амцәадара
бешенство	–ацәымзкра; аапкра
бешенство собак	–алаапкра
бледность//бледнота	–ацәышра
близорукость	–ахастра//ахастырра
болезненное состояние	–ахәча
болезненный, слабый	–ачала; ауашәшәыра
болезнетворный	–ачымазара рҭеиага// ачымазара зырҭеио
болезнь вроде испанки	–аиман//аимына
болезнь глаз у птиц	–алацәеиқәыпса
болезнь горла буйволов	–ақаб
болезнь детская	–ахәычтәы чымазара
болезнь жвачных животных	–ақамсароа
болезнь желудка; гастрит	–ацахьаа
болезнь запущенная	–игәыгәтажьу ачымазара
болезнь застарелая	–ачымазара лаҭы
болезнь копыта	–ашьапыхь
болезнь кошек	–ацабахь

болезнь лошадей
 (нарост в горле) – акэыркэыр
 болезнь опасная – ишэартоу ачымазара
 болезнь плеча – ажэоахь
 болезнь пчел//нозематоз пчел – ашьха рчымазара
 болезнь свиней//чума – ахэарахь
 болезнь сердца – агэыхь//агэчымазара
 болезнь суставов – абаоџьяа//акэартэрахьяа
 болезнь тяжелая – ачымазара хьантэ
 болезнь шеи скота – ажэрына
 болеутоляющее средство – ахьяартэага//ахьяахэыга
 боль – ахьяа
 боль глаза – алахьяа//аблахьяа
 боль желез – ауаталахьяа
 больной – ачымазаоы
 больной; инвалид – асакаҭ
 бородавка – аканцытцыра
 брахицефалия – ахдамакья//ахцакья
 бред – апатара
 бровь – ацымшь
 брюшная водянка – амгэа азыш
 брюшная грыжа – амгэацэа ач, аблы
 брюшной тиф – аршра еиқэатцэа
 вата – абамба
 веснушки – акан
 ветрянка – ацэаркычы
 вздутие живота – амгэа ачра
 винтовая болезнь мелкого
 рогатого скота – абру//мыбру чымазара
 внематочная беременность – кьатеила адухара
 внутренние болезни – афнутќатэи ачымазарақэа
 внутриглазное давление – аблафнутќатэи
 ақэығгэғара
 внутричерепное давление – ахыбао афнутќатэи
 ақэығгэғара

водолечебница – азылахэшэтэырта
 водянка – азыш//ацыш//азы аахэара
 водянка кожи – ацэацыш
 возвратный – ахьяршэ
 возвратный тиф – аршра хьяршэ
 волдырь – азағыа
 восковая моль (болезнь пчел) – ацэкэаб
 воспаление глаза – аблахьяа//алахьяа
 воспаление легких – арцха цалра//агэатцэыхь//
 агуатцэкра
 воспаление лимфоузла – акатицьяр//акатцьяр
 воспаление матки – аказық ачалра//
 ахьталалара
 воспаление молочной железы – агэыхэпы ахьталалара//
 ахштэ уатала ачалра//
 ахьталалара
 воспаление мочевого пузыря – анкыапышта ачалра//
 ахьталалара
 вошь – ацэа
 вшивость животных – арахэ атцарысра//арахэ
 атцарылалара
 вывих – атцара//ахкэыҕера//алфрра
 (ижэтэ ылфрит)
 выделение – акэатцра//алцра//аара
 выздоровление – алгара//абзиахара
 выкидыш; аборт – ацхастахара//атќьяра//
 ацгара
 выкидыш (у жив.) – ацакаршэра//ацакажэра
 выпадение волос – ахахэы кацсара
 выпадение матки – аказық кашэара
 выпадение прямой кишки – акьатеикылсра//ауахэа
 акашэара
 высыпание, высыпать – ақэнацсара
 гайморит – ацынтцашэра

галлюцинация –алапштцашәара//
алапшытцашәара

гастрит –ацачалра

геморрой –амаасил

герпес –ақышә еилышәшәара

гиперостоз –абаџкәазра//абаџшәпара

гипертоническая болезнь –ашьахаларатә чымазара

гипертония //высокое
давление – ашьахалара//
ашьақәыгәгәара ҳаракы

гипотония// низкое давление – ашьақәыгәгәара лақәы //
ашьалақәра //
ашьақәыгәгәара лақәра

гипс –ашкәа

глаз –абла//ала

глазные болезни –аблачымазарақәа

глист –ацәама

глистогонное средство –ацәамахәшә

глухонемой –аґахадагәа

глухонемота –аґахадагәара

глухота –адагәара

гнида –ацыз

гниение –абаара

гноение глаз –алацәкәаб

гноеточивый –итәасуа//ихтәасаауа

гной –атәа

гнойная жидкость –агъз//агъзы

гнойник –ашәра, ашәыра

гнойный –ахтәасаа//итәасны иқоу

гносавость –ацынтцатацәажәара

голова –ахы

головная боль –ахыхь

головокружение –аблахатцгьежъра//
алахатцгьежъра

гонорея –ацыцнакь//ацырцнакь

горб –ацъыкәра

горечь –аша//ашара

горечь во рту –аґашара

горло –ақыркы//ақаркы

горчичник –абацақәтца

горячка лошадей –аешыз

грелка –арцхага

грибковое заболевание –ахәаца чымазара

грибок –акәыкәбаа//
атцызфара (бз.)

грипп –аимхәаршы//ахырш –
гәыршы

грудная жаба –агәытцалара//агәыхь

грудная клетка –агәабыцақьа

грудная полость –агәышпгәафара

грудница –агәыхәпшәра//абаҳбачара

грудное молоко –агәыхәпцыхш//
агәыпцхәыхш//акыкахш

грудь –агәышпы

грыжа –акыыл//ач

грязелечебница –ахәынтцәалахәышәтәырта

грязелечение –ахәынтцәалахәышәтәра

дизентерия –ахасра//амгәахасра//акьа-
теи чымазара ґкы баацсы

дифтерит птиц –ақырк хьаа

дифтерия –ахәдатагыла

дренаж –ахәшәтцәы

дрожательный паралич,
болезнь Паркинсона – аларқача//ақачқачаратә
дабла

дупло (зуба) –агәафара (ахацыц)

дурной глаз –алапштцәгьа

дух занозы и сыпи –ашәыраґь

дымный порох –абикоз хэшәы
 дыхание –ацсыц лагаџагара
 дыхательное горло –ахәламшәы
 жар//температура –амцашоура//ашоура
 железа зубная, щитовидная –ачыкә уатала
 желтуха –аџежьра//ахәтәы
 желудок –аца
 желудочный сок –ацазы
 желчеотделение –азхыцтра
 желчный пузырь –азтра
 желчь –аз
 жертвенное животное –азатә
 жировик –ажьымдыр
 заболевание горла лошади –аракәа//аеыракә
 заболевание желчного пузыря – азхьаа
 заболеть –ачымазаџхара
 забывчивость; амнезия –агәхаштра
 заворот кишок –акьатеи чалра//
 акьатеи аилашәара
 заговор –атәхәа
 заговор от дурного глаза –алапштәхәа
 заговор от змеиного укуса –амат–тәхәа
 задержка мочеиспускания –азымчхәра
 задержка яйца (у птиц) –акәтагь агәылахара//
 агәылаџера//аџраџера
 задыхаться –ацсеивцахара//
 аихәлачра
 заживать, зажить (о ране) –агьара
 заживший (о ране) –агьа
 заложить (нос) –аихачра
 запор –аигракра
 зараза –ахкьа; азџа
 заразная болезнь –1. ауар; 2. азџахәы
 затянуться (о ране) –аималара

зачатие // зачать –алашәара
 здоровье –азџыдара//агәабзиара
 здоровый –азџыда//агәабзиара змоу//
 згәы бзиоу
 здравница –агәабзиарачаџарта
 зевота цыплят (болезнь) –акәчышь џархасра
 злокачественная опухоль –ачыра баапсы
 змеиный яд –аматшхам
 зоб –атаџта//ачыкә
 золотуха –аџшьарп//аџшьрыц
 зрачок –алачыц
 зуб –ахапыц
 зубная боль –ахапыцхьаа
 зуд –афара//аџәафара
 зуд лошади –атцынкьы
 известковая болезнь –акьыр чымазара
 иглотерапия –агәырлахәшәтәра
 изготовитель лекарств –ахәшәкәтаџы
 изжога –агәыкәбылра
 икота –аи(а)цәкьысра
 инвалид//неполноценный человек – ауаџыбжа
 инвалид; тяжело больной –ахымхәа
 инструмент, использующийся для холощения – аракәага
 инструмент, которым извлекают пулю из тела раненого – ахырпшаага
 инъекция//впрыскивание –агәырлатџара//
 агәыркәџара//алатџара
 истощение (животных) –агеихара
 исцеление –ачымазара алгара//
 абзиахара
 калека –аџра змоу//ауаџыбжа
 камень на зубах –амачахә
 карбункул –ахәашьхә

кариес –ахапыц ахәа афара
кастрировать –архәара//ахәызба атцхра//
аихатцхра
кашель –аимхәа
кашлять –аимхәара
клещевая болезнь –апаҕачымазара
клизма –азынтцага//ауақна
кожные болезни –ацәачымазарақәа
коклюш –аимхәа бзиа//
аимхәаршәаа
коленная чашка –адырдхабаѿ//ашьапы
адырдха
колики –асаурн; атикар
компресс –арбааза
корь –абчы//акәакәапшь (бз.)
косоглазие –амаргъара//акъацшра//
абламаргъра
костное наращение –абаѿ ахылҕеиара
костное разращение –абаѿ автиаара
костный мозг –абыѿлаша
костоеда –асатцарел (абжь.)
костоправ –абаѿеикәыршәаѿы
костыль –асақьат, аѿытцра лаба
кость –абаѿ
крапивница –ахәызхәара
краснуха –ацъамхәапар
кризис//ухудшение//обострение – аиташәара
кровоизлияние –ахашьасра//ашьасра
кровоподтек –ашьаршәы
кровопускатель –ашьяныхѿы
кровотечение –ашьяра//ашьякәатцра//
ашьябара
кровотечение из носа –ацынтцашьяра//
ашьякьыкь

кровь –ашья
кровяное давление –акәыгәгәара//
ашьякәыгәгәара
куриная малярия –акәытшыз
куриная слепота –акәтылашәра
ланцет –адаста
лекарственные растения –ахәшәтиаакәа
лекарство от кашля –аимхәахәшә
лекарство от простуды –ашьарабат
лекарство от ревматизма –ацшахәшә
лекарь//лечащий –ахәшәтәѿы
лечебная жидкость, раствор –ахәшәзы
лечебница//лечебное учреждение – ахәшәтәырта//
ахәышәтәырта
лечебное//целебное средство – ахәшәтәыга хырхәага
лечение; лечить –ахәшәтәра
лимфатический узел –ахәдарзагъ
липома –атагә
литье яиц (болезнь птиц) –акәтагъ катәара
лихорадить –арыхьтшьра//ахьтшьра
лихорадка животных –арахәшыз
лихорадка лошадей –аеырқача
лихорадка мелкого рогатого скота – акәыпс
лихорадка собак –аларқача
лишай –ацсхәыстра
ломота –аиланакра, аилаххаара
лунатик –ацәарныкәа
люмбаго (радикулит) –ачыркәынта
магический обряд лечения
детей от лихорадки – азтыхра
магический обряд лечения
больного или хилого ребенка – акырқ
мазь –ахьшьтәы
мазь для лечения ожогов и ран – амалама

малокровие	–ашьамачра
малярийная лихорадка	–ашызршыра
малярийный комар	–ашызкэыбры
малярия	–ашыз
марля	–акасыш
матка	–аказық
менингит	–хыла агэатцэкра//хыла агэатцэыхь
место перелома	–аццэарста
месячные	–ахэса ирбо//ахэса рчыма-зара//ахэса ирыхьуа
мечевидный отросток	–агэышплымха
мигрень	–ашьяптахь//ашьякьтахь
минеральная вода	–азцэытцэы
минеральный источник	–азырцха
мозоль	–амса
моление, совершаемое при головной боли, кровотечении из носа	–агырзныхэа
мор	–азџа
мочегон	–арымзаагара//ачхэраагара
моча	–арымз//ачхэра
мочеиспускание	–азкатэара
мочекровие	–арымзшьара//ачхэрашьара
мыт птиц	–акыит//атцэкьит//атцэкьырт//мырза
мышца	–ажьышэа
мышьяк	–ахэынацшьыга
нагноение	–атэасра
наркоз	–арыџшьыга
нарост//шишка	–амыкэ
нарост в горле лошади	–акэыркэыр
нарост в ноздрах лошади	–абыргэынцъ//абаџызыз

нарыв	–ахтэасаара
нарыв на носу у лошади	–ацыда
наследственная болезнь	–хылтцшьтралатэи ачыма-зара//шьтралатэи ачыма-зара
насморк	–ацынтцеихачра//аихачра
настойка	–аитцарцхьа//ахэшэеитцатца
настоять	–аитцарцхьара//аитцатцара
нёбо	–аџытца
недомогание	–ацэылакэакэара//агэмачра
неизлечимый	– алыргара зымуа//иузым-хэышэтэуа//хэшэы змам
нервная падучая болезнь (пляска святого Витта)	– аршышра
нервное потрясение	–ацсеибакра
низкое давление	–ашьякэыггээара лакэы//ақэыггээара лакэы
ногтоеда	–анацэхыкэырша//анацэхкэырша
нормальное давление	–қэнагалатэи ақэыггээара, ашьақэыггээара
носилки	–асакаса
обезболивание	–ардысра; ахьяаадатэра
обезболить	–ахьяаахэра, ахьяаадатэра
обморок	–ацсмачра//алацсра//агэыгъра
обострение	–амжьыжыккра//аицэахара//аиташэара
ожирение	–ацсылацэахара//ацлацэара
ожог	–абылра
озноб	–ацэрыхьтшьра
онемение	–адысра

оперировать	–ацќара
оплодотворение (у животных)	–аѓаркра//аштэра
оплодотворение лошади	–аеан штэра
оплодотворение свиньи	–ахэан штэра
опухание (болезнь)	–абабара
опухание колена у скота	–ашьямхларшэ
опухоль	–ачра
опухоль железы	–ауаталачра
ороговение	–амсахара//амсакра
ослабеть	–амчыдахара
оспа	–ахцэа//ацэарпшза
остеомиелит, нарыв на суставах	–амшэааза
острая боль	–ахьяамыгэа
отложение солей	–ацъыка чымазара
отмирание; онемение	–аќэыпсаара//аисира
отрава	–агагашыыга//ашхам//агага//ашыыга
отравление пьяным медом	–ацхаќэа ашьра
отравить	–аршхамра, ахэшэ итаны ашьра
отросток, появляющийся	
внутри полового органа	– алакы
очки	–абласаркыа//аласаркыа
паралич	–адабла
парша	–аќачала
паршиветь	–ахабжьхара
паршивость	–ахтабаара
пах	–ауабжарз
паховая грыжа	–аблы
пеллагра	–ацш чымазара (абж.)
переварить (пищу)	–арсара
перевязка	–аеахэара
перелом (костей)	–абаџцэара//аццэара
перепонка	–аѓэаѓэ

переход (болезни) в	
хроническое состояние	– алаера
перхоть	–ақырц//ачхэы
печень	–аѓэатцэа
пищеварение	–афатэырсаара
пиявка	–атцырбел//ашьыркак (абжь.)
плата за лекарство (при сборе	
лекарственных растений)	– ахэшэпса
плацента (у животных)	–ацарта
плод, зачаток	–алашэа
плосконогий	–акэачиара
плоскостопие	–ашьяпцаќа
повивальная женщина	–ацхэысеилыргафы
повязка//бинт	–аеахэага//ахэрацаха//ацаха
позвонки грудные	–аѓэышпы кэыркэылкэа
позвоночник	–абгабаџ
покрыться сыпью	–аилшэшэара
полиартрит, воспаление суставов	– ахэыхэикра, аќэартэра–хэихэикра
помешательство	–азаара, аилацсаара
помешаться, тронуться	–аилагара//аилацсаара
понос	–а(мгэа)тра//атара//асапыргат
порез кишечника	–акъатеи аиланакра
порок сердца	–аѓэыхь баапсы//аѓэы амалыра
потемнение в глазах	–аќэлашьцара
потеря голоса	–абжьцара
потеть	–ацхзылтцара
потогонное средство	–ацхзылхга
почка	–ачаца
поясница	–абгазара
правильное сопоставление	
костей на месте перелома	– абаџеикэыршэара

прервать беременность –аеырбгара
 прививка –алатца
 примочка; втирание –ахьшьтҕы
 принимать роды –ахэычышьтыхра
 припарка –аиларш
 прополис –абаҗцэлымса
 прорезывание зубов –ахапыцкәа раара
 прострел шеи –акәачалакра, акәачалкра
 простуда; простудиться –ахьталалара
 пульс –адеисра
 пчелиная болезнь (от которой соты крошатся и чернеют) – ацәкәаб
 пчелиная оспа –ашьха зосхан
 пчелиный яд –ашьха шхам
 радикулит, поясничная боль –абҗахьяа
 рак –акьыба (абжь.)
 рана –ахәра
 расстройство желудка –амгәахь
 расщепление копыта –ашьяцхьыц айкәшәара
 рахитизм –абаҗкәадара
 рвота; рвать –азәара
 рвота лошадей –аеыргәа//аеырзәа
 рвотный –арзәага
 ревматизм, болезнь суставов – апшакра, апша
 ревматик –ахэыхәик
 резь в животе –амгәахьяа
 рентген –асаркья
 родинка –ашьяана
 рожа –ацшьра
 рожа свиней –ахәа апшьра чымазара
 рожать, родить –ахшароура
 рубец –игьаз ашәахста, ахәратыц,
 ахәрашьта
 рыбий жир –ацсыз хәша
 сап (простуда лошадей) –амачараба

сахарная болезнь –ашьяқар чымазара
 сваренные растения и листья для припарки – аилажә
 свернувшаяся кровь –аҗәада
 свинка –ахәдарчы
 сглаз –алацш
 сглазиться –алацшкра//алацш акра//
 алапш аахара
 сердцебиение –агәеисра
 сибирская язва – адоу//ажәзәа//ауытрайтоу
 (из записей Ахсалба А.А.)
 сиделка –адтәала//адтәалаҗ
 сильная боль –ахьяа гәҗәа
 симптом (болезни) –адырга//ачымазарадырга
 синюшность –ахьиатцәара//аиатцәара
 синяк –ашәыта
 слабость –акәадара, амч алзаара
 слабость, упадок сил –амчкацсара//амчцара//
 амчмачра, амчыдара,
 амч алзаара
 следы от оспы –ацәарцшзатыц
 слепота –алашәра
 слизь (жив.) –апрымз//апырфымз
 слоновая болезнь –ашьындыргәыц
 слюна –ажәзы//ажьцәа
 снотворное –арцәага
 сознание –ахдырра
 сопля –ацынтаҗь
 спадать (об опухоли) –адара
 спинная болезнь животных –акәартцыкь
 спинной мозг –абҗабыҗлаша
 сращение –аилаҗьара
 средство лечения –ахәшәтәыга
 стертое место, царапина –ацәкьарста

страдать бессонницей	–ацэымзымкра//азмы- цэара//амцэадара	успокоительное	–артынчга
струп	–абҭажә	успокоительное лекарство	–артынчга ахәшә
судорога	–ачыркәалкра, ацъыр - гәалкра	усыпить	–арцәара
сукровица	–атцалз	ухудшение	–аицәахара
сумасшествие	–ахеилагара//ахеилацсара// ахагахара	учащенное биение сердца	–ахата–хатахәа агәеисра
сухотка	–атамахь	ушная боль	–алымхәахәа
сыпной тиф	–аилшәшәаратә аршра	фасцеоллез	–атцәыбзы
сыпь (крупная)	–абахт	хирение (детская болезнь)	–ажьамкра//ажьамра
сыпь аллергического		холера	–аталоу
происхождения	– абарбац	холостая матка (у животных)	– апыргәынцъ
типун (у птиц)	–абызхәа	холостить (животных)	–аракәара//арачра (бз.)
тиф	–аршра	хрип, хриплый голос	–абжытхәаа//атахәае//атхәаа
томиться	–ацсеилахәара	хромать	–ацыркьра
томление	–ацсылмыткра, ацсеи- лахәара	хронический	–алаеы//илаеу//иулаеу
тонзиллит	–ахәдатагыла	царапина	–ацәкьара
тошнота	–агәыхынхәра	целебные травы	–ахәшә злыттуа ахаскьынқәа
тошнотворный	–агәырхынхәыга//угәы зырхынхәуа	целебный источник	–ахәышәтәыга зы
травма	–ахәахәара, акәакәара	цинга	–афьтцахь
трупный яд	–ақьазац	цыпки	–атцызфара
туберкулез	–арцҳа чымазара//аимхәа- ду//аимхәацәгы	чахотка, туберкулез	–арцҳа чымазара//аим- хәацәгы//аимхәаду
увечье	–аграиура//аграгара	червная болезнь животных	–ацәымпырхәыста//ацәын- тцырхәыстра
угорь	–амырхы	чесночная настойка	–ацышеитцарцхьа//ацы- шеитцатца
удушливый	–ахәаеыга//узхәыгеуа	чесотка	–ацхтра
удушье	–ахәаера	чесотка, зуд	–ацәыхара
улучшение (здоровья)	–аигьхара	чирей	–атцысха
упадок сил, истощение	–атцыкәкәара//амчкацсара	чихать	–аимсара
урод	–амри//ашарамша	чувство боли	–ахьра
уродство	–амрира//ашарамшара	чужеродный нарост (на теле, в организме)	– ажьыцәгы//ажьымдыр
		чума кур	–акәтыхь//акәтызфа
		чума скота	–асамарлыкь//асармалыкь

чума мелкого рогатого скота	–асапран
шанкр	–ачдашьакь
шепелявить (картавить)	–абзыхьцэаажэара
шов	–азахырста
шрамы от оспы	–ахцэа ртыц
эпилепсия	– агыртэ (бз.)//атитхэ (абжь.), атеитхэ, алапсра
яд	–ашхам
ядовитая железа	–ашхамтэ уатала
ядовитый	–ашхамтэ// ишхамырку
ячмень	–аларқэықэ (абжь.)// акэырцыкь (бз.)
ящур	–ашьапахь//ашьапыхь

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Аджинджал, 1969: Аджинджал И.А. Из этнографии Абхазии. – Сухуми: Алашара, 1969.
2. Адзинба, Алания, 2001: Адзинба З.И., Алания Т.Г. Лекарственные растения флоры Абхазии. – Сухум, 2001.
3. Адлейба, 1989: Адлейба Е.//Журн. Алашара, № 8, 1989 (на абх. языке).
4. Акаба, 1973: Акаба Л.Х. О пережитках древнейших верований в культе кузницы у абхазов//Известия АБИЯЛИ. – Тбилиси, 1973. Т. 2.
5. Акаба, 1984: Акаба Л.Х. Исторические корни архаических ритуалов абхазов. – Сухуми: Алашара, 1984.
6. Амичба, 1975: Амичба С.А. Термины коневодства в абхазо–абазинских диалектах. Ежегодник ИКЯ, № 11. – Тбилиси, 1975.
7. Амичба, 1984: Амичба С.А. Лексика абхазского и абазинского языков. – Сухуми: Алашара, 1984 (на абх.яз.).
8. Амичба, 1978: Амичба Г.А. Верховая езда абхазов. – Сухуми: Алашара, 1978 (на абх.яз.)
9. Анчабадзе, 1976: Анчабадзе З.В. Очерк этнической истории абхазского народа. – Сухуми: Алашара, 1976.
10. Аншба, 1968: Аншба А.А. Некоторые художественные особенности абхазских нартских сказаний. – Сухуми: Алашара, 1968 (на абх. яз.).
11. Аншба, 1970: Аншба А.А. Вопросы поэтики абхазского нартского эпоса. Тбилиси: Мецниереба, 1970.

12. Аргун, 1985: Аргун Ю.Г. Традиционное народное искусство и время. – Сухуми: Алашара, 1985.
13. Архангельский, 1985: Архангельский Г.В. Историко-медицинский аспект изучения народной медицины. Советское здравоохранение, № 12, 1985.
14. Аршба, 1980: Аршба Н.В. Словарь животноводческих терминов. – Сухуми: Алашара, 1980.
15. Бгажба, 1964: Бгажба Х.С. Бзыбский диалект абхазского языка. – Тбилиси, 1964.
16. Бжания, 1962: Бжания Ц.Н. Из истории хозяйства абхазов. – Сухуми: Алашара, 1962.
17. Бигуаа, 2004: Бигуаа В.Л. Традиционная система возрастных категорий у абхазов//Кавказ: история, культура, традиции, языки. По материалам Международной научной конференции, посвященной 75-летию Абхазского института гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа АНА 28–31 мая 2001 г. – Сухум: АБИГИ, 2004.
18. Булаховский, 1953: Булаховский Л.А. Введение в языкознание. Ч. II. – М., 1953.
19. Газета–целительница, 2000: Газета-целительница: «Ай болит!» № 19. Северодвинск, 2000.
20. Газета–целительница, 2000: Газета-целительница: «Ай болит!» № 20. Северодвинск, 2000.
21. Газета–целительница, 2000: Газета-целительница: «Ай болит!» № 38. Северодвинск, 2000.
22. Гарб, 1986: Гарб П. Долгожители. – М., 1986.
23. Генко, 1955: Генко А.Г. Абазинский язык. – М., 1955.
24. Гублиа, 2002: Гублиа Р.К. Об абхазских лексических заимствованиях в картвельских языках. – Сухум, 2002.
25. Гулиа, 1939: Гулиа Д.И. Сборник абхазских пословиц, загадок, скороговорок, омонимов и омографов, народных примет о погоде, заговоров и наговоров//Труды Абхаз. НИИ им. Акад. Н.Я. Марра. Отд. Лит–ры и языка. Вып. IX. – Сухуми: АбГИЗ. – 1939.
26. Гулиа, 1986: Гулиа Д.И. Собрание сочинений/ сост. Г.А. Дзидзария, Ш.Д. Инал-ипа, В.Е. Кварчия. – Т. VI. – Сухуми: Алашара, 1986.
27. Гунба, 1989: Гунба М.М. Абхазия в первом тысячелетии н.э. – Сухуми: Алашара, 1989.
28. Гунба, 1990: Гунба М.М. Краткий отчет об археологических раскопках на территории Сухумской крепости в 1990 г. (рукопись).
29. Дбар, 1984: Дбар С.А.// Журн. Алашара, № 5, 1984 (на абх.яз.).
30. Дбар, 1989: Дбар С.А. Обычаи и обряды абхазов, связанные с охраной здоровья детей и лечением детских болезней// Известия АБИЯЛИ. Тбилиси, 1989. – Т.XV.
31. Дбар, 2000: Дбар С.А. Обычаи и обряды детского цикла у абхазов. – Сухум, 2000.
32. Джанашия, 1960: Джанашия Н.С. Статьи по этнографии Абхазии. – Сухуми, 1960.
33. Джанашия: Джанашия Б.П. Абхазские тексты к лексике народной медицины (рукопись).
34. Джованни Лукка, 1879: Джованни Лукка//ЗООИД. Т.XI, 1879.
35. Дзидзария, 1988: Дзидзария Г.А. Труды. Т. I. – Сухуми: Алашара, 1988.
36. Зантария, 1985: Зантария Г.Н. Медицинские термины// Журн. Алашара, № 3, 4, 1985 (на абх. яз.)
37. Земледелие, 1986: Земледелие и скотоводство у абхазов (Материалы к историко–этнографическому атласу Грузии). – Тбилиси: Мецниереба, 1986.
38. Инал-ипа, 1988: Инал-ипа Ш.Д. Труды. – Сухуми: Алашара, 1988.
39. Инал-ипа, 1988: Инал-ипа А.И. Отглагольные имена субъекта и объекта действия в абхазском языке. – Сухуми: Алашара, 1988.
40. История Абхазии, 1986: История Абхазии. – Сухуми: Алашара, 1986.

41. Касландзия, 1989: Касландзия В.А. Фразеологический словарь абхазского языка. – Сухуми: Алашара, 1989 (на абх. яз.)
42. Касландзия, 1995: Касландзия В.А. Абхазско-русский фразеологический словарь. – Сухум, 1995.
43. Касландзия, 1999: Касландзия В.А. Фразеологический словарь абхазского языка. – Сухум: Алашара, 1999.
44. Кварчия, 1981: Кварчия В.Е. Животноводческая (пастушеская) лексика в абхазском языке – Сухуми: Алашара, 1981.
45. Колесников, Яброва–Колаковская, Бедриковская, 1944: Колесников А.И. Яброва–Колаковская В.С., Бедриковская В.П. Дикорастущие лекарственные растения Абхазии и северных районов Черноморского побережья Кавказа. – Сухуми, 1944.
46. Конджария: Конджария В.Х. Лексика ашхарского диалекта по сравнению с лексикой абжуйского и бзыбского диалектов абхазского языка (рукопись, любезно предоставленная нам ее автором).
47. Копешавидзе (Тарджман-ипа), 1978: Копешавидзе (Тарджман-ипа) Г.Г. Хозяйственно–бытовой уклад абхазов, проживающих в Аджарии. – Сухуми: Алашара, 1978.
48. Копешавидзе (Тарджман-ипа), 1985: Копешавидзе (Тарджман-ипа) Г.Г. Культура и быт абхазов, проживающих в Аджарии. – Тбилиси: Мецниереба, 1985.
49. Ламберти Арк. , 1913: Ламберти Арк. 300//СМОМК, 43. – Тифлис, 1913.
50. Латышев, 1904: Латышев В.В. Известия древних писателей греческих и латинских о Скифии и Кавказе. Т. 11. Латинские писатели, вып. 1, СПб. 1904.
51. Ломтатидзе, 1945: Ломтатидзе К.В. К этимологии абхазского слова ацсаа//апсаатә. Сообщение Академии наук Гр.ССР. Т. 6, № 4. – Тбилиси, 1945 (на груз. яз.)
52. Ломтатидзе, 1956: Ломтатидзе К.В. К вопросу о категории залога в абхазском языке. ИКЯ. Т.8 – Тбилиси, 1956.
53. Маан, 2006: Маан О.В. Абжуа. Историко-этнологические очерки Очамчирского района Абхазии. – Сухум, 2006.
54. Мархолия, 1987: Мархолия И.Р. Абхазские этюды. – Сухуми: Алашара, 1987.
55. Медицина Грузии, 1967: Медицина Грузии, книга I. – Тбилиси, 1967.
56. Начкебия, 2000: Начкебия С.М. Лингвистический анализ терминов, связанных с детскими болезнями//XLIV Итоговая научная сессия (25–28 апреля). Тезисы докладов. – Сухум, АБИГИ, 2000.
57. Начкебия, 2001: Начкебия С.М. К образованию некоторых терминов, народной медицины в абхазском языке//XLV Итоговая научная сессия (24–26 апреля). Тезисы докладов. – Сухум, АБИГИ, 2001.
58. Начкебия, 2004: Начкебия С.М. Табу и лечебная магия в народной педиатрии абхазов//XLVIII Итоговая научная сессия (11–13 мая). Тезисы докладов. – Сухум, АБИГИ, 2004.
59. Начкебия, 2004: Начкебия С.М. О некоторых терминах народной медицины в абхазском языке//Кавказ: история, культура, традиции, языки. По материалам Международной научной конференции, посвященной 75-летию Абхазского института гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа АНА 28–31 мая 2001 г. – Сухум, АБИГИ, 2004.
60. Начкебия, 2007: Начкебия С.М. Народная медицина//Абхазы. – М., Наука, 2007.
61. Перепечина, 1995: Перепечина Г. Центр нетрадиционной медицины//Апсны – Страна души, № 1, 1995.
62. Попов, 1967: Попов А.П. Лекарственные растения в народной медицине. – Киев, 1967.
63. Правдивцев, 2001: Правдивцев В.//Газета-целительница: «Ай, болит!» № 22. Северодвинск, 2001.
64. Приключения нарта Сасрыквы, 1962: Приключения нарта Сасрыквы и его девяноста девяти братьев. Абхазский народный эпос. – М., 1962.
65. Саманба, 2000: Саманба Л.Х. Табу и эвфемизмы в абхазском языке//Абхазоведение. Вып. I. – Сухум, 2000.

66. Словарные материалы, 1999: Словарные материалы по природоведению Абхазии. – Сухум, 1999.
67. Трапш, 1962: Трапш М.М. Памятники колхидской и скифской культур в селе Куланурхва Абхазской АССР. – Сухуми: Алашара, 1962.
68. Трапш, 1969: Трапш М.М. Труды. Т. 2. – Сухуми: Алашара, 1969.
69. Трапш, 1971: Трапш М.М. Труды. Т. 3. – Тбилиси, 1971.
70. Тхагапсова, 1996: Тхагапсова Г.Г. Народная медицина адыгов (историко-этнографический аспект). – Майкоп, 1996.
71. Фармацевтический журнал, 1915: Фармацевтический журнал. – Петроград, 1915.
72. Финогенова, 1967: Финогенова С.И. Античные медицинские инструменты//СА, № 1, 1967.
73. Хашба, 1977: Хашба М.М. Трудовые и обрядовые песни абхазов. – Сухуми: Алашара, 1977.
74. Хашба, 1983: Хашба М.М. Жанры абхазской народной песни. – Сухуми: Алашара, 1983.
75. Хашба, 1977: Хашба Р.А. Лирика поверий (из абхазского детского фольклора)//Известия АБИЯЛИ. – Тбилиси, 1977. – Т.6.
76. Хашба, 1988: Хашба Р.А. // Журн. Алашара, № 7, 1988.
77. Хашба, 2000: Хашба Р.А. Элементы магии и заговорной поэзии в абхазском детском фольклоре//XLIV Итоговая научная сессия (25–28 апреля). Тезисы докладов. – Сухум, 2000.
78. Хашба, 2004: Хашба Р.А. Связь имени героя абхазского нартского эпоса «Хэажэарпыс» (Хважарпыс) с культом плодородия//Кавказ: история, культура, традиции, языки. По материалам Международной научной конференции, посвященной 75-летию Абхазского института гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа АНА 28–31 мая 2001 г. – Сухум: АБИГИ, 2004.
79. Хеция, 1988: Хеция А.Д. Неологизмы в абхазском языке. – Тбилиси, 1988.
80. Читанава, 2007: Читанава С.М. Этноботанический словарь Абхазии. – Сухум, 2007.
81. Чкадуа, 2005: Чкадуа Л.П. Глагольное словообразование в абхазском языке. – Сухум, 2005.
82. Шабловский, 1886: Шабловский И. Медикаменты и способы лечения, употребляемые народными врачами Абхазии и Самурзакани. Мед. сборник, изд. Императорским Кавказским медицинским Обществом, № 41, 1886.
83. Шакрыл, 1961: Шакрыл К.С. Аффиксация в абхазском языке. – Сухуми, 1961.
84. Шинкуба, 1983: Шинкуба Б.В. Рассеченный камень. – Сухуми, 1960 (на абх.яз).
85. Яброва, 1940: Яброва В.С. Дикорастущие лекарственные растения Абхазии. – Сухуми, 1940.

СПИСОК ИНФОРМАНТОВ

№	Фамилия, имя, отчество	Год рож-дения	Дата записи	Место записи
<i>Город Сухум</i>				
1	АГРБА Тина Ивановна	1947	2000	г. Сухум
2	АГРБА Владимир Бабахович	1933	2005	г. Сухум
3	АДЛЕЙБА–КАКАЛИЯ Люся Танасовна	1930	2002	г. Сухум
4	АРИСТАВА Шота Константинович	1929	2003	г. Сухум
5	АХБА–ГОБЕЧИЯ Александра Михайловна	1933	2004	г. Сухум
6	ГАЛЯЕВА Арда Шаликовна	1936	2003	г. Сухум
7	ГУАЖБА (ГОЖБА) Руслан Хаджаратович	1953	2004	г. Сухум
8	ИНАЛ–ИПА Мира Константиновна	1928	2003	г. Сухум
9	КОКОСКИР Зуля Ивановна	1953	2002	г. Сухум
10	ЛАЗБА Наталья Тамаговна	1915	1978	г. Сухум

11	НАЧКЕБИЯ Мамия Баджугович	1912	1992	г. Сухум
12	САМАНБА Леонид Хигович	1945	2003	г. Сухум
13	ТАРДЖМАН–ИПА (КОПЕШАВИДЗЕ) Галина Григорьевна	1936	2000	г. Сухум
14	ХАШБА Римма Арсеньевна	1935	2000	г. Сухум
15	ХЕЦИЯ Анатолий Джотович	1943	2000	г. Сухум
16	ШАКРЫЛ Тамара Платоновна	1926	1998	г. Сухум
17	ШОУА Александра (Шура)	1931	2000	г. Сухум
<i>Гудаутский район</i>				
18	АДЖБА Володя Гуджевич	1923	2000	с. Ачандара
19	БАРГАНДЖИЯ–ХАЛВАШ Мери Васильевна	1936	2002	с. Лыхны
20	ГУНБА Макбуля Махтовна	1923	2000	с. Ачандара
21	ГУНБА Мзия	1965	2000	с. Ачандара
22	ГУНБА–ПАЛБА Пуця Махтовна	1931	1999	с. Джирхуа
23	НАЧКЕБИЯ–АРГУН Шьазина Дмитриевна	1967	2000	г. Н.Афон

Очамчирский район				
24	АРШБА–МУРАТИЯ Сериона Владимировна	1941	2000	с. Тамшь
25	ГВИНДЖИЯ–АДЛЕЙБА Лилли	1930	1989	с. Отап
26	НАЧКЕБИА–ДЖАЛАГОНИЯ Ксения (Тамара) Баджуговна	1927	1988	с. Кутол
27	ЛАКВИТАВА–АДЛЕЙБА Вера Чиновна	1921	1988	с. Кындыг
28	ЛАКВИТАВА–НАЧКЕБИА Зинаида Александровна	1929	1988	с. Кындыг
29	НАЧКЕБИА Наира Иосифовна	1932	1988	с. Кындыг
30	ТАРБА Шьудия Титуевна	1928	1988	с Кындыг
31	ХВАТЛАНДЗИЯ Тинико Татовна	1946	1988	с. Кындыг
32	ХВАТЛАНДЗИЯ Чичико Кучирович	1934	1988	с. Кындыг

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ РЕДАКТОРА	3
ВВЕДЕНИЕ	5
ГЛАВА I.	
ТЕРМИНЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ДЕТСКИЕ БОЛЕЗНИ, ЛЕКАРСТВА, ЭТНОПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ КУЛЬТОВЫЕ ОБРЯДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЛЕЧЕНИЕМ БОЛЕЗНЕЙ	17
ГЛАВА II.	
ТЕРМИНЫ НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ, СВЯЗАННЫЕ С ЗАБОЛЕВАНИЯМИ И ЛЕЧЕНИЕМ ВЗРОСЛЫХ	50
ГЛАВА III.	
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ АБХАЗОВ	94
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	120
НАРОДНЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ	123
АБХАЗСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ	188
РУССКО-АБХАЗСКИЙ СЛОВАРЬ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ	216
БИБЛИОГРАФИЯ	235
СПИСОК ИНФОРМАНТОВ	242

Начкебия Светлана Мамиевна

канд. филол. наук

**ЛЕКСИКА НАРОДНОЙ МЕДИЦИНЫ
В АБХАЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Корректор А.Ш. Шинкуба

Компьютерная верстка Н. Г. Гунба

Формат 60x84 $\frac{1}{16}$. Тираж 500.
Физ. печ. л. 15,5. Усл. печ. л. 14,4.
Заказ №13.

РУП «Дом печати».
Республика Абхазия
г. Сухум, ул. Эшба, 168